

1913. № 2645.

# SUVARṆAPRAVĪHĀSA.

(СУТРА ЗОЛОТОГО БЛЕСКА).

ТЕКСТЪ УЙГУРСКОЙ РЕДАКЦИИ.

ИЗДАЛИ

В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ.

I—II.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1913.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ:

И. И. Глазунова и К. Л. Риккера въ Санктпетербургѣ; И. П. Карбасникова въ Санктпетербургѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ; Н. Я. Оглоблина въ Санктпетербургѣ и Кіевѣ; П. Киммеля въ Ригѣ; Фоссъ (Г. В. Зоргенфрей) въ Лейпцигѣ; Люзакъ и Коми. въ Лондонѣ.

Цена: 2 р. — Prix 5 Mk.

## Предисловіе.

Въ 1909—11 гг. я былъ въ командировкѣ отъ «Русскаго Комитета для изученія Средней и Восточной Азіи» для лингвистическихъ изслѣдованій въ Восточномъ Туркестанѣ (Синь-дзянь) и Западномъ Китаѣ (Гань-су). Изъ этого путешествія мнѣ удалось вывезти большое собраніе листовъ древней уйгурской письменности.

Уйгурскія рукописи частью найдены мною въ китайскомъ селеніи Вунфыгу, или Вуншигу, въ провинціи Гань-су, около г. Сучжоу, частью куплены тамъ же, а часть получена въ даръ отъ губернатора (въ Сучжоу) г. Тиндунъ (廷棟).

Въ буддійскія кумирни при селеніи Вуншигу пріѣзжаютъ два раза въ годъ на богомолье желтые уйгуры (сарыѣ јубур), живущіе отъ Вуншигу въ 2—3 дняхъ пути. Въ одно изъ этихъ богомолій, именно 8 числа 4 мѣсяца, т. е., въ данномъ случаѣ, 3 мая 1910 г., вмѣстѣ съ уйгурами пріѣхалъ въ Вуншигу (или по уйгурски інцән) и я изъ селенія Шихэйза, или Лянхуасы.

Новыхъ кумиренъ въ Вунфыгу по горамъ очень много, но всѣ онѣ заброшены и запущены за исключеніемъ двухъ-трехъ, въ которыхъ совершается въ настоящее время богослуженіе ламами-тангутами. Старыхъ кумиренъ-пещеръ здѣсь въ горахъ сохранилось только три съ фресками и надписями на тибетскомъ, китайскомъ и уйгурскомъ языкахъ.

Уйгурскія рукописи найдены мною въ одной изъ новыхъ кумиренъ. Листы рукописей въ безпорядкѣ, въ качествѣ ненужнаго и бесполезнаго, но все же священнаго хлама, находились за большимъ изображеніемъ будды.

Всего въ этотъ первый разъ я получилъ 235 листовъ древне-уйгурской буддійской письменности.

Чтобы раздобыть побольше матеріала, я поручилъ знакомымъ мнѣ жителямъ селенія Вуншигу поискать еще гдѣ-либо подобныхъ рукописей, обѣщаясь пріѣхать сюда въ другой разъ осенью. Въ этотъ второй пріѣздъ, 27 октября 1910 г., я получилъ отъ пазуна (начальника) этого селенія, китайца Литинпава (李定邦), 132 листа.

Кромѣ того, отъ г. губернатора (даотай) Тиндунъ я получилъ 12 декабря 1910 же года 30 листовъ уйгурскихъ рукописей.

При ближайшемъ разсмотрѣніи оказалось, что большая часть всѣхъ найденныхъ листовъ относится къ одному и тому же переводному сочиненію, а именно къ буддійской сутрѣ «Золотой блескъ — *Suvagṇarabhāsa*»; уйгурское названіе ея — «алтун ѳілігъ жарукъ жалтрыкльк копта кѳтрүлмиш ном елікі атлык ном», т. е. «Книга подъ заглавіемъ: сіяющая золотымъ блескомъ, надъ всѣмъ превознесенная царь-книга».

Значительное число листовъ уйгурскаго перевода этой же сутры «Золотой блескъ» было найдено третьей Прусской экспедиціей въ Турфанъ; часть изъ нихъ уже опубликована г. Мюллеромъ<sup>1)</sup>, а остальную часть предполагалось издать въ факсимиле, какъ первый томъ «*Ergebnisse der Kgl. Preussischen Turfanexpeditionen*»<sup>2)</sup>.

Академикъ В. В. Радловъ, котораго я письмомъ извѣстилъ о добытыхъ мною рукописяхъ, тотчасъ же прислалъ мнѣ отвѣтъ,

1) F. W. K. Müller. Uigurica. 2. Die Reste des Buddhistischen «Goldglanz-sūtra». Ein vorläufiger Bericht. Berlin 1908, стр. 10—35.

2) См. тамъ-же, стр. 16.

въ которомъ называлъ мое собраніе рукописей «драгоцѣнной находкой»<sup>1)</sup>).

До сихъ поръ у насъ не имѣлось на уйгурскомъ языкѣ крупныхъ цѣлыхъ сочиненій. Кутадзу биліг *قوتادغۇ بىلىگ*, древнѣйшій памятникъ мусульманско-турецкой литературы, по позднѣйшимъ изслѣдованіямъ В. В. Радлова признается имъ первоначально написаннымъ *арабскими* буквами, а затѣмъ уже переписаннымъ по уйгурски<sup>2)</sup>, и, кромѣ того, сочиненнымъ не на уйгурскомъ языкѣ.

Археологическія экспедиціи (русскія, англійскія, французскія, нѣмецкія, японскія) вывезли изъ Китайскаго Туркестана большое количество древне-турецкихъ рукописей, писанныхъ «орхонскимъ», сирійскимъ и уйгурскимъ алфавитами, но всѣ эти рукописи были извлечены изъ земли и представляли изъ себя массу по большей части мелкихъ, дефектныхъ обрывковъ<sup>3)</sup>, что, конечно, затрудняло чтеніе и переводъ этихъ памятниковъ литературы.

Теперь, съ находкой сочиненія «Золотой блескъ», сразу явилась возможность составить болѣе полный словарь древне-уйгурскаго языка. Чтеніе мелкихъ рукописей, надо надѣяться, не представитъ уже тѣхъ затрудненій какъ до сихъ поръ

Кромѣ того, до послѣдняго времени считалось, что послѣднимъ столѣтіемъ существованія уйгурской письменности, и то

1) Краткія первыя свѣдѣнія о найденныхъ мною уйгурскихъ рукописяхъ сообщены академикомъ В. В. Радловымъ въ предисловіи (см. стр. VII) къ соч. Kuan-ši-im Pusar. Eine türkische Übersetzung des XXV Kapitels der chinesischen Ausgabe des Saddharmaṇḍarika. Bibliotheca Buddhica, XIV. St. Petersburg. 1911. См. еще мой «Отчетъ о путешествіи къ уйгурамъ и саларамъ» (Извѣстія Русск. Комитета для изученія Ср. и Вост. Азіи, № 11, сер. II, 1912 г., стр. 90. С-Пбургъ, 1912).

2) Das Kudatku Bilik. Theil II. St. Petersburg. 1910, стр. 554.

3) Исключеніе представляетъ, какъ мнѣ извѣстно, большая уйгурская рукопись «Абхи-дхарма-коша», найденная А. Штейномъ (Sir A. Stein); изданіе ея готовитъ профессоръ Д. Россъ (D. Ross).



уже въ упадочномъ состояніи, въ канцеляріяхъ Тимуридовъ, былъ примѣрно XIV—XV вѣкъ. Но теперь оказывается, что еще въ концѣ XVII и даже въ началѣ XVIII вв. около Дунхуана, Сучжоу и Гань-чжоу процвѣтала уйгурская письменность въ уйгурскихъ буддійскихъ монастыряхъ.

Нынѣ, спустя всего два столѣтія, среди современныхъ намъ уйгуровъ, живущихъ тамъ-же, откуда происходятъ описываемыя теперь мною рукописи, нѣтъ даже и воспоминаній о существованіи когда-то среди нихъ не теперешней тибетской, а своей родной уйгурской письменности.


Найденная мною и издаваемая теперь Академіею рукопись представляетъ изъ себя распространенный истолковательный переводъ съ китайскаго языка на уйгурскій буддійской сутры «Золотой блескъ». Уйгурскій переводъ сдѣланъ жителемъ города Бишбалыка <sup>1)</sup> Сынку Сели Тудунгомъ (~~Сынку Сели Тудунгомъ~~ сынку сәлі тутуң [都統]); объ этомъ имѣются свѣдѣнія въ самой рукописи, о времени же составленія этого перевода указаній въ рукописи нѣтъ. Въ рукописи на листѣ А. X. 38 а, 5 и далѣе мы читаемъ: «закончилось письмо и чтеніе десятой большой кпиги изъ сутры, извѣстной подъ заглавіемъ: сіяющая золотымъ блескомъ, надъ всѣмъ превознесенная царь-книга. Хорошо! Хорошо! Въ великомъ китайскомъ государствѣ бодисатва учитель, знатокъ Трипитаки Ицзинъ (~~Ицзинъ~~), изучившій различныя сочиненія и всѣ книги махаяны и хинаяны (~~махаяны и хинаяны~~) ~~大乘, 小乘~~ 大乘, 小乘), сначала перевелъ съ индійскаго языка на китайскій языкъ, а затѣмъ въ настоящее (букв. при-



---


1) Развалины Бишбалыка ~~Бишбалыка~~ (Пятиградіе) находятся недалеко отъ селенія Ху-пу-цзы (хоў-баб-дзы 后堡子) и извѣстны подъ именемъ По-чэн-цзы (п'о-ч'оң-дзы 皮城子). См. Извѣстія Русскаго Комитета 1909 г., № 9, стр. 66—70: Поѣздка Б. В. Долбежева къ развалинамъ Бишбалыка. Г. Е. Грумъ-Гржимайло (Описаніе путешествія въ Зап. Китай. Т. III, 1907 г., стр. 274—287) первый указалъ на истинное мѣстоположеніе Бишбалыка.

шедшее), тревожное и дурное время пяти смуть<sup>1)</sup> позднейший(?) ученый житель города Бишбалыка Сынгу Сели<sup>2)</sup> Тудунь, переведя опять (букв. вторично) съ китайскаго языка на турецкій уйгурскій<sup>3)</sup> языкъ, эту царь-книгу написалъ и закончилъ. Хорошо! Хорошо!»<sup>4)</sup>.

Если въ самой рукописи не имѣется указанія на время составленія этого перевода, то зато мы встрѣчаемъ здѣсь нѣсколько приписокъ, изъ которыхъ можно узнать о времени и мѣстѣ написанія рукописи, о писцахъ и заказчикахъ-жертвователяхъ, по просьбѣ которыхъ эта рукопись переписывалась. Такъ, А. I. 18 b (въ концѣ): въ двадцать шестой годъ (правленія Дай Цинской Династїи Кан-си<sup>5)</sup>), въ годъ зайца, элементъ-огонь въ очагѣ, закончилъ писать (эту книгу) состоящій (тажаклыб)

1) Объясненіе выраженія  г. Мюллеру удалось найти въ сутрѣ 阿難四事經 (B. Nanjiō, Catal. Nr. 696 = T'au 14, Heft 10, S. 34 a, unten Z. 8): Будда сказалъ: ... время послѣ моего ухода (т. е. смерти) будетъ называться (временемъ) пяти смуть. F. W. K. Müller. Uigurica II, Berlin, 1911, стр. 91.

2) Слово  нужно транскрибировать не салы, а sāli (celi), какъ это видно изъ одного документа въ издаваемомъ академикомъ В. В. Радловымъ трудѣ «Uigurische Sprachdenkmäler» 88,48: мурут аржадан та туркучы cālilärpā (); еще см. Müller, Uig. II, 80,87: čitung salikā [? по моему: čitunč cālīkā]; 88,73: śīpandu salī [слѣдуетъ сынанду cāli]. Слово sāli означаетъ какое-то положеніе человѣка въ отношеніи къ уплатѣ монастырскихъ налоговъ и податей; къ этому слову, поэтому, не имѣетъ никакого отношенія привлеченныя Мюллеромъ (Uig., I, стр. 14) изъ Bretschneider, Notices of the mediaeval geography and history of Central and Western Asia, London 1876, — слова sali wei-wuğ, т. е. желтый уйгуръ.

3) Здѣсь, какъ видимъ, встрѣчается названіе тѣрк уігур тіл турецкій уйгурскій языкъ; до сихъ поръ мы имѣли въ рукописяхъ только или уігур тіл (см. Bruchstück des Ārya Rājāvāḍaka genannten Mahāyāna Sūtra. W. Radloff. Kuan-ši-im-Pusar. Стр. 72,40; 74; 82. Taf. II, b), или тѣрк тіл (какъ въ  и въ берлинскихъ отрывкахъ этой же сутры «Золотой блескъ»; Müller, Uig. I, стр. 14).

4) Сравн. еще приписку въ концѣ четвертой тетради (A. IV.) настоящаго изданія и Müller, Uig. I, стр. 13—14.

5)  Кан-си 1662—1722 г.; 26-й годъ правленія Кан-си соответствуетъ 1687 г. по Р. X.

при кумирнѣ «Ку-йи-куа» Бильгя Талуи Саби [ **ᠬᠤᠢᠢᠨᠬᠤᠠ** <sup>1)</sup> ], по просьбѣ Ратна Вачира ( **ᠷᠠᠲᠨᠠᠪᠠᠶᠢᠷᠠ** ) (Ratnavajra) въ городѣ Дун-хуанѣ ( **ᠳᠤᠨᠬᠤᠠᠨ** ) въ десятый мѣсяць, въ 24 счастливый день. Да будетъ эта (книга) послѣдующимъ (читателямъ) искупительнымъ моленіемъ. Хорошѣ!»

Этотъ же 26-й годъ правленія Кан-си (т. е. 1687 г. по Р. Х.) встрѣчается и въ другихъ мѣстахъ рукописи; А. III. 37 а: «въ правленіе августѣйшаго Кан-си, въ двадцать шестой годъ, я, бѣдный Ратна Вачиръ Саби ( **ᠷᠠᠲᠨᠠᠪᠠᠶᠢᠷᠠᠰᠠᠪᠢ** ) закончилъ писать для избавленія и спасенія моихъ покойныхъ родителей...»; А. VI. 30 b 16—22: «шестая книга переписана въ двадцать шестой годъ правленія Кан-си, шестого мѣсяца, въ 22 день. Бѣдный Свасти Тойынъ ( **ᠰᠠᠪᠲᠢᠲᠤᠢᠶᠢᠨ** ). Да будетъ это спасеніемъ хорошимъ монахамъ. Хорошо! Хорошо!»

Рукопись «Золотой блескъ» писана очень четко; ошибокъ почти нѣтъ. У словъ ошибочно написанныхъ или излишнихъ находятся съ *правой* стороны черточки.

Звуки п-б (ᠪ), ш-с-з-ж (ᠰ, ᠶ), т-д (ᠲ, ᠳ), к-г-х (ᠬ, ᠭ) и к-г (ᠬ) буквами не различаются; здѣсь ᠬ и ᠭ, ᠶ и ᠰ могутъ почти при всякихъ положеніяхъ замѣнять одинъ другого. Напр. **ᠮᠢᠷ** и **ᠮᠢᠷ** мѣръ, бытіе; **ᠰᠠᠪᠢ** и **ᠰᠠᠪᠢ** различный, другой; **ᠬᠢᠴᠢᠨ** и **ᠬᠢᠴᠢᠨ** разный; **ᠬᠢᠴᠢᠨ** кічік или кічіг малый; **ᠪᠠᠷᠢᠮ** парып или барып пойдя и др.

Знакъ ᠵ (j, и) по большей части не отличается отъ знака для звука ᠮ (v) въ серединѣ и началѣ словъ; такъ, **ᠪᠠᠷ** вѣхар (А. I. 18 b 18) — кумирня; **ᠪᠠᠴᠢᠷ** вачір (А. I. 18 b 19); **ᠬᠤᠪᠠᠷ** куврак; сравн. **ᠵᠢᠯ** жыл годъ. Въ настоящемъ изданіи, въ тѣхъ

1) **ᠬᠤᠢᠢᠨᠬᠤᠠ** вѣхар кумирня (vihāga); сравн. у Мюллера «vuaḡ»; монг.-книж. букар, въ живыхъ монгольскихъ нарѣчіяхъ неизвѣстно. См. Б. Я. Владиміръцевъ. Турецкіе элементы въ монгольскомъ языкѣ. Зап. В. О. И. Р. А. Общ. 1911 г. т. XX, стр. 164 = 12 стр. отд. оттиска. Изъ турецкихъ племенъ слово это употребляется сарами (живущими по р. Хуан-хэ, около г. Сюнхуатина) въ формѣ «похор».

случаяхъ, гдѣ **ا** и **آ** несомнѣнно произносились какъ «в» (**â**), вмѣсто **ا** и **آ** всегда печатается **â**. Кромѣ того, въ нашей рукописи звукъ «а» («-â») изображается въ нѣкоторыхъ случаяхъ какъ **ا** (к); это бываетъ 1) когда буква «а» пишется въ концѣ слова отдѣльно отъ другихъ буквъ слова, 2) послѣ к и п, напр. въ аффиксѣ дательнаго падежа «ыца» — «ица» и «ка» — «гя» и 3) или въ словахъ нужно отнести и слова вроде «бзгя», *bilgä*... Во всѣхъ этихъ случаяхъ въ настоящемъ изданіи вмѣсто **ا** печатается **â**; такъ напр. вмѣсто **ا** **سا** печатается **â** **سا**; вм. **ا** **صمر** — **â** **صمر**; вм. **ا** **فیرولا** — **â** **فیرولا**; въ дат. пад.: вм. **ا** **صمر** — **â** **صمر**; вм. **ا** **صمر** — **â** **صمر**; еще: вм. **ا** **صمر** — **â** **صمر**, **ا** **صمر** печатается **â** **صمر**, **ا** **صمر**.

Точки при буквахъ ставятся въ исключительныхъ случаяхъ, чаще при **ن** (п), если рядомъ съ этой буквой скопляются другія подобныя же «зубцовыя» буквы.

По языку, по своимъ грамматическимъ формамъ этотъ памятникъ написанъ, употребляя терминологию академика В. В. Радлова, на томъ восточномъ, древне-уйгурскомъ смѣшанномъ нарѣчьи, въ которомъ на ряду съ формами древне-сѣвернаго, «орхонскаго» нарѣчья, встрѣчаются формы и изъ турецкаго языка древне-южнаго, уйгурскаго<sup>1)</sup>. Въ этомъ отношеніи нашъ памятникъ совершенно сходенъ съ берлинскими отрывками изъ этой же сутры.

Академикъ В. В. Радловъ относитъ, судя по языку, появленіе этого турецкаго перевода сутры «Золотой блескъ» къ XIII—XIV вв.

Вся рукопись писана на очень хорошо сохранившейся крѣпкой, желтой бумагѣ. На страницѣ (60 × 23 сантиметр.) въ среднемъ находится 22—25 строкъ крупнаго нескорописнаго письма. На сохранившихся первыхъ листахъ книгъ (за исклю-

1) О классификаціи древнетурецкихъ нарѣчій см. W. Radloff, *Alt-türkische Studien*, V. Извѣстія Императ. Академіи Наукъ, 1911 г. стр. 427—452.

ченіемъ первой книги) находятся миниатюрныя изображенія сидящаго на престолѣ будды съ тибетскими подписями. Нѣкоторыя слова (заглавія отдѣловъ, собственныя имена, слово ~~\_\_\_\_\_~~ и др.) пишутся красной краской; слова эти напечатаны здѣсь съ точками съ *левой* стороны, напр. ~~\_\_\_\_\_~~.

Все содержаніе «Золотого блеска» дѣлится на ~~\_\_\_\_\_~~ книги [отъ тѣксін (v) вращаться, повертываться; букв. «свитокъ»] и ~~\_\_\_\_\_~~ главы (отдѣлы) (отъ ~~\_\_\_\_\_~~ дѣлится).

Перехожу къ обзорѣнію содержанія рукописи.

Первый листъ, А. I. 1a, представляетъ изъ себя какъ бы титульный листъ; на немъ только одна строчка съ магическими молитвенными словами ~~\_\_\_\_\_~~ — ѓм а куң<sup>1)</sup> (om aḥ hūṃ).

Съ оборота перваго листа (1b) начинается введеніе или предисловіе (~~\_\_\_\_\_~~, 序) ко всему сочиненію «Золотой блескъ».

Въ этомъ предисловіи послѣ краткихъ свѣдѣній о переводчикѣ «Золотого блеска» съ индійскаго языка на китайскій, «знатока трипитаки И Цзинъ», излагаются двѣ очень интересныя буддійскія легенды о важности и спасительности сутры «Золотой блескъ». Въ имѣющихся текстахъ этой сутры на санскритскомъ, тибетскомъ, китайскомъ, монгольскомъ и калмыцкомъ языкахъ (въ библіотекахъ: Императорской Публичной, Азіатскаго Музея и Университета) легендъ этихъ не имѣется.

Можно думать, что этимъ двумъ легендамъ мы обязаны теперь тѣмъ, что до насъ дошелъ турецко-уйгурскій переводъ «Золотого блеска» въ двухъ спискахъ.

Въ первой легендѣ (А. I. 2 b 6 — А. I. 9 a 16) повѣствуется о чудесномъ избавленіи начальника города Инчжоу (~~\_\_\_\_\_~~), бека Кю-тау (~~\_\_\_\_\_~~), отъ жестокихъ наказаній за умерщвленіе многихъ животныхъ и о возрожденіи этихъ животныхъ въ образѣ человеческомъ; — все это совершилось благодаря *пожеланію* Кю-тау переписать издаваемую теперь сутру.

1) Сравни. Müller, Uig. II, стр. 75 примѣч.

Во второй легендѣ (А. I. 9 а 17 — А. I. 10 b 20) сообщается, какъ по причинѣ *чтенія* «Золотого блеска», жена начальника Кюнчинъ (𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤) въ слободѣ Ан-ку (𐰽𐰺𐰍) тоже избавилась отъ мученій, а убитыя ею животныя въ свою очередь тоже переселились въ міръ людей. (Листъ 11-й отсутствуетъ). На л. А. I. 13 b заканчивается первая часть предисловія.

Далѣе помѣщена торма (𐰽𐰺𐰍) четырьмя небеснымъ махараджамъ, — сочиненіе учителя Боди Дармы (𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍), — переводъ съ тибетскаго языка на уйгурскій ученаго Танвасина (𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍), по просьбѣ Кумганъ Тудунга (𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍), см. А. I. 16 b 2.

А. I. 16 b 10 — 18 а 20: «похвала восьми чайтьямъ съ заглавіемъ на индійскомъ, тибетскомъ и уйгурскомъ языкахъ»; «хвалу чайтьямъ восьми великихъ мѣстъ, сочиненную почтеннымъ и великимъ учителемъ Нагарджуной (𐰽𐰺𐰍), я, Амука Сири (𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍) (Amoghac̣gī), учитель, переведя съ индійскаго языка на турецкій уйгурскій языкъ, закончилъ собственной рукой въ годъ рожденія будды, въ годъ коровы, четвертаго мѣсяца, 14 числа».

Потомъ (А. I. 18 а) излагаются условія, соблюденіе которыхъ необходимо раньше, чѣмъ приступить къ чтенію сутры «Золотой блескъ». Такъ, «прежде чтенія этой книги нужно погрузиться въ созерцаніе и, благоговѣнно молясь, нужно читать (хвалу) и поклоняться этимъ 8 чайтьямъ; затѣмъ, ставъ на колѣни и поклонившись, слѣдуетъ прочесть торму, — одинъ стихъ изъ книги, по-индійски или по-турецки — и потомъ уже приступить къ чтенію (самой) этой книги. Ставъ на колѣни и сложивъ руки, слѣдуетъ читать вотъ этотъ стихъ: «я поклоняюсь и воздаю хвалу вамъ, о правитель и ханъ надъ разнообразными сутрами, имѣющему имя широкаго и глубокаго сокровища — драгоценной, дорогой и великой Махаяны, истинному владыкѣ и подателю чистаго, высочайшаго блага и правильнаго и яснаго прозрѣнія, — истинному сокровищу (т. е.) — сіяющему золотымъ



блескомъ, надъ всѣми превознесенному (этому) писанію. Хорошо! Хорошо! Хорошо!»

Съ первыхъ страницъ второй книги (А. II.) пачинается собственно изложение «Золотого блеска».

Отъ второй книги сохранилось 48 листовъ: л. 1 — осталась половина; лл. 2—20 сохранились цѣликомъ; 20—48 сильно дефектны. Книга безъ конца.

А. II. до 29 а безъ заглавія, соотвѣтствуетъ китайской главѣ третьей «различіе трехъ тѣлъ».

А. II. 29 в: глава *четвертая* (?) «исполненіе формулы покаянія, видѣвъ во снѣ золотой барабанъ» (кит. загл. «сонъ о раскаяніи»).

*Третья* книга (А. III.) писана на 37 листахъ; лл. 1 и 3 отсутствуютъ. На л. 37 а 11

А. III. 37 а 9: книга третья, глава *пятая*: «уничтоженіе преградъ дѣяній» (кит. загл. «уничтоженіе преградъ»).

Отъ *четвертой* книги (А. IV.) сохранились листы 1—50 и 53—74; нѣтъ только 51 и 52 лл.

А. IV. 73 в 22: книга четвертая, глава *шестая*: «ученіе руководящей книги, называемой: дарани чистыхъ мѣстъ и мысль пониманія, называемая боди» (кит. загл. «дарани чистыхъ земель»).

*Пятая* книга (А. V.) сохранилась очень хорошо; она на тридцати листахъ (немного дефектны только 3 и 4 листы).

А. V. 1 а 7: пятая книга, *седьмая* глава: «хвала (буддѣ) представленіемъ цвѣтка лотоса» (кит. загл. «хвала лотосовому зонту»).

А. V. 6 а 6: глава *восьмая*, — «ученіе дарани чистаго золота» (кит. загл. «золотое превосходное дарани»).

А. V. 9 в 20: глава *девятая*: «ученіе основанія пустоты» (кит. загл. «пустота»).

А. V. 14 а 20: глава *десятая*: «удовлетвореніе непреодолимаго желанія, упираясь на основаніи пустоты» (кит. загл. «выполненіе желаній на основаніи пустоты»).

А. V. 27 b 20 и 30 a 18: глава *одинадцатая*: сохранение обществъ небожителей и людей четырьмя небесными махараджами» (кит. загл. «четыре махараджи наблюдаютъ за небожителями»).

Книга *шестая* (А. VI.) на тридцати листахъ, изъ нихъ осталось двадцать восемь (нѣтъ лл. 1, 20 и 21).

А. VI. 30 b 11: глава *двенадцатая*: «сохранение міра четырьмя махараджами».

Книга *седьмая* (А. VII.) на двадцати листахъ; недостаетъ только перваго листа.

Начало: глава *тринадцатая* [F. W. K. Müller, Uigurica, стр. 11]: «учение дарани, называемой неприцѣпляющейся».

А. VII. 4 a 7: глава *четырнадцатая*: «учение дарани, называемой: Чинтамани» (кит. загл. «драгоценное жемчужное дарани»).

А. VII. 8 a 12: глава *пятнадцатая*: моление небесной дѣвы Сарасвати.

Книга *восьмая* (А. VIII.) на 38 листахъ, изъ нихъ есть: 2—25, 29, 31—38 лл.; нѣтъ: I, 26—28 и 30 лл.

А. VIII. до 8 b 15: продолжение предыдущей главы пятнадцатой.

А. VIII. 8 b 18: глава *шестнадцатая*: «моление небесной дѣвы Шри» (кит. загл. «богиня великаго счастья»).

А. VIII. 11 b 8: глава *семнадцатая*: «увеличение богатства богинею счастья Шри» (кит. загл. «большое великое счастье»).

А. VIII. 16 a 13: глава *восемнадцатая*: «моление царицы земля Васунтары» (кит. загл. «духъ земли»).

А. VIII. 21 b 4: глава *девятнадцатая*: «моление предводителя боговъ Санчаначави».

А. VIII. 25 b 9: глава *двадцатая*: «учение истинныхъ правилъ для царей».

А. VIII. 38 b: «учение правилъ для царей, называемыхъ раджа шастръ».

Книга *девятая* (А. IX.): лл. 1—8, 21—31 (нѣтъ 9—20 л.).

А. IX. 1 a 6: глава *двадцать первая*: «изученіе обстоятельствъ царя Сучари» (кит. загл. «царь добраго рожденія»):

А. IX. 6 b 18: глава *двадцать вторая*: «храненіе богами и якшами» (кит. загл. «храненіе небесныхъ ракша»).

А. IX. 18—27 на недостающихъ 12 листахъ: глава *двадцать третья* и глава *двадцать четвертая*.

А. IX. 27 b 8: глава *двадцать пятая*: «изложеніе поступковъ мужа Итака Исанти».

Книга *десятая* (А. X.): лл. 5—39 (нѣтъ лл. 1—4).

А. X. конецъ до X. 23: глава *двадцать шестая* (кит. загл. глава 26 «отрѣшеніе отъ тѣла»).

А. X. 23 b 20: «похвала совершенно мудраго бога боговъ Будды бодисатвами десяти странъ» (кит. загл. глава *двадцать седьмая*: «похвала бодисатвъ десяти странъ»).

А. X. 26 b 12: глава *двадцать седьмая*: «восхваленіе бога боговъ Будды бодисатвою Сомакету».

А. X. 28 a 10: глава *двадцать девятая*: «восхваленіе бога боговъ Будды богомъ дерева Боди».

А. X. 30 a 20: глава *тридцатая*: «восхваленіе бога боговъ Будды небесной дѣвою Сарасвати» (кит. загл. «похвала небожительницы»).

А. X. 32 a 15: глава *тридцать первая*: «передача этой драгоценной сутры» (кит. загл. *тридцать второй* главы «наставленіе»).

Все сочиненіе заканчивается тѣмъ-же молитвенно-похвальнымъ стихомъ къ «Золотому блеску», который (т. е. стихъ) помѣщенъ и въ началѣ сутры, см. А. I. 18 b 5—14.

Кромѣ рукописи «Золотого блеска» мы издаемъ здѣсь и рукопись «А. N.», такъ какъ она по своему содержанію является въ близкой связи съ ней. Рукопись эта (на пяти листахъ) датирована 27 годомъ правленія Кан-си, т. е. 1688 г. по Р. X. Интересно, что въ ней есть упоминаніе о г. Сучжоу и объ уйгурскомъ народѣ.

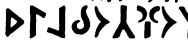

А. N. I, 4 b: (да будетъ?) счастье народу, жителямъ города Сучжоу [سۇچۇ بۇيىقى]¹), и — счастье кочьямъ рода уйгурскаго и по пламенной силѣ драгоцѣнной этой сутры да сіяетъ имя сильнаго Кан-си, народъ да будетъ многочисленъ!» . . .

Мартъ 1913 г.  
С.-Петербургъ.

Сергѣй Маловъ.

Къ предисловію С. Е. Малова мнѣ остается прибавить лишь нѣсколько словъ. За изданіе текста мы взяли только послѣ того, какъ я скопировалъ весь текстъ и выписалъ всѣ слова, встрѣчающіяся въ немъ. Особенно важно было для насъ, что мы имѣли возможность прочесть значительную часть второй и пятой книги въ сравненіе со всѣми существующими редакціями *Suvagṇarabdhāsa* на санскритскомъ, тибетскомъ (въ двухъ переводахъ съ китайскаго и съ санскритскаго языковъ), китайскомъ и монгольскомъ языкахъ. При этомъ драгоцѣнныя указанія Ѳ. И. Щербатскаго, В. Л. Котвича, А. И. Иванова и ученаго буддиста Б. Б. Барадійна дали намъ возможность выкнутъ въ уйгурскую буддійскую терминологию. Безъ помощи этихъ лицъ изданіе уйгурскаго текста пришлось бы отложить на долгое время.

Текстъ печатается по сдѣланной мною копіи и провѣряется по оригиналу. До 10-ой страницы книги III-й мы читали кор-

1) Сўкчі балык — городъ Суджоу [肅州]. Въ памятникахъ «орхонской» письменности мы имѣемъ: , т. е. *sučū b(a)ṣīq*, см. V. Thomsen. *Stein's manuscripts in turkisch «Runic» script from Miran and Tunhuang* J. R. A. S. January, 1912, стр. 186, 189. Plate I. Сравни названія этого города у Марко Поло, см. И. П. Минаевъ. *Путешествіе Марко Поло*. Изд. И. Р. Георг. Общ. подъ ред. В. В. Бартольда. *Записки Имп. Русск. Геогр. Общ.* т. 26, СПб. 1902, стр. 79. Въ настоящее время желтые уйгуры (*сарыѳ јуѳур*) называютъ этотъ городъ «Сукчи» (сукчы, сукчі); сравни названіе города Ган-чжоу: въ уйгурскихъ рукописяхъ:  камчы (см. пока неизданную рукопись «М. 1» 1702 года по Р. Х., — это самая позднѣйшая датированная рукопись, найденная мною тоже въ Вуншигу); у Марко Поло, стр. 79 и у желтыхъ уйгуровъ «гамсы».

ректуру совместно съ С. Е. Маловымъ. Послѣ отъѣзда С. Е. Малова я продолжаю читать корректуры одинъ.

Къ крайнему нашему сожалѣнію мы не имѣли возможности при изданіи пользоваться фотографическими снимками многочисленныхъ отрывковъ берлинскихъ рукописей, которые навѣрно дополнили-бы часть имѣющихся въ нашемъ оригиналѣ пробѣловъ.

Обозначеніе предисловія (~~су~~ сү) уйгурскаго текста черезъ I. 1—18 ошибочно. Въ тибетскомъ и китайскомъ переводахъ находится отдѣльная *книга первая*, которая, какъ видно изъ Uigurica I<sup>1)</sup>, существовала и въ уйгурскомъ переводѣ Сяңку сәли тутуңа, такъ какъ на стр. 15 есть надпись: (паш) тынкы ұлуш торт, часть первая, стр. 4. Въ имѣющемся у насъ текстѣ не осталось ни слѣда этой части.

Исправленіе и прибавленіе пропущенныхъ переписчиками текста и вставленныхъ впоследствии между строками буквъ, словъ и выраженій отмѣчены только тогда, когда приходилось прибавить новую строку, какъ напр. III. 19 b, стр. 8; тогда я вставлялъ ихъ между [ ].

Оторванные заглавія на стр. II. 47 а и II. 48 а прибавлены въ [ ] ошибочно; если эти листы принадлежатъ къ книгѣ II-й, то навѣрно есть пропускъ послѣ листа II. 46.

Уже С. Е. Маловъ указалъ на разницу ореографіи Берлинскаго и Петербургскаго текстовъ. Я увѣренъ, что ореографія нашего текста сходится съ первоначальной ореографіей жителей города Беш-балык'а Сяңку сәли тутуң'а, несмотря на то, что имѣющійся въ Берлинѣ текстъ былъ писанъ въ Турфанѣ гораздо раньше, чѣмъ нашъ текстъ. Точно такъ же я увѣренъ, что уйгурскій переводъ вообще былъ сдѣланъ довольно поздно, никакъ не раньше XIII или XIV-го столѣтія, хотя языкъ его въ грамматическомъ и лексическомъ отношеніяхъ вполне схо-

---

1) Uigurica von F. W. K. Müller. Berlin 1908 (Abh. d. Königl. Akademie der Wissenschaften).

день съ языкомъ манихейскихъ текстовъ VIII и IX столѣтій. Но это есть литературный языкъ уйгуровъ и восточныхъ турокъ, который окончательно выработался между VIII и X столѣтїями и потомъ уже употреблялся въ монастыряхъ безъ всякаго измѣненїя, между тѣмъ какъ разговорный языкъ подвергся въ послѣдствїи сильнымъ измѣненїямъ. Только едва замѣтные слѣды въ уйгурскихъ текстахъ доказываютъ основательность этихъ сужденїй, и я надѣюсь въ скоромъ времени подробно изложить мои взгляды на отношенїя разговорнаго уйгурскаго языка къ письменному.

**В. Радловъ.**

С.-Петербургъ, 1 Августа 1913 г.





I. 1a.

— 1 —

مصر  
—  
مصر

بسم ودرج ا

سرم وملت ا

سرم اکترب ا

سرم مسرتب ا

بعضت بملت ورم بمر بمت ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

بسم ودرج ا

5

10

15

20

(بسم نوح)

صوتهم صديهم يتلهم همهم يا (تجدد وحيثما)  
سك حركت سما ومحمدا (وحيثما سلكهم)  
وتصوت حك سلكهم يتلهم (وحيثما سلكهم) ❖

بسم الله صديهم صديهم وحيثما (صوتهم)  
صوتهم يتلهم وهم حلالهم حلالهم

صك صكر ك ○ ويتلهم ك حلالهم  
وتلهم يتلهم حك صكر ك صديهم يتلهم  
سلكهم صديهم سلكهم وتلهم سلكهم

يتلهم صديهم يتلهم يتلهم حك صديهم  
صديهم صديهم يتلهم حك صديهم

صك حركت حركت حركت حركت حركت  
صديهم حك حركت حركت حركت حركت  
صوتهم صديهم صديهم صديهم

وتلهم يتلهم صديهم ويتلهم صديهم  
وتلهم حركت حركت حركت حركت حركت  
صوتهم صديهم حركت حركت حركت حركت ❖

وتلهم صديهم صديهم صديهم صديهم  
صك صكر ك ○ ويتلهم صكر ك  
صديهم حركت حركت حركت حركت حركت

صك صكر صكر صكر حركت حركت حركت  
وتلهم حركت حركت حركت حركت حركت  
وتلهم حركت حركت حركت حركت حركت

صك صكر صكر صكر حركت حركت حركت

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

(.....) (.....) (.....) (.....)

همم (مذک)

حکومت و عدالت و حقوق و غیره

و غیره (.....) و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره

و غیره و غیره و غیره



(معلم صمصر حمر بمصمص . . . .) ح صمصر

(صمصر حمر صمصمص ح) وجر وندب صب

(يصر سك يصر وبت صمصر) .. صمص وم

(مصمص حسا يعلد بربح وجر) بها صومر حسا

(بصمصصا ه) - ؛ مصمص يص وندب صر يصر

ويسا سك صب مصمص مصمصا بربح مصمص ..

رب يص وبت مصمص ○ يصر حسا

صمصمص مصمصمص وجر مصمصمص

ووجوب مصمصمصا بربح مصمص ..

مصمصمصا برب يص وندب مصمص

يص وندب وجر حسا صر مصمصمص

مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

مصمص ح مصمص .. مصمص ح مصمص مصمص ؛

وجر مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

مصمصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

(مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

(ح) مصمص مصمصمص ○ مصمص .. مصمص

ووجوب مصمصمصمص مصمص مصمص مصمص

مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص مصمص

\*  
مصمصمصمص

(بعم صملاص)

صملاص صملاص (بعم صملاص صملاص صملاص)

ومر بحدیر بعم صم (صملاص و صملاص و صملاص)

بعملاصلاص : صملاص (بعملاص و صملاص)

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص (بعملاص صملاص)

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص (بعملاص صملاص)

ومر بعملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

بعملاصلاص و صملاص صملاص صملاص صملاص

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

بعملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

ومرلاص صملاص صملاص صملاص صملاص

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

بعملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

ومرلاص صملاص صملاص صملاص صملاص

بعملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

بعملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

بعملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

بعملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

صملاص صملاص صملاص صملاص صملاص

5

10

15

20

— 7 —

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

5 (.....) .....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

10 .....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

15 (.....) .....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

20 .....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

—  
8  
—



..... سجدہ صحیح ہے یا نہ صحیح

..... سجدہ کا حکم صحیح ہے

(پڑھنے کا یہاں حصہ) یہاں یہاں صحیح

(یہاں یہاں) یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

(یہاں یہاں) یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

صحیح یہاں صحیح ○ یہاں صحیح یہاں

حرف یہاں صحیح .. یہاں یہاں یہاں

یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

صحیح .. یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

صحیح یہاں صحیح یہاں یہاں یہاں

یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

صحیح .. یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

صحیح یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

صحیح یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

یہاں .. (وہ) یہاں یہاں یہاں یہاں

وہاں یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

یہاں صحیح یہاں ○ یہاں یہاں یہاں

یہاں یہاں یہاں وہاں یہاں یہاں

یہاں .. یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

صحیح یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں یہاں

(بعم سیصت)

وَصِرَاحٌ صِرَاحٌ وَمَصْرُوعٌ .....  
.....

حَصْرٌ حَصْرٌ مِمَّا (مَصْرُوعٌ حَصْرٌ وَمَصْرُوعٌ وَحَصْرٌ)

صِرَاحٌ صِرَاحٌ مِمَّا (وَمَصْرُوعٌ مِمَّا مَصْرُوعٌ مِمَّا)

سَيِّمٌ سَيِّمٌ مِمَّا (حَصْرٌ حَصْرٌ مِمَّا)

سَمَوَاتٌ وَمَصْرُوعٌ مِمَّا مَصْرُوعٌ مِمَّا مَصْرُوعٌ مِمَّا

مِمَّا وَمَصْرُوعٌ مِمَّا ○ مَصْرُوعٌ وَمِمَّا (مَصْرُوعٌ)

وَمَصْرُوعٌ مِمَّا مِمَّا وَمَصْرُوعٌ مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا وَمِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا 10

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا 15

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا 20

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا

مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا مِمَّا



(سَصِرَ بِمَدْرَسَاتِهِ وَتَوَدَّ حُرَّ) ❖ سَفَا بِمَعْنَى

..... سَفَا بِمَعْنَى سَفَا

(وَجَلَّ وَهُوَ سَوِيٌّ) وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

(تَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ) وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

15 (وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ) وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

(تَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ) وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

كَلَّ بِمَعْنَى كَلَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

بِأَنَّ كَلَّ بِمَعْنَى كَلَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

بِأَنَّ كَلَّ بِمَعْنَى كَلَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

10 سَفَا بِمَعْنَى سَفَا وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

بِأَنَّ كَلَّ بِمَعْنَى كَلَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

(سَفَا) وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

15 (سَفَا) بِمَعْنَى سَفَا .. وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

(وَتَوَدَّ) وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

(وَتَوَدَّ) وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

سَفَا بِمَعْنَى سَفَا وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

سَفَا بِمَعْنَى سَفَا وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

20 (بِأَنَّ) .. بِمَعْنَى بِمَعْنَى وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

بِأَنَّ كَلَّ بِمَعْنَى كَلَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

بِأَنَّ كَلَّ بِمَعْنَى كَلَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ

بِأَنَّ كَلَّ بِمَعْنَى كَلَّ وَتَوَدَّ بِمَعْنَى تَوَدَّ











. . . . . **٥٦** **٥٧** **٥٨** **٥٩** **٦٠** **٦١** **٦٢** **٦٣** **٦٤** **٦٥** **٦٦** **٦٧** **٦٨** **٦٩** **٧٠** **٧١** **٧٢** **٧٣** **٧٤** **٧٥** **٧٦** **٧٧** **٧٨** **٧٩** **٨٠** **٨١** **٨٢** **٨٣** **٨٤** **٨٥** **٨٦** **٨٧** **٨٨** **٨٩** **٩٠** **٩١** **٩٢** **٩٣** **٩٤** **٩٥** **٩٦** **٩٧** **٩٨** **٩٩** **١٠٠**

5

10

15

20

❖ **٥٦**

(بعم نمک)

ویدعست (سعیس وید) . . . . .

ویدجر ویدج . . . . .

نعمیر صمغاص . . . . .

ویدصنید ویدیلک . . . . .

صمغیزس وید ○ . . . . . 5

ویدت وید نصیلک ویدیلک . . . . .

ویدایب نمک ویداصم ویداب صمغ (صمغ)

ویدص یب ویدصیر ویدصما وید یب (ب)

ویدیزس ویداکم صر ویدصیرس نمک ویدر

صمغیر صمغیرس صر ویداصص وید یصیر 10

صحیر یب وید وید صب وید صص

ویدب ویدیزس ویدصیر صر وید ویداصص

یب ویداصص یب : نمک ویدر ویدد

وید ب وید صر ویداصص یب ویداصص یب

ویدص ویدص ویدصا وید یباصص (ب) یب 15

ویدص . . وید ویداصص یب ویداصص

ویدد ویدص ویدر وید ویدص ویدر وید

ویداصص ویدص . . ○ ویدص ویدر صر

وید صحیر یب ویدیزس ویداصص

ویدیزص یب : نمک صر وید وید 20

وید یباصص ویدصا وید ویداصص

نمک ویدر صمغیر صمغیرس وید ویداصص

صب ویداصص صحیر یب ویداصص ویدد







..... (صحنون وحب) وحب وحب

حب صحنون حب وحب) حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

..... حب صحنون

5

10

15

20



..... (בבב) דבבב בבב

..... בבב

..... וו..... בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב

5

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

10

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

15

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

20

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

..... בבב בבב בבב בבב

\*  
בבבבב



.....  
.....  
..... (4) .....  
..... ❖ .....  
.....

5

.....  
.....  
.....  
.....

(.....) .....  
.....

10

.....  
.....  
.....  
.....

15

.....  
.....  
.....  
.....

20

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....











(هم حصص حنيفة)

بعض حصص صلاحات (مفرد) بعض

بعض حصص نفعات صلاحات بعض

بعض حصص نفعات صلاحات بعض

بعض .. بعض حصص نفعات صلاحات

بعض حصص نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات

بعض نفعات صلاحات : بعض نفعات





سك ح سلكا حصرهما حب كسر

حصر ينف وق حصر من تصديقه نص

\*  
سك ح  
سك ح

سك ح سلك سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب



سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب سب سب سب سب سب سب

سب سب

○

عقرب

○





بخریعت و حقیقت بخریعت ..

و خلاصت است بخریعت صدق صدق بخریعت ..

سنگ بر خصلت بخریعت سحر بر صریح بخریعت

صریح بر سحر و حقیقت و حقیقت و خلاصت

بیاید بخریعت و خلاصت بخریعت و بخریعت صدق

و بخریعت و بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت

بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت .. حسب بخریعت

صدق بخریعت بخریعت ○ بیاید بخریعت بخریعت

(بخریعت) بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت

(بخریعت) و خلاصت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت

(بخریعت) بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت

بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت

بخریعت بخریعت بخریعت .. حسب بخریعت

و خلاصت بخریعت بخریعت و خلاصت بخریعت

بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت

بیاید بخریعت بخریعت ○ بخریعت بخریعت بخریعت

بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت

بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت و خلاصت بخریعت

بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت

بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت

بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت بخریعت



تصريف بعد ..

مص صحت سكر بربط بصلوات

بصم بصلوات بصم بربط حر حب

بصم بربط واصلت يلا بربط واصل

صلوات واصل يلا : نص بربط بصل

بصلوات بصل بصلوات : بصلوات

بصلوات بصل بصلوات واصل يلا بصلوات

حب واصل يلا ○ بربط صما (بصلوات)

بصل بربط بصل واصل بربط .. (بصلوات)

بصل يلا بصلوات بصل .. بصلوات (بصلوات)

بصل بربط يلا بصل (بصلوات ...)

..... بها بصلوات بصلوات (بصلوات)

بصلوات بصلوات واصل بصلوات يلا

بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات

بصلوات بصلوات بصلوات يلا بصلوات

بصلوات يلا : بصلوات بصلوات بصلوات

بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات

بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات يلا : نص

بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات

بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات

بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات

بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات

بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات

بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات بصلوات

5

10

15

20













تحریر صحت شیعہ ..

صحت شیعہ ایک وسیع صحت بحالی کا منصوبہ ہے جو  
وہاں صحت شیعہ کے لیے جو ضروری ہے وہاں  
پہنچانے کے لیے ضروری ہے۔ یہاں صحت شیعہ کے لیے  
جو ضروری ہے وہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔

15

یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔

10

یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔

15

یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔

20

یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔  
یہاں صحت شیعہ کے لیے ضروری ہے۔

תבטבט טיבט חסרנטיבט וולטיבט טבטבט  
 ופרטיבט וולטיבט טיבט נטר טיבטבט וולטיבט  
 וולטיבט טבטבט וולטיבט טבט טבטבט  
 לטיבט וולטיבט טיבטבט ופרטיבט טיבטבט ופרטיבט  
 חסרנטיבט טיבט טבטבט טיבט טבטבט חסר  
 טבטבט וולטיבט טבטבט לטיבט וולטיבט  
 טיבטבט חסרנטיבט טבטבט ○ טר ופרטיבט טיבט  
 טבטבט ∴ טרטיבט וולטיבט טבטבט טבטבט  
 ופרטיבט טיבטבט ופרטיבט וולטיבט טיבט טיבט  
 חסרנטיבט טבטבט וולטיבט חסרנטיבט ופרטיבט  
 טיבט טבטבט טר טר טר טר טר טר טר טר  
 חסר טיבט .. טר חסר וולטיבט טבטבט טבטבט  
 טבט טיבטבט א ופרטיבט טבט טרטיבט  
 ופרטיבט טבטבט .. טבטבט א טבטבט טבטבט א  
 טיבטבט טבטבט ופרטיבט טבטבט וולטיבט  
 טר טבטבטבט חסרנטיבט ○ טבטבט טבטבט  
 טיבטבט א טבטבט ופרטיבט א ופרטיבט  
 טר טר .. טרטיבט ופרטיבט א טבטבט טבטבט  
 טבטבט טיבטבט טבטבט ופרטיבט א טבטבט  
 חסר ופרטיבט .. טיבטבט ופרטיבט חסרנטיבט  
 ופרטיבט טיבטבט חסרנטיבט לטיבט טרטיבט  
 טרטיבט וולטיבט טבט טרטיבט טרטיבט וולטיבט  
 ופרטיבט ופרטיבט טבטבט לטיבט וולטיבט

5

10

15

20









בְּחִיבֵי מַעֲמָם ..

מִן הַמַּעֲמָם מִסָּב וְהַמַּעֲמָם וְהַמַּעֲמָם מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא ..

וְהַמַּעֲמָם מִן הַמַּעֲמָם וְהַמַּעֲמָם וְהַמַּעֲמָם מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא ..

וְהַמַּעֲמָם יִשְׁלַח מִן חִבְּרָא לְאַחַד חִבְּרָא

מִבְּחִיבֵי יִשְׁבֵּת וְהַמַּעֲמָם \* וְהַמַּעֲמָם מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא

לְהַבִּיחַ מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא יִשְׁבֵּת מִן

וְהַמַּעֲמָם מִבְּחִיבֵי .. ○ מִן מִן יִשְׁלַח מִבְּחִיבֵי

ד א .. מִן הַמַּעֲמָם מִסָּב וְהַמַּעֲמָם מִן הַמַּעֲמָם

מִן הַמַּעֲמָם וְהַמַּעֲמָם וְהַמַּעֲמָם וְהַמַּעֲמָם מִבְּחִיבֵי

וְהַמַּעֲמָם מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא

מִן מַעֲמָמָא מִסָּב .. מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִסָּב

מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִסָּב .. מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא

מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִסָּב מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא

מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִסָּב מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא

מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִסָּב מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא

מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִסָּב \* מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא

וְהַמַּעֲמָם וְהַמַּעֲמָם מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִן

וְהַמַּעֲמָם מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא ○ יִשְׁלַח מִן מִן \* מִן

מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא יִשְׁלַח מִבְּחִיבֵי

מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִסָּב יִשְׁלַח מִן מִן מַעֲמָמָא

מִן מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא מִן

וְהַמַּעֲמָם מִבְּחִיבֵי מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא ..

מִן מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא

מִן מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא

מִן מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא מִן מַעֲמָמָא

5

10

15

20





הנהגות המעשר והתרומה

יבנה עליו ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו

12

והנהגות המעשר והתרומה  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו

10

והנהגות המעשר והתרומה  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו

15

והנהגות המעשר והתרומה  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו

20

והנהגות המעשר והתרומה  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו  
 ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו ויבנה ביתו

נמר כ נחשיתו וינחשו כחכמה ילא ..  
נמר כ נחשו נחשו וינחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו

נחשו נמר כ נחשו נחשו וינחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו

ווינחשו נחשו .. נחשו נחשו נחשו

נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו

נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו

נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו  
נחשו נחשו נחשו נחשו נחשו



















بخرجصا وجر جرجب

وجرجب وجرجب وجرجب نمسا وجرجب نمسا  
 نمسا .. بخرج صملا نمسا وجرجب نمسا وجرجب  
 نمسا وجرجب نمسا وجرجب نمسا وجرجب نمسا  
 نمسا نمسا نمسا وجرجب نمسا .. نمسا  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..

5

وجرجب وجرجب ○ نمسا نمسا نمسا  
 نمسا نمسا نمسا نمسا .. نمسا نمسا  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..

10

نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..

15

نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..

20

نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..  
 نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا نمسا ..

שכלם ממנו ממנו שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם שכלם

5

10

15

20

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

بدرجند سید حریز

5

10

15

20

٥  
 ١٥  
 ٢٥

نَحْرًا مَحْلِيًّا نَمْرًا حَمِيًّا وَهَيْهَمِيًّا د  
 نَمْرًا نَا وَنَجْرًا هَيْهَمِيًّا نَمْلًا صَدْمًا صَدْمِيًّا ❖  
 نَحْلًا نَيْهًا وَه نَمْرًا نَيْهَم نَصْمَد صَب  
 هَيْهَم هَيْهَم نَمْسًا نَمْلًا حَم هَيْهَم نَحْرِيًّا  
 وَنَمْلًا حَمْرًا صَحْلًا نَيْهًا ❖ نَيْهًا هَيْهَم هَيْهَم  
 هَيْهَم هَيْهَم نَمْسًا نَمْلًا حَم هَيْهَم نَمْسًا  
 حَمْرًا نَمْلًا ❖ سَمِيحًا نَمْرًا حَرْبًا وَنَا  
 حَرْبًا نَمْلًا ❖ حَمْرًا حَرْبًا نَمْلًا هَيْهَم ❖  
 وَنَا حَرْبًا نَمْلًا ❖ نَمْلًا حَرْبًا  
 نَمْلًا هَيْهَم ❖ هَيْهَم حَرْبًا نَمْلًا هَيْهَم ❖  
 هَيْهَم حَرْبًا نَمْلًا هَيْهَم ❖ حَمْرًا حَرْبًا  
 نَمْلًا هَيْهَم ❖ نَمْلًا حَرْبًا نَمْلًا هَيْهَم ❖  
 وَه نَحْرًا مَحْلِيًّا مَحْلِيًّا هَيْهَم سَمِيحًا د  
 وَهَيْهَم نَمْرًا نَيْهًا حَرْبًا سَمِيحًا نَمْرًا حَمْرًا  
 صَحْلًا نَيْهًا ❖ نَيْهًا وَه نَمْرًا نَيْهَم نَصْمَد  
 نَمْلًا وَه نَحْرًا مَحْلِيًّا مَحْلِيًّا نَمْرًا حَمْرًا د  
 نَمْرًا د وَنَجْرًا هَيْهَمِيًّا نَمْلًا ❖ سَمِيحًا  
 حَمْرًا وَنَمْلًا صَر وَنَمْلًا وَنَمْلًا وَنَمْلًا حَرْبًا  
 هَيْهَم نَمْرًا هَيْهَم نَمْسًا نَمْلًا نَمْرًا وَنَمْلًا ❖  
 وَنَا حَرْبًا نَمْلًا ❖ حَمْرًا حَرْبًا نَمْلًا صَدْمًا  
 وَنَمْلًا ❖ وَنَا حَرْبًا نَمْلًا نَمْلًا حَرْبًا  
 نَمْلًا صَدْمًا وَنَمْلًا ❖ هَيْهَم حَرْبًا  
 نَمْلًا هَيْهَم حَرْبًا نَمْلًا صَدْمًا وَنَمْلًا ❖













מן יעלה שם כ יעלה חרץ .. חלוצתם מן  
 לך מחדש מן חלוצתך ודמיתך ופילת  
 שמיתם ויירדו חסא יעלה חרץ .. שמיתם  
 ויירדו חסא שמיתם מן ודמיתך יעלה חלוצתם  
 שבתם שמיתם שובתם שבתם שבתם שבתם  
 5 יעלה ❖ שבת ודמיתך מן .. שבת שבת  
 לך מחדש .. שבת שבת שבת מחדש .. שבת  
 שבת ודמיתך ודמיתך שבת שבת שבת  
 שמיתם שבת חרץ ופילת יעלה שובת יעלה  
 10 ופילת שבת ודמיתך יעלה חרץ ופילת  
 שבת שבת יעלה חסא שמיתם שבת  
 שמיתך יעלה שמיתך שמיתך ❖ ❖  
 שבת מן יעלה שמיתך יעלה שבת מן  
 יעלה שבת כ יעלה חרץ ❖ ופילת ופילת  
 15 (שבת) שבת מן שמיתך ודמיתך יעלה  
 (שמיתך) מן שמיתך ודמיתך יעלה יעלה  
 ופילת שבת ודמיתך שבת שבת שבת שבת  
 (יעלה) שמיתך .. שבת שמיתך שבת כ חרץ  
 שבת ופילת שבת שמיתך .. שמיתך שמיתך  
 20 שמיתך שמיתך שמיתך שמיתך שמיתך  
 חרץ שמיתך שבת מחדש שבת שמיתך יעלה  
 כ ופילת שמיתך .. שמיתך ופילת שמיתך  
 שמיתך יעלה שמיתך שמיתך שמיתך שמיתך

הנהגת נתינתן חרוב ..

וישיב חר ומהשקטם שדיבא פור חר יתלמד  
 מהמהלכמה ויבדקת נמצא מר ודלאה יתלה  
 ויבדקת נמצא מציב וישיב ויהא מציבא  
 ויבדקת מציב יתלה וביא שדיבא חרובא מלכיה  
 יבדק לכת מלכיה מלכ יתלמד מהשקטם  
 הנהגת נמצא מר ודלאה יתלה ♪ נתיב נמצא מר  
 . . . . . מר שיהיה ○ נתיב ויבדקת ויהא מלכיה  
 (לכת מלכיה) מלכ יתלמד מהשקטם ומהשקטם  
 (נמצא מר ודלאה יתלה) נתיב נמצא מר ודלאה  
 . . . . . שיהיה נתיב ויבדקת ויהא מלכיה  
 (לכת מלכיה מלכ יתלה) מר מהשקטם ומהשקטם  
 (נמצא מר ודלאה יתלה) ♪ נתיב נמצא מר  
 . . . . .  
 (מלכ יהא ויבדק מהשקטם) ♪ ויבדקת נמצא מר  
 (ודלאה יתלה) ♪ נתיב נמצא מר שיהיה נתיב וישיב ויהא  
 מהשקט מציב ○ מלכיה מלכ יתלמד  
 מהשקטם שיהיה נמצא מר ודלאה יתלה ♪ נתיב  
 נמצא מר וישיב מציב יהא מציב מר מלכיה  
 נתיב מלכיה מלכ יתלמד מהשקטם ומהשקטם נמצא  
 מר ודלאה יתלה ♪ נתיב נמצא מר וישיבא ומהשקטם  
 נתיב מלכיה מלכיה מלכ יתלמד מהשקטם  
 ויבדקת נמצא מר ודלאה יתלה ♪ נתיב נמצא

15

10

20



תורת הלב ופלה העשר ..

פחד ב שלמד ומדמה ומפא העשר ב פירושא  
 נתי ומפא פחד ב חסר תלמוד חזק ופלה משה ..  
 סתמיים נתי יעמר העשר חזק ומפא משה  
 נח פסל יחד תרומתא יתבא משה .. תלמוד  
 5 מפא נתי תרומתא ופלה יתבא משה  
 ומדמה ופלה יתבא פחד ב פירושא  
 פלה יתבא .. תי ○ משה פחד חזק  
 (חסר תלמוד) פלה משה .. תלמוד משה  
 .. ותלמוד יתבא פחד ב ומדמה פחד  
 10 .. (ומפא) תלמוד העשר ב מפא משה  
 .. סתמיים נתי ומפא משה  
 .. שלמד ומדמה ופלה נתי  
 ..  
 .. סתמיים נתי נתי יעמר העשר משה  
 15 .. יתבא ב .. ותלמוד משה  
 יתבא ומדמה העשר ○ למד שלמד ומדמה  
 מפא משה .. ומ חזק העשר יתבא פחד ב  
 חסר תלמוד חזק ופלה משה .. תלמוד  
 חסר תלמוד ומפא משה משה ומדמה  
 20 מפא משה משה משה חסר משה  
 ומפא משה העשר ב משה ומפא משה  
 תלמוד משה ב משה משה .. משה משה





הערה אודות הערך המספר ..

פונקט חסר בהתאם להקשר .. בהתאם פונקט  
 חסר בהתאם להקשר : סמליתם ישר ישר ישר  
 פונקט פונקט חסר פונקט פונקט פונקט ..  
 פונקט פונקט פונקט חסר פונקט פונקט פונקט  
 פונקט פונקט פונקט : סמליתם ישר פונקט חסר

5 (פונקט) פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 (ישר ישר) פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 (פונקט) פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 (פונקט פונקט) פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 10 (פונקט פונקט פונקט) פונקט פונקט פונקט פונקט

..  
 סמליתם ישר פונקט חסר פונקט פונקט פונקט פונקט  
 .. .. פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט

15 פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 20 פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט

פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט  
 פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט פונקט

\*

















تخرجتک شصت بمصر ..

تعی بمصعب ستمینم نیخردم ستم سب

صخرهتک وحتت صخر صخرهتک نیصیر

حلمر بمسک بمصرینتک شصیر تعی صخرهتک

صخرهتک یث وولاست وولایم صخرهتک یث

حذاصتکم صر .. وولایت م نمس یخمر

صخرهتک .. یثله حرکت وولایت یثله وولایت

(صخرهتک یثله) نمس ○ شهدم یخمر ک بمصعب

..... وینویزدم بلاصت ❖ صخرهتک یثله

(ولایت) حرک د ک ❖ تعی بمصعبت وولایت وولایت

..... صخرهتک یثله وولایت بمصعب

..... حذاصتکم ..

..... ک .. بمصعبت وولایت نمیر بمصعبتک سبک وولایت

ولایتکم ستمینم نیخردم نیصیر حلمر نمس

بمصرینتک شصیر صخرهتک یث وولایت

نمس بمصرینتک یثکف (صخرهتک) یثکفم

صخرهتک .. شصیر ○ صخرهتک یثلهتک وولایت

وولایتکم یثکف سبک وولایتکم ❖ تعی

بمصرینتک وولایت صخرهتک وولایت صخرهتک

صخرهتک یثکف ❖ تعی بمصعبتک بمصرینتک

صخرهتک یثکف وولایتکم وولایتکم وولایتکم

ک صخرهتک یثکف وولایتکم یثکف وولایتکم

7

10

15

20







بدرج صحت یسخر بمصر ..

صخر صخر صخر صخر و صخر صخر صخر صخر صخر صخر

بمصنعات یسخر .. بکلمه صخر صخر صخر

بمصنعات صخر صخر صخر صخر صخر صخر

صخر صخر صخر صخر صخر صخر .. و صخر

صخر صخر صخر صخر صخر صخر .. صخر صخر صخر صخر

و صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر

(صخر صخر) صخر صخر صخر صخر صخر صخر

(و صخر) و صخر صخر صخر صخر صخر صخر

.. بکلمه و صخر و صخر صخر و صخر

(صخر صخر) صخر صخر صخر صخر و صخر

.. صخر ..

.. صخر و صخر .. و صخر

بمصنعات صخر صخر صخر صخر صخر صخر

بصخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر

صخر و صخر صخر و صخر صخر .. بکلمه صخر

صخر صخر صخر صخر صخر صخر .. صخر صخر صخر

صخر صخر صخر صخر صخر صخر و صخر

صخر صخر صخر صخر صخر صخر .. بکلمه

صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر

صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر

صخر و صخر صخر .. صخر صخر و صخر

صخر صخر صخر و صخر صخر .. صخر صخر صخر









תחנתא תחנתא תחנתא ..

תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא .. תחנתא תחנתא תחנתא

תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

תחנתא תחנתא .. תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... ○ תחנתא תחנתא ..

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא .. תחנתא ..

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

..... תחנתא תחנתא תחנתא תחנתא

5

10

15

20





חלואהיה נמר ומלאהם ❖ שיטתם נחשבה  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם

חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם

חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם

חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם

חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם

חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם  
 חלואה נמר ❖ שיטתם נחשבה שיטתם









וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם  
וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם  
כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם  
וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם  
וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם

.....  
.....  
.....

(שִׁשִּׁי) מִן שְׁמוֹנֵת עֶשְׂרִים . . . . . חֲמֵשָׁה  
וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם  
וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם

וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם  
וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם  
וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם

וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם  
וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם  
וְהַלְכֵי בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם יִשְׁלַח וְיִלְכֵד בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם

سبحانك اللهم وبحمدك

وذكرتك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..

سبحانك يا ذا الجلال والإكرام ..



تخرجت وجر سحر

تخرجت ص سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

ص سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر

..... سحر سحر سحر سحر سحر سحر سحر







سجده حصص سجده ..

حزب .. وچندم صبحه سجد .. سجده سجد

عب و صبحه یسما یسما بعد ما حمد صلوات

سجده سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد

سجد .. سجده سجد .. سجده سجد













بدرجتها تصغيرها ..

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....













תדע כי אדם יחיה ..

והיה אדם שר מן ארץ ויהיה חכם וישר ויחיה

אדם מן ארץ יחיה : ויהיה יחיה יחיה יחיה

אדם מן ארץ יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה : ויהיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

ויהיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

..... א ○ ויהיה מן ארץ יחיה

..... יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

..... מן ארץ יחיה יחיה יחיה יחיה

..... יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

..... יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

..... יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה

5

10

15

20





















(תורה שבכתב וכו' יתבאר ..)

..... וכו' ה' וכו' ..  
 .. סוף ה' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 5 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 10 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 15 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 20 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..  
 .. וכו' וכו' וכו' ..







5  
 10  
 15  
 20

3-10 ЛЕТРА НІІТЪ.

\* 3-10 ЛЕТРА НІІТЪ.

\*





מכאן

שמה שיהיה שם האשה .. שיהיה שמה שיהיה  
 יתכן שיהיה שם האשה שיהיה שמה שיהיה ..  
 שיהיה שמה שיהיה שמה שיהיה ..  
 5 אחר שיהיה שמה .. שיהיה שמה שיהיה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 10 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 [שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה]  
 12 [שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה] ..  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 15 שמה .. שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 20 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 22 [שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה]  
 שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה  
 [שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה שמה]



المصنفات

سبحان من يصدر صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

ومن صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته

صفا صلواته على من يصدر صلواته









מכאן

והוא נמצא בלשון חזק ונפלא בהפלאה ..  
 מלשון ודמיון נמי שחיהו יתלה נמי ששטר  
 שכלה שגמ' שחיותה יתלוצצת שחזקתם שחיהו  
 יתלה נמר שחיהו שחיותה יתלוצצת ונמצא  
 5 ומכאן שחיהו .. וז"ל ויחזקו לו נמר  
 לז"ל שגמ' חזקו ○ שגמ' וזלגו חזקו  
 ונמצא שחיהו ויחזקתה .. ומכאן  
 נמי שחיהו יתלה שיהיה וז"ל שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו ונמצא שחיהו  
 10 שחיהו שחיהו נמי שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 ונמצא שחיהו שחיהו ונמצא נמי  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 15 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 20 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו  
 שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו שחיהו

\* שחיהו











بمذمبات وقد حررت

يحرر حررت صوغر يلاحر ولاحصر بمذمبات  
بمذمبات سلاحيتم حب حلاحيتملا حب ❖ ❖

حب حررت سدم صحيتم يلاحر ولاحسا صمتم  
صمتملا سمر يلاحر صمتم ياحسا يلاحر ..

بمذمبات سمر صحيتم يلاحر صمتم سدم سلاحيتم

يحرر حررت صوغر ○ يلاحر ولاحصر  
سلاحيتم بمذمبات يلاحر .. سدم يلاحر سمر

صمتملا صمتملا .. سدم يلاحر سلاحيتم  
حررت سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم صمتم

بمذمبات سلاحيتم يلاحر يلاحر سلاحيتم ❖

سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم  
سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم

سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم  
سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم

سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم

سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم  
سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم

سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم  
سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم

سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم

سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم  
سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم

سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم  
سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم سلاحيتم







5  
 10  
 15  
 20

لکرت صحنیم یصلصت ویلا سسضم صمدر ماب ییلا  
 تکلمر صمدهسنا نمر صصت حلیحدر ص  
 حمالصصت ییلا .. ویلا حریت سسضم صحنیم  
 ییلا تکلمر صمدهسنا نمر صصت حلیحدر ص  
 حمالصصت ییلا .. سسضمر جز حشر صمدر حدر  
 نمر سسضم حریت ○ صحنیم حمالمر ص  
 حمالصصت صمدر ماب ییلا بصیصت صمدر ماب ییلا  
 ماب د ورم سسضم صحنیم ییلا نسنا صحنیم  
 ورم صصت نمر صحنیم یصلصتا نمر صمدر  
 حریت ورم صصت .. حس صحنیم صحنیم  
 ورم صصت نمر صصت حلیحدر ○  
 ورم صحنیم د ما ورم سسضم صحنیم ییلا ص  
 تکلمر صمدهسنا نمر صصت حمالمر ماب حمالصصت  
 نمر صصت ورم ماب ییلا .. صصا حریت تکلمر  
 صمدهسنا نمر صصت حمالمر ماب حمالصصت  
 نمر صصت ورم ماب .. نمر صصت ییلا حریت ..  
 نمر صصت نمر صمدر ○ ماب ییلا بصیصت صمدر  
 ماب ییلا ماب د صحنیم ورم صصت  
 نمر صصت ورم صصت نمر صصت نمر صصت  
 نمر صصت صصت یصلصت نمر صصت نمر صصت  
 نمر صصت نمر صصت نمر صصت نمر صصت  
 نمر صصت نمر صصت نمر صصت نمر صصت





מכאן מכלל חרוב

שרש וּלְכִיפָא ילא גסא גח ששן שרש  
 ימא גר ילאגרב וילר גיגרב  
 ומגרב מכלל גר ימא גר גר  
 וילר גר ימא גר ימא גר ימא גר

5

ימא גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר

10

גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר

15

גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר

20

גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר  
 גר ימא גר ימא גר ימא גר













































מכאן מכלל המעור

באחדותם של המעוררים בשריפה מן  
של המעוררים בשריפה מן חר וקצו  
יעבד שמעיהם באחדותם לאחד שמ  
יעבד מן חר וקצו המעוררים משר

תלמידי משה המעוררים במעורר מן שר אשתו של

המעוררים (א) שיהיה ○ מעורר אחד יעבד  
ועליו קצו מעורר וקצו שיהיה מעורר  
יעבד ועליו קצו שיהיה במעוררם בשר  
ועליו קצו שיהיה מעורר מן מעורר

משר המעורר המעורר בשר ועליו

מעורר ועליו .. מעורר מעורר מעורר  
מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר  
מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר  
מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר

מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר

מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר  
מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר  
מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר  
מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר

מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר

מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר  
מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר  
מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר  
מעורר מעורר מעורר מעורר מעורר



במקום וקר המזרח

ומה שמעולם חסרנו מהיבדק וחסר  
 נשנה מהיבדק יתאמר בעל המזרח מהיבדק  
 וחסר .. ומה שמעולם נשנה ומהיבדק דא  
 שמעולם שמעולם יתאמר מהיבדק ומהיבדק  
 5 שמעולם שמעולם שמעולם מהיבדק יתאמר חסר  
 ומהיבדק ומהיבדק יתאמר .. שמעולם שמעולם  
 יתאמר מהיבדק דא ומהיבדק וקר המזרח שמעולם  
 מהיבדק יתאמר שמעולם מהיבדק יתאמר חסר דא  
 10 ומהיבדק ומהיבדק ומהיבדק יתאמר שמעולם ..  
 שמעולם שמעולם חסר מהיבדק יתאמר שמעולם  
 ומהיבדק ומהיבדק ומהיבדק שמעולם ומהיבדק  
 שמעולם שמעולם שמעולם ומהיבדק ומהיבדק  
 15 שמעולם שמעולם ומהיבדק ומהיבדק שמעולם  
 שמעולם שמעולם ומהיבדק ומהיבדק חסר שמעולם  
 מהיבדק ומהיבדק ומהיבדק ומהיבדק יתאמר ..  
 שמעולם שמעולם ומהיבדק ומהיבדק יתאמר  
 20 שמעולם שמעולם ומהיבדק ומהיבדק שמעולם  
 ומהיבדק ומהיבדק ומהיבדק ומהיבדק חסר שמעולם  
 ומהיבדק ומהיבדק ומהיבדק ומהיבדק יתאמר ..  
 מהיבדק ומהיבדק ומהיבדק ומהיבדק ..

















מַדְמַמַּת פְּעֻמָּה נֶמְסֵר

פְּעֻמָּה וְגַם .. יָבֵא מַדְמַמַּת פְּעֻמָּה מֵאֵל  
 וְהַפְּעֻמָּה יִבְרָךְ אֵל וְגַם שְׂרָפָה פְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה בִּלְבָד יִבְרָךְ יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה  
 חֲסָא וְחֲסָא מִפְּעֻמָּה וְחֲסָא מִפְּעֻמָּה  
 5 וְהַפְּעֻמָּה יִבְרָךְ פְּעֻמָּה וְגַם .. וְגַם יִבְרָךְ  
 יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה וְחֲסָא מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ וְחֲסָא מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 חֲסָא מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ וְחֲסָא מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 וְחֲסָא מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 10 פְּעֻמָּה מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 15 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 20 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ  
 23 מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ מִפְּעֻמָּה יִבְרָךְ













מכאן תראה

שיהיה שרצה ופליטת תורה .. שהם יום  
 ויחיה בלתי נדבליק ויחייבם כי  
 ויחייבם כי ופליטת יום תורה .. שהם נמלכת  
 ויחייבם שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 5 תורה כי שיהיה שיהיה ופליטת יום תורה  
 תורה שיהיה שיהיה ○ שיהיה .. שיהיה  
 שיהיה ויחייבם שיהיה שיהיה ופליטת  
 שיהיה שיהיה שיהיה .. שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 10 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 15 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 20 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה  
 שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה שיהיה







**ВІВЛІОТЕСА BUDDHISA.**  
**СОБРАНІЕ БУДДІЙСКИХЪ ТЕКСТОВЪ,**  
**ИЗДАВАЕМЫХЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІЕЮ НАУКЪ**  
**ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ АКАДЕМИКА С. Θ. ОЛЬДЕНБУРГА.**

**Изданы: Publiés:**

- I. Śikṣāsamuccaya. Ed. C. Bendall. Fsc. I—IV.
- II. Rāṣṭrapālārāṇṇikā. Publ. par L. Finot. Fsc. I.
- III. Avadānaśataka. Ed. J. S. Speyer. Vol. I (Fsc. I—IV). Vol. II (Fsc. I—IV).
- IV. Madhyamakāvṛtti. Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—VII.
- V. Сборникъ 300 Бурхановъ. Изд. С. Θ. Ольденбургъ. Ч. I. Fsc. I.
- VI. А. Грюнведель. Описание буддійскаго собранія кн. Э. Э. Ухтомскаго. Fsc. I—II.
- VIII. Nyūyabindu и Nyūyabindutīkā (тибетскій переводъ). Изд. Θ. И. Щербатской. Fsc. I—II.
- IX. Madhyamakāvātāra par Candrakīrti (traduction tibétaine). Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—V.
- X. Saddharmapuṇḍarīka. Ed. by Prof. H. Kern and Prof. Bunyiu Nanjio. Fsc. I—V.
- XI. Nyūyabindutīkāṭṭippanī (толкованіе на сочиненіе Дармоттары Nyūyabindutīkā). Санскритскій текстъ съ примѣчаніями издалъ Θ. И. Щербатской. Fsc. I.
- XII. Tisastvustik, ein in türkischer Sprache bearbeitetes Buddhistisches Sūtra. I. Transcription und Übersetzung von W. Radloff. II. Bemerkungen zu den Brāhmiglossen des Tisastvustik-Manuscripts (Mus. As. Kr. VII) von Baron A. von Staël-Holstein. Fsc. I.
- XIII. Mahāvūtpatti. Издалъ И. П. Минаевъ. Второе изданіе, съ указателемъ. Приготовилъ къ печати Н. Д. Мироновъ. Fsc. I—III.
- XIV. Kuan-ṣi-im Pusaṅ. Eine türkische Übersetzung des XXV Kapitels der chinesischen Ausgabe des Saddharmapuṇḍarīka. Herausgegeben und übersetzt von W. Radloff. Fsc. I.
- XV. Kien-ch'ui-fan-tsan (Gaṇḍīstotragāthā), сохранившійся въ китайской транскрипціи санскритскій гимнъ Aśvaghōṣ'i. Издалъ и при помощи тибетскаго перевода объяснилъ бар. А. фонъ-Сталь-Гольштейнъ. Fsc. I—II.
- XVI. Buddharāhita. Mūlamadhyamakāvṛtti. Tibetische Übersetzung. Herausgegeben von M. Walleser. Fsc. I.
- XVII. В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ. Сутра Золотоу блеска (Suvarṇaprabhāsa). Уйгурская редакція. Fsc. I и II.

**Печатаются: Sous presse:**

- VII. Nyūyabindu и Nyūyabindutīkā (санскритскій текстъ). Изд. Θ. И. Щербатской. Fsc. I.
  - VIII. Nyūyabindu и Nyūyabindutīkā (тибетскій переводъ). Изд. Θ. И. Щербатской. Fsc. III.
- Tāraṇātha's Edelsteinmine, das Buch von den Vermittlern der sieben Inspirationen. Aus dem Tibetischen übersetzt von A. Grünwedel.
- Abhisamayālaṅkāragraṇīpārāmitopadeśaśāstra (санскритскій и тибетскій тексты). Изд. Θ. И. Щербатской. Fsc. I.
- Б. Б. Барадійнъ. Описание статуи Майтреи въ золотомъ храмѣ въ Лавранѣ. Переводъ съ тибетскаго.

**Приготавливаются къ печати: En préparation:**

- Abhidharmakośavyākhyā. Publ. Prof. S. Lévi.
- Kaśyapārāṇṇikā. По хотанской рукописи Н. Θ. Петровскаго изд. баронъ А. А. фонъ-Сталь-Гольштейнъ.
- Nyūyagraveśa, съ комментариемъ Haribhadra. Изд. Н. Д. Мироновъ.
- Karunāpuṇḍarīka. Ed. by C. M. Ridding.
- Pañcaviṅśatisahasrikāgrajñāpāramitāsūtra. Изд. Θ. И. Щербатской и Б. Б. Барадійнъ.
- Kālacakratāntra. Ed. Prof. A. Grünwedel.
- Sādhanamālā. Изд. С. Θ. Ольденбургъ.
- Saddharmalaṅkāvatāra. Изд. Θ. И. Щербатской.
- Pañcarakṣā. Изд. С. Θ. Ольденбургъ.



1914. № 2692.

BIBLIOTHECA BUDDHICA. XVII.

# SUVARṆAPRAVĪHĀSA.

(СУТРА ЗОЛОТОГО БЛЕСКА).

ТЕКСТЪ УЙГУРСКОЙ РЕДАКЦИИ.

ИЗДАЛИ

В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ.

III—IV.



ПЕТРОГРАДЪ, 1914.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ:

П. П. Глазунова и К. Л. Риккера въ Петроградѣ; П. П. Карбаеникова въ Петроградѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ; П. Я. Оглоблина въ Петроградѣ и Кіевѣ; Н. Киммеля въ Ригѣ; Фоссъ (Г. В. Зоргенфрей) въ Лейпцигѣ; Люзакъ и Комп. въ Лондонѣ.

Цена: 2 руб. — Prix: 2 Rbl.



Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
Ноябрь 1914. За Непремѣннаго Секретаря, Академикъ *К. Залеманъ*.

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

Вас. Остр., 9 лян., № 12.





ומצאם שערב שערב יד ופלאסת שערב  
 שערב יעל גסא ומ ומצמא יעלגו שערב  
 חייביתא יעל שערב שערב יעל ומצמא  
 חסרא גסא חייביתא .. ילגו ילגו  
 שערב שערב יעל גא ומ יד יעל גסא  
 5 ומצמא יעל מחלמא ○ ומצמא יעל ומצמא  
 יעל .. יעל ומצמא שערב שערב  
 ומצמא שערב חזל ומצמא שערב יעל  
 יעל ומצמא שערב ד יעל ומצמא  
 ומצמא .. ומצמא ומצמא ומצמא  
 חייביתא יעל ומצמא ומצמא ד  
 10 ומצמא שערב יעל ומצמא  
 ומצמא שערב ומצמא .. ומצמא יעל  
 ומצמא שערב ד ומצמא שערב יעל  
 ומצמא שערב ומצמא .. ומצמא שערב גסא  
 15 ומצמא שערב ומצמא יעל חייביתא  
 ומצמא שערב יעל ומצמא שערב יעל  
 ומצמא ומצמא מחלמא ○ .. יעל חזל  
 ומצמא שערב ומצמא שערב ומצמא  
 שערב גסא יעל ומצמא שערב ומצמא  
 20 שערב שערב ומצמא שערב שערב  
 חייביתא .. ומצמא שערב שערב יעל  
 שערב שערב שערב שערב שערב

המבטא וקרן המלך

המבטא יתא. וְ שוּבָה שוּבָה יתא וְ שוּבָה

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

התא הַתא הַתא הַתא הַתא

5

10

15

20



מבשרים שיש בהם

ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים ויש בהם  
 יבשים .. ומ' משה ומ' יבשים ויש בהם מבשרים  
 שיש בהם פירות יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם  
 יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 5 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 10 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 15 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 20 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים  
 ומ' יבשים ויש בהם מבשרים שיש בהם פירות יבשים



נמכמת חכמת מלצר מר פמיר ופיהב  
 ופלאסא חלצר חב סמר סמום  
 פלה חכמת סמל סמום  
 נאחסר סר נמכמת פמס  
 סמכא פמס ופמ

5 סמוכא פלה ❖ ❖ ❖  
 סמל נמסא ○ פמס חמר  
 חמלמר פמר סמול סמום ופמלמר  
 סר חלצר סמיר סר נאחכ  
 נאחכ סמכא נאחכ

10 נמכמת סמיר סר חמלמר  
 נמכמת ופמ  
 נמיר ופמ נמכמת  
 סמר חכמת סר  
 ופמס ופמס חלכמת ❖

15 סב חכמת פמס ○  
 סמל נמס חכמת סר .. נאחכ סמל סמום  
 נאחכ נמס סמל פמלמר נמיר נמכמת  
 ופ נמכמת נכמת סר נאחכ סר סמום נמכמת  
 נמכמת סב נמס חלכמת סמיר סמיר נכמת  
 20 סר סמום סמום .. פמס סמום ופיהב ..





נמר סמממממ ונמ נבא ..

נמר ונמממ —

נמר נמממ —

נמר נמממ —



נמממ נממממ — נממ

נמממ נממ נמממ — נממממממ

נמר נמממ נממ נממ — נממ

נממ נממ — נממ נממ נממ נממ

נממ — נמממ נמר נממ נממממ

נממ נמממ נמממ נממממ נממממ

נממ נמר נממ נמממ — נמממ נממממ

נממ נממממממ נמממ נמממ — נממ

נמממ נממ — נמממ נמממממ

נממ נמממממ נממממ נממ נממ נמממ

נממממ נממ נממ נמממממ נממ נממממ

נמממ נממממ נממ נמממ נממממ

נמממ נמממ — נממ נממ נממ נממ

נממממממ נממ נממ נממ נמממממ

נמממ נממ נממממ נממ נממממ

נמממממ .. נממ נמממממ נממממ נממ

נמממ נממ נמממ נממ נמממ נממ נממ

נממ נממ נממממ נממ נממ נממ נממ

נמממ נממ נמממ — נממ נמממ

15

10

15

20





















نمبر فصلنامه سیصد ..

۵ وچندین سالها صاحب با ودرصغر سالیان پدر حب  
 وچندین پدر حب وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 ۱۰ صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 ۱۵ صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 ۲۰ صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها  
 صاحب با وچندین سالها صاحب با وچندین سالها













נמר ממצממא ספמר ..

וספמר נמצמא ספמא וספמא וספמא נמצמא  
 ספמא ספמא נמצמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא

\* ספמא ספמא

ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא

ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא

ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא

ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא

ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא  
 ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא ספמא









בעי לך. מחדש יעלם וּמְלֻבְּטָא יעל יעם נעם  
 יעל מַחֲרִישׁ נעם נא וּמְ נחג סמלעיא לך  
 חע יעלם נעם נעם יעלענא סַרְרֵדָּא וּפּוּמָא †  
 חס סַרְרֵדָּא יעלם חַרְרַן סַחֲפֵרֵיִס יעל נעם נא  
 סַחֲפֵרֵיִס סַב חַרְרַן סַב וּפּוּמָא † וּמְ  
 5 רַמְסֵר חַרְרַן סַב סַב סַב סַב יעלענא נעם  
 נעם יעל סַב סַב סַב סַב סַב סַב סַב סַב סַב סַב  
 לך סַב סַב יעלענא נעם נעם יעל סַב סַב סַב  
 סַב יעלענא חַרְרַן סַב סַב † חַפִּישׁ חע יעל סוּרָא חר  
 10 וּפּוּמָא .. לך חע יעל סוּרָא חר סַב וּפּוּמָא יעל  
 נ נעם נא נעם סַב וּפּוּמָא חַרְרַן סַב  
 פּוּמָא סַב יעל נעם יעל נעם יעל † וּמְ נעם  
 חַפִּישׁ חע יעלענא וּפּוּמָא לך חע יעל חר סַב  
 יעם סַב סַב סַב סַב סַב וּפּוּמָא וּפּוּמָא ..  
 15 סַב סַב סַב סַב סַב וּפּוּמָא יעל נעם  
 חַפִּישׁ נעם יעלענא סַב סַב סַב וּפּוּמָא  
 חר סַב סַב וּפּוּמָא יעל סַב סַב וּפּוּמָא  
 יעל נעם חַפִּישׁ † נעם חַרְרַן סַב  
 נעם סַב סַב † סַב סַב וּפּוּמָא  
 20 יעל נעם נעם † סַב סַב נעם נעם סַב  
 וּפּוּמָא יעל נעם נא סַב סַב † סַב סַב נעם  
 יעל חַפִּישׁ חַרְרַן סַב וּפּוּמָא נעם יעל  
 חר וּפּוּמָא † יעל סַב סַב סַב סַב  
 נעם סַב סַב סַב סַב סַב וּפּוּמָא  
 25 וּפּוּמָא חע יעלענא וּפּוּמָא חע נעם



ולא ירד חר ועצמותה \* וירד שיהם כלום  
 נמר ילאמר טעם ממנה \* ירד \*  
 \* \* \* \* \*  
 5 ירד \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 10 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 15 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 20 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 25 \* \* \* \* \*

\*  
 \*  
 \*



נמר ופדלמסמס נמד חרררר ..

וה נלמד טלמ נטרם אמר יללמ טממ טמממ טמממ טמממ  
טט טמממ טמממ טמממ טמממ טמממ טמממ טמממ טמממ

וה טמממ טממ טט ילמ נדמממ ד ט ודמ טממ  
ילמ נמר יללמ טמממ טמממ טמממ טמממ טמממ

וה טמממ טמממ ודממממ טממ טממ טממ טממ טממ  
ילמ ודמ טמממ טממ נמר יללמ טמממ טמממ טמממ

טממממ טמממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ ילמ נמ ודמ טממ טממ טממ טממ טממ טממ

טממממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ

טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ

טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ

טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ

טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ

טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ

טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ

טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ

טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ  
טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ טממ



נמר ממצמץ ממצמץ חריריב ..

וחר שפמט ספמט ספמט ימלא נמצמט

נמר נמצמט נמצמט נמצמט נמצמט נמצמט

יחב חמצמט חב חמצמט נמר ימצמט וחר

ימלא חב וחרמ נמצמט נמר ימצמט סמלכ סמצמט

ימצמט ימצמט ימצמט . ימצמט וימצמט ימצמט ופ ימצמט

סמט ימצמט חר וימצמט . ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט וימצמט סמצמט ימצמט סמצמט

וחר וחר ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט . ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ..

ימצמט נמר נמצמט ימצמט חמצמט סמלכ ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט וימצמט ימצמט . ימצמט

נמר נמצמט ימצמט נמצמט נמר ימצמט סמצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט . ימצמט ימצמט

וימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט ימצמט

וּבְכַתְּבֵם לְיָהוּדִים וְלֹא מִבְּיָמֵינוּ כִּי מִבְּיָמֵינוּ  
 שִׁמְשָׁמְשֵׁת מִבְּיָמֵינוּ יִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח  
 מִבְּיָמֵינוּ מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח  
 וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח  
 5 שִׁמְשָׁמְשֵׁת מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 10 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 15 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 20 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ  
 25 מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ וְיִשְׁלַח מִבְּיָמֵינוּ

נמר סמלצמס ונר חסרצמס ..

סמס ומסרצמס חסב ימלא נחסא נחפצמס  
חס נרצמס ונרצמס ונר חסצמס ימלא ימלא  
ימלא ימלא . ונר נחמל נרצמס ימלא חר סר  
נחפצמס סמלצמס סמלצמס ימלא ימלא ימלא

5

ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא  
וירצמס ונחפצמס . סמלצמס סמלצמס  
ימלא נחסא נחפצמס ○ ונחפצמס נחפצמס  
נחפצמס נחפצמס חסב ימלא ימלא ימלא

10

ימלא ימלא . ימלא ימלא ונחפצמס נחפצמס  
וירצמס ימלא . סמלצמס ימלא ונחפצמס  
נחפצמס ימלא . סמלצמס ימלא נחפצמס ימלא  
נחפצמס נחפצמס חסב ימלא ימלא ימלא

15

ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא  
נחפצמס ונחפצמס נחפצמס נחפצמס  
ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא  
ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא

20

ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא  
ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא  
ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא  
ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא

ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא  
ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא  
ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא  
ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא ימלא



נמר מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

5 מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

10 מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

15 מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

20 מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם מנחם מנחם מנחם מנחם

מנחם





נמר ממלאכה בבעל חיים

שיתעבד נמר חסד יצאק ודליהב . ודליהב

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה בבעל חיים . שיתעבד נמר חסד יצאק ודליהב . ודליהב

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

חסד יצאק חסד יצאק ודליהב ממלאכה

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים . ודליהב

חסד יצאק חסד יצאק ודליהב ממלאכה

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

נמר יצאק ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים

מלאכה ממלאכה בבעל חיים



נמר פמלמלמל פמלמל חרמלמל \*

פמלמל נמל פמלמל נמלמלמל פמלמל

פמלמלמל פמלמל פמלמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

5 פמלמל נמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

10 פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

15 פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

20 פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל פמלמל

\* פמלמל פמלמל



נמר סמלעסא סמלע סמלע חסרע

חסרע נמר חסרעסא חסרעסא

סמלעסא סמלעסא חסרעסא סמלעסא

חסרע חסרע חסרעסא סמלע : וחסרעסא

חסרע חסרעסא סמלע . סמלע וסמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

וחסרעסא וחסרעסא סמלע חסרעסא סמלע .

וחסרעסא סמלעסא חסרעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

חסרעסא חסרעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

חסרעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

חסרעסא חסרעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא

סמלעסא סמלעסא סמלעסא סמלעסא



נמר מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

מנחם מנחם מנחם מנחם ..

\* מנחם מנחם

\*\* מנחם

5

10

15

20





עמר ממלכתי ודגא נכחזר ..

5 ומו דמכחזר כחמדי ודגא יתא חכמ יתא עמדי  
 ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ודגא  
 חכמדי עמדי ממלכתי ודגא \* עמדי ממלכתי  
 ממלכתי עמדי \* עמדי ממלכתי \* עמדי ממלכתי  
 5 עמדי ממלכתי ממלכתי \* עמדי ממלכתי  
 ממלכתי עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 חכמדי עמדי ממלכתי עמדי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 10 ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 חכמדי עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 15 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 20 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי  
 עמדי ממלכתי ממלכתי ממלכתי ממלכתי

\* עמדי ממלכתי  
 \*\* עמדי ממלכתי

\*\*

וְהַיְהוּדִים יִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת  
 אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ אֶת  
 הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ

5

אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה  
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי  
 יִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר  
 יִצְוֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה  
 כִּי יִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת

10

אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ אֶת  
 הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ  
 אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה

15

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי  
 יִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר  
 יִצְוֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה  
 כִּי יִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת  
 אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

20

וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ אֶת  
 הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ  
 אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה  
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי



ומתקין ומדמה ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל  
 ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל ומבטל

5

10

15

20

25

א

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20  
 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40  
 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200  
 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300  
 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400  
 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500  
 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600  
 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700  
 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800  
 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900  
 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

\* Пропущено.

5  
 10  
 15  
 20  
 25

וּמִן הַמִּצְוֹת הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה  
 הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה הַשְּׁמִיטָה



5  
 10  
 15  
 20  
 25

5  
 10  
 15  
 20  
 25

5  
 10  
 15  
 20  
 25

5  
 10  
 15  
 20  
 25

5  
 10  
 15  
 20  
 25

وحيثما \*



נמר ופחיתות ודבר נמר ..

והפחיתות חסדו פחיתותו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו .. ופחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו

חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

5 חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

נמר חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

10 חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

נמר חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

15 חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

נמר חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

20 חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

נמר חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו  
פחיתותו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו חסדו

וְהַמְצִיאָה יָצָא מִן הַיָּמִים יָצָא . . . וְעַתָּה  
 וְעַתָּה יָצָא וְעַתָּה יָצָא וְעַתָּה יָצָא  
 עַד יָצָא וְעַתָּה יָצָא עַד יָצָא  
 מֵעַתָּה חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא מֵעַתָּה  
 וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה  
 וְעַתָּה וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה  
 5 וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא  
 עַד יָצָא וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה  
 מֵעַתָּה וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה  
 וְעַתָּה וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה  
 10 וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא  
 עַד יָצָא מֵעַתָּה מֵעַתָּה יָצָא  
 חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה  
 חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא  
 15 חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא  
 מֵעַתָּה מֵעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה  
 יָצָא חָשַׁב חָשַׁב חָשַׁב חָשַׁב  
 חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה  
 חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא  
 20 חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא  
 חָשַׁב חָשַׁב חָשַׁב חָשַׁב חָשַׁב  
 חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא  
 חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא  
 25 חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא חָשַׁב וְעַתָּה יָצָא  
 חָשַׁב חָשַׁב חָשַׁב חָשַׁב חָשַׁב

5

10

15

20

25

נמר ממדממם סעב נמר ..

מלכת ימל חב חמם ימלכ נרם ימל

חר ממם ימלך ומדמ ימלכ נמר ימלך ממל

נח נמר ימלך נחמם נמר ימלך

מנח ממלמ מלמל ומלמ ימל חממ

ב מלמ ומ נמר מלמל ממלמל וממל

ממלמ נמר ממל חממ מר וממל וממל

ממל וממל ○ ימל ממל ממל

ימל † ומ ממל ומלמ ימל חממ

ממל נמר ימל ממל ממל ממל

ממל ממל ממל וממל וממל

וממל וממל † ממל נמר נמר

חממ ממל ימל ממל ממל

וממל וממל ממל ממל וממל

וממל ממל ממל וממל ימל † נמר

נמר חממ ממל ○ ממל ממל

חמל וממל וממל ממל ממל ממל

ממל ממל נמר נמר חממ ממל

ממל ממל ממל ממל וממל ממל ממל

ממל ממל ממל ממל † ממל ממל

ממל ממל ממל ממל ממל ממל

ממל ממל ממל ממל ממל ממל

ממל ממל ממל ממל ממל ממל

ממל ממל ממל ממל ממל ממל

3

10

15

20

מִמְּסִיחָם אֲנִי מְבַרְכֶם וְיִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵי  
 2 } אֲבֹתָם וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל [ וְיִשְׂרָאֵל ] וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 5 } וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 10 } וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 15 } וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 20 } וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

נפטר ממנו חשב נפטר ..

נחייב ממנו חשב ונחייב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

ממנו חשב ממנו חשב

\* ממנו חשב

וְיִחְסַף נֶמֶר מֵאֵת הַדְּרֹגִים שֶׁמִּלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל  
 מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חַב מִלְפָּנָיו וְיִחְסַף  
 הַדְּרֹגִים שֶׁמִּלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו  
 וְיִחְסַף .. הַדְּרֹגִים שֶׁמִּלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל  
 5 יָבֵל מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל  
 מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו .. הַדְּרֹגִים  
 שֶׁמִּלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו יָבֵל  
 מִלְפָּנָיו וְיִחְסַף וְיִחְסַף וְיִחְסַף נֶמֶר מֵאֵת הַדְּרֹגִים  
 יָבֵל מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו יָבֵל  
 10 וְיִחְסַף וְיִחְסַף וְיִחְסַף וְיִחְסַף נֶמֶר מֵאֵת הַדְּרֹגִים  
 חֶסֶד שֶׁמִּלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו יָבֵל  
 מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו  
 לְפָנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב  
 מִלְפָּנָיו .. וְיִחְסַף חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו  
 15 חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו  
 יָבֵל מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב  
 מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל  
 מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב  
 20 מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו יָבֵל מִלְפָּנָיו מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב  
 מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב  
 וְיִחְסַף חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב  
 וְיִחְסַף חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב ..  
 וְיִחְסַף מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו  
 יָבֵל מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב מִלְפָּנָיו חֶסֶד חַב

נמר מכלהם יציר נמר ..

פטר פטר יחבב ופטר פטר חבב נמר נא

פטר פטר חבב יציר פטר פטר נמר

פטר חבב יציר פטר פטר חבב נמר

נא פטר פטר פטר פטר חבב יציר

פטר פטר חבב פטר פטר חבב נמר

5

פטר חבב חבב יציר פטר פטר חבב נמר

נמר .. פטר פטר פטר פטר חבב יציר

פטר .. פטר פטר פטר פטר חבב נמר נא

פטר פטר פטר פטר חבב נמר חבב פטר

פטר פטר חבב נמר .. פטר פטר פטר פטר חבב נמר

10

פטר פטר חבב נמר פטר פטר חבב נמר נא

פטר פטר חבב נמר חבב פטר פטר חבב נמר

פטר חבב נמר נא פטר פטר פטר פטר חבב נמר

פטר פטר חבב נמר פטר פטר חבב נמר פטר

פטר פטר חבב נמר .. פטר פטר פטר פטר חבב נמר

15

פטר פטר חבב נמר פטר פטר חבב נמר נא

פטר פטר חבב נמר חבב פטר פטר חבב נמר

פטר פטר חבב נמר פטר פטר חבב נמר פטר

פטר פטר חבב נמר פטר פטר חבב נמר פטר

פטר פטר חבב נמר פטר פטר חבב נמר פטר

20

פטר פטר חבב נמר פטר פטר חבב נמר פטר

פטר פטר חבב נמר פטר פטר חבב נמר פטר

פטר פטר חבב נמר פטר פטר חבב נמר פטר

בחצוצותם ימא טלמיר ימאטא וגר סמדימא  
 חצוצותם ימא טלמיר וגרסא ויחטא ימאטא  
 וימאטא טלמיר ימאטא חצוצותם ימאטא  
 סמדימא ימאטא חצוצותם ימאטא ⋄ בחצוצותם ימאטא  
 5 טלמיר ימאטא ימאטא . ימאטא טלמיר  
 סמדימא ימאטא ויחטא ויחטא ימאטא ימאטא ⋄ וגר  
 סמדימא ויחטא ויחטא ימאטא ימאטא ימאטא .  
 ימאטא טלמיר ימאטא ○ טלמיר ימאטא  
 ויחטא ויחטא ימאטא חצוצותם ימאטא ⋄ טלמיר  
 10 חצוצותם ויחטא ויחטא ימאטא חצוצותם ⋄  
 ימאטא ימאטא ויחטא ויחטא ימאטא ימאטא .  
 חצוצותם ימאטא ימאטא ימאטא ויחטא ימאטא  
 ימאטא ימאטא ⋄ ויחטא ימאטא ויחטא ויחטא  
 ימאטא ימאטא ⋄ טלמיר ימאטא ויחטא ויחטא  
 15 ויחטא ימאטא ימאטא ימאטא ⋄ ימאטא  
 ימאטא ויחטא ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא  
 ימאטא ימאטא חצוצותם ימאטא ○ ויחטא ימאטא חצוצותם  
 ימאטא חצוצותם חצוצותם חצוצותם ימאטא ⋄  
 חצוצותם ויחטא ויחטא ימאטא ימאטא חצוצותם  
 20 ימאטא . ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא  
 ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא  
 ימאטא חצוצותם חצוצותם ימאטא ⋄ ימאטא ויחטא  
 ויחטא ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא . ימאטא ויחטא  
 ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא . ימאטא ויחטא  
 ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא ימאטא חצוצותם









ووهيئيد صويصكاد ◊ صديك بصمد حب  
 صويصكاد يئاصر ويدا سصير صديك صديير  
 يئلا ويدا يلا بعد ما سندر يدر ووهيما بصمد  
 حب ووهيئيد صويصكاد ◊ ويدا سصير  
 حب صديك صديير يئلا بصمد يلا حبسا 5  
 ووهيما سدر يدر ووهيئيد صويصكاد  
 صويصكاد سصير صويصكاد يئاصر ويدا سصير  
 صديير يئلا يئاصر بصمد حب سندر صويصكاد  
 ووهيئيد صويصكاد ◊ ويدا سصير صديير  
 يئلا بصمد بصمد حب سندر صويصكاد 10  
 ووهيئيد صويصكاد ◊ ويدا سصير صديير يئلا  
 بصمد بصمد حب سندر صويصكاد ووهيئيد  
 صويصكاد ◊ يئلا بصمد سصير يئلا  
 صويصكاد يئاصر ويدا سصير صديير يئلا  
 بصمد بصمد حب سندر صويصكاد 15  
 حبسا يئلا بصمد ووهيئيد صويصكاد  
 ويدا سصير صديير ◊ يئلا صديك سدر ويدا  
 يدر صديير يئلا ووهيئيد صويصكاد ◊ ويدا  
 بصمد بصمد حب صويصكاد يئلا حبسا  
 سصير ◊ بصمد بصمد صويصكاد 20  
 يئاصر ويدا سصير صديير يئلا بصمد بصمد  
 حب ووهيئيد صويصكاد ◊ ويدا سصير صديير  
 يئلا ووهيئيد بصمد ووهيئيد صويصكاد  
 ويدا سصير صديير يئلا بعد ما يندر بعد  
 بصمد

نمحر صملاصمف ويدا صلجم ..

حسا ونجت نمحر صملاصمف وولاصب سمصت  
 وولاصب صملاصمف ◊ ووم لاصم بملاصم  
 صملاصمف يدا حسا صلصمف بلامد صملاصم  
 صملاصمف صلصمف ◊ ويدا سمصر صملاصمف يدا  
 ب ونجملا ويدا سمصر صملاصمف يدا بملاصم  
 يد ونجملا يدا ◊ ويدا سمصر صملاصمف يدا ونجملا  
 يد ب ونجملا يدا ◊ ويدا سمصر صملاصمف يدا  
 سمف صلاصم بمر سمف يدا ونجملا ◊ ووم  
 لاصم صملاصمف يدا حسا بمر سمف يدا حسا صلصمف  
 ص ◊ ونجملا لمر بملاصم يدا حسا صلصمف  
 ب لاصم .. بملاصم صملاصمف ◊ ويدا سمصر  
 صملاصمف يدا بمر ونجملا صمف بملاصم  
 ويدا سمصر صملاصمف يدا بمر ونجملا صمف  
 بملاصمف .. ويدا سمصر صملاصمف يدا بملاصم  
 يد ونجملا صمف بملاصمف ◊ ووم لاصم  
 صملاصمف يدا حسا ونجملا لمر بملاصم يدا  
 حسا بملاصمف ◊ ◊ بملاصم بملاصمفا يدا  
 ووم بملاصم بملاصم صملاصمف يدا بمر  
 سمف يدا حسا ونجملا صمف بملاصم يدا  
 حسا صلصمف يدا بملاصم بملاصم .. بملاصم  
 بملاصم صملاصمف يدا حسا بملاصم بملاصم  
 سمف صملاصم بملاصم بملاصم بملاصم  
 بملاصم بملاصم بملاصم بملاصم بملاصم

5

10

15

20

\* После пропущено

נמנעם עי שיצטו ולידכחן נמ ונכחם

לפניו וכן נאמר שיצמ שחיתו יאלה נחם סויניו יאלה

א ונחם נח אכח יאלה נחם וסויניו סויניו

בביתו יאלה נחם שלחנח יאלה נכחם

אם ויניח ויא נחם עי שיצטו ולידכח

כח ונמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם

לפניו ונמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם

שחיתו ויניח ויא נחם עי שיצטו ולידכח

נמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם ונכחם

לפניו נכחם עי שיצטו ולידכח נכחם

נמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם נכחם

נמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם נכחם

לפניו נכחם עי שיצטו ולידכח נכחם

נמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם נכחם

לפניו נכחם עי שיצטו ולידכח נכחם

נמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם נכחם

לפניו נכחם עי שיצטו ולידכח נכחם

נמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם נכחם

לפניו נכחם עי שיצטו ולידכח נכחם

נמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם נכחם

לפניו נכחם עי שיצטו ולידכח נכחם

נמנעם עי שיצטו ולידכח נכחם נכחם

לפניו נכחם עי שיצטו ולידכח נכחם

5

10

15

20

נמר ופסלם ופסלם ופסלם ..

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

נמר יבנה נמר יבנה נמר ..

נמר יבנה נמר יבנה נמר ..

באשר יבנה נמר יבנה נמר יבנה נמר .. ויבנה נמר יבנה נמר

ומד שמהלכין שבעה † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד שבעה יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 5 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 10 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 15 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 20 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא  
 יבנה ייעבד וסא † יבנה ייעבד וסא



נמר מכללם נמא נמא

חריב נמא מכללם נמא .. נמא

נימא מכללם נמא נמא נמא

נמא מכללם נמא נמא .. נמא נמא

נמא נמא נמא מכללם נמא נמא

5 נמא נמא נמא

נמא מכללם נמא נמא נמא

נמא נמא נמא ○ מכללם נמא נמא

נמא .. נמא נמא נמא נמא נמא

נמא נמא נמא נמא נמא נמא

10 נמא נמא נמא .. נמא נמא נמא

נמא מכללם נמא נמא נמא .. נמא

נמא נמא נמא נמא נמא נמא

נמא נמא נמא נמא נמא נמא

נמא נמא .. נמא נמא נמא נמא

15 נמא נמא נמא נמא נמא נמא

נמא נמא נמא ○ נמא .. נמא נמא

נמא מכללם נמא נמא נמא נמא

נמא נמא נמא נמא נמא נמא

נמא נמא נמא נמא נמא נמא

20 נמא נמא נמא נמא נמא נמא

נמא נמא נמא נמא נמא נמא

נמא נמא נמא נמא נמא נמא

נמא נמא נמא נמא נמא נמא

נמא .. נמא נמא נמא נמא נמא



نمقر صمدلصمات صمدلص صمدلص ..

وعلقت با نمقر صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

صمدلص صمدلص صمدلص صمدلص ..

5

10

15

20



נמר ממלכות ודן מלך ..

ולא ידע ילדו ממלכותו ממלכותו ידע

וכמו כן גם ידע ממלכותו ..

מלך ולא ידע ילדו ממלכותו ממלכותו

ידע ממלכותו ידע ממלכותו ..

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

מלך ממלכותו ממלכותו ממלכותו

وہیست یستہ نمر ک نلاہلا . . ہیصہ نمدف

سہیحہم ندرج حنہرک وھیصہ نمر یستہ

نلاہلا : ہیصہ ہند وھیستہ نمرہس نلاہلا . .

ہیصہ وہ نمدف سہیحہم ندرج حنہرک وھیصہ

نمر یستہم حصہ صمدہیصہا نلاہلا صمدہرک

وھیستہ نمرہس نلاہلا : نمدف یستہ نمدف

حصہ صمدہیصہا صمدہیصہ : نمدف ہیصہ

سہیحہرک سلک ○ حر وھیستہ نمدف ما . . ندرجک

صمد حر وھیستہ نمدف ما : نمدف

سہیحہم یستہ نمدف وھیصہ یستہ نمدف

سلکصمد وھیستہ نمدف ما : صمدصمد صمد

صمد حر وھیستہ نمدف ما : وھیصہ نمدف

یستہ صمد نمدف نمدف حر وھیستہ نمدف

ما : ہیصہ صمدہس نمدف

وھیصہم یستہم سہیحہم حر وھیستہ نمدف

ما : حصہ نمدف نمدف حر صمد

ہس یستہ وھیستہ ○ نمدف ما : وہ نلاہلا

حصہ صمدہیصہا : ہیصہ ندرج سہیحہرک

سلک حر وھیستہ نمدف ما سہیحہم وھیستہ

نمرہس نمدف ہی صمدہیصہ : نمدف

ہیصہ وہ نلاہلا سہیحہم ہی :

[وہ نمدف سہیحہم ہی . .] وہ سہیحہم

سہیحہم ہی وہ نمدف صمدہرک ما صمد

نمدف حصہ صمدہرک وھیصہ ہی : وہ

ندرجہم نمدف ندرج وھیصہ ہی : وہ

5

10

15

20

21

مقرر صفتصفت شعرت ملاحم ..  
 شکتک نک حاجتسزدر ووجیصا نمی ؟ وم نمی  
حماص نیصفت شکتک نیصفت شکتک نیصفت نیصفت  
ووجیصا نمی ؟ وم نیصفت حاجتسزدر  
ووجیصا نمی ؟ وم صفتصفت نیصفت حاجتسزدر  
ووجیصا نمی ؟ وم حماص نیصفت ووجیصا نمی ؟  
وم صدر نک صفتصفت نیصفت نک نیصفت نیصفت  
شکتک نیصفت نیصفت نیصفت ○ نیصفت نیصفت  
حاجتسزدر ووجیصا نمی ؟ وم صفتصفت ووجیصا  
صفتصفت صفتصفت نیصفت ووجیصا نیصفت نیصفت  
ک نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت  
صفتصفت صفتصفت صفتصفت شکتک نیصفت نیصفت  
حاجتسزدر ووجیصا نمی .. وم نیصفت حماص  
نیصفت صدر ک نیصفت نیصفت نیصفت  
ووجیصا نمی ؟ وم نیصفت شکتک صفتصفت  
صدر ووجیصا نمی ؟ وم حماص نیصفت شکتک  
ووجیصا نمی صفتصفت نیصفت نیصفت نیصفت  
شکتک نیصفت صدر نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت  
نیصفت نیصفت ○ صفتصفت ووجیصا  
نیصفت نیصفت ؟ نیصفت صدر ح ووجیصا  
صدر نا نیصفت ووجیصا نیصفت نیصفت نیصفت  
نمی صفتصفت ؟ نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت  
نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت  
نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت  
نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت  
نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت نیصفت

\*  
 نیصفت  
 نیصفت

5 ~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ .. ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~  
~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
 10 ~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
 15 ~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
 20 ~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~  
~~ממנו ימרוג ויגרוס~~ ~~וימרוג~~ ~~ממנו~~ ~~ממנו~~



נמר סמלצמט חצט זלמר ..

צמר ימרגר נוסרע זב (זשקלסז) צמר ימסא  
זב זלמר צמר ימרגר זשקלסא זשם  
זב זרזב זשזב זל זמר ימרגר זשזם  
צמר ימרגר זשזשזשזשז צמר ימרגר זשזשזשז  
זשזשז צמר ימרגר זשזשז זר זשזשז צמר

צמר ימרגר זשזשז זשז זרזב זשזשז זשז  
זרזב זשזשזשז זשזשז זשזשז צמר ימסא  
זב זשזשזשז צמר ימסא זשזשז זשזשז  
צמר ימרגר זשזשז זשזשזשזשז זשזשז

זשזשזשז צמר ימרגר זשזשזשז זשזשז זשזשז  
זשזשזשז צמר ימרגר זשזשזשז זשזשז זשזשז  
זשזשז זשזשז זשזשזשז זשזשזשז זשזשז זשזשז ..

זשזשז זשזשז זשזשזשז זשזשזשז זשזשז זשזשז  
זשזשז זשזשז צמר ימרגר זשזשזשז זשזשזשז  
זב זשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז  
זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז

זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז  
זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז  
זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז

זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז  
זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז  
זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז זשזשזשזשז

5  وجہ (تیسرا نصیر تیسرا) صلب بمعنی صوفیہ ہے :  
 بدستہ سے یہ صلب ہوا ہے جس سے یہ صلب ہو گیا ہے  
 ہمارے ساتھ ہے یہ : ہرگز جو ہے یہ وہی ہے  
 یہ صلب ہوا ہے یہ ہمارے ساتھ ہے وہی ہے  
 ہرگز یہ وہی ہے ہرگز یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے : ہرگز  
 یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے ہرگز ہے ہرگز ہے ہرگز ہے  
 10  یہ صلب ہوا ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 15  ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 20  ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 25  ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے  
 ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے یہ ہرگز ہے





נמר פדלמלמל פממר סללר ..

פמלמלמל פממר סללר (למלמל) סללר

למלמלמל וללמלמל למלמל למלמל

סללר ולמלמל למלמלמל וללמלמל פממר ולמלמל

למלמל ל למלמל למלמל סללר למלמל : סללר ולמלמל

למלמלמל למלמל פממר חר וללמלמל למלמלמל

וללמלמל פממר סללר למלמלמל וללמלמל למלמלמל

למלמל .. וללמלמל ○ למלמל וללמל למלמל

למלמל למלמל למלמל חר וללמלמל למלמל למלמל

למלמלמל למלמל למלמל חר וללמלמל וללמלמל

למלמלמל למלמל : למלמלמל למלמל למלמל למלמל

למלמל וללמלמל למלמל : למלמל למלמל למלמל למלמל

וללמלמל למלמלמל : למלמל למלמל וללמלמל למלמל

וללמלמל חר וללמלמל למלמלמל וללמלמל למלמל

למלמלמל למלמלמל למלמל [למלמלמל]

למלמלמל למלמלמל [למלמלמל] וללמלמל וללמלמל

למלמלמל חר למלמלמל למלמל .. סללר למלמלמל למלמל

למלמלמל חר למלמלמל וללמלמל למלמלמל למלמל למלמל

למלמלמל .. למלמל למלמל ○ למלמל חר למלמלמל למלמל

למלמלמל למלמל למלמל למלמלמל למלמל למלמל למלמל

למלמלמל למלמלמל למלמלמל למלמל למלמל למלמל : למלמל

למלמלמל למלמלמל למלמל וללמלמל חר למלמל .. למלמלמל

וללמלמל וללמלמלמל למלמל למלמל למלמל למלמל למלמל

למלמלמל למלמלמל למלמלמל למלמלמל למלמל למלמל

למלמלמלמלמלמלמל וללמלמלמלמלמלמל למלמלמל למלמלמל

סגב . . . . . ירסא ורדימסא חמר סמסא  
 ורדימסא נמרירסא נמסא ורלמסא חמסא ירסא  
 סמסא חמלמסא סמסא נמרסא נמרסא נמרסא  
 סר נרנר חריררר ורדימסא סמסא סמסא ❖  
 ירסא סמסא סמסא ורדימסא סמסא ❖  
 סמסא נמרסא סמסא ❖ ירסא נרנר חמלמסא  
 ירסא סמסא חריררר חרירררר נמרסא סמסא  
 ורדימסא חריררר ○ ורדימסא ירסא סמסא  
 ח נמר סמסא סמסא סמסא ורדימסא  
 ורדימסא ירסא ירסא סמסא ח נמר סר  
 סמסא סמסא נמרסא סמסא נרנר חריררר  
 סמסא .. ירסא ורדימסא סמסא סמסא  
 ורדימסא נמרירסא נמסא ❖ ורלמסא סמסא  
 נמרסא חמלמסא סמסא נמרסא נמרסא  
 נרנר חמלמסא סמסא נמרסא נמרסא  
 נרנר חמלמסא סמסא חריררר נמרסא ❖  
 סמסא סמסא ורדימסא נמרירסא נמסא ❖  
 חמסא ורדימסא חרירררר חרירררר ירסא  
 ורדימסא נמרסא נמרסא ורדימסא נמרירסא  
 נמרסא נמרסא סמסא ❖ ורלמסא ורדימסא  
 ורדימסא ירסא נמרסא סמסא ורדימסא  
 ורדימסא חרירררר חרירררר סמסא ❖  
 ירסא נרנר חריררר ורדימסא ירסא  
 סמסא סמסא סמסא ❖ ❖ ❖ ❖

12

10

15

20

25







٤٢٥٠ صمصمص وولا نجسا ..

وم نلا وجر .. بيمصص جرت وولك

٥٥٥٦ نلا سسججرت سسجج نر نلا

نسا همم صحوولام صمزرجر جر نمذرتسا

جر وولا جرت نلاجر جمر جرت نلاجر

٥٦٥٦ صمر جمر وصرج نلاجر صمصمص نلاجر

جر سا صحوصا صمص مصمزرجر وولا

بصمصر صمزرجر ○ ووصمص نلاجر †

٥٦٥٧ نر نلا نسا همم صحوولام صمزرجر جر

نمذرتسا جر وولا جرت نلاجر جمر

٥٦٥٨ جرت نلاجر صمر جمر وصرج نلاجر

صمصمص نلاجر

٥٦٥٩ جرت سبم نلا صحوصا † سسجج

نر نلا نلاجر نمذ صحوصا صمر نلا

٥٦٦٠ نلاجر † نلاجر نلاجر سسجج سسجج

٥٦٦١ سا سسجج صمر نلاجر ساك

٥٦٦٢ نلا صمر جرت ○ صمزرجر صمر نمذ

٥٦٦٣ صمص ووصمزرجر صحوولام صمر †

٥٦٦٤ همم صحوولام صمزرجر جر نمذرتسا نلاجر

٥٦٦٥ ساك وم نمذ صحوصا صمر نلاجر نلاجر

٥٦٦٦ سسجج سا سسجج صمر صر (سا)

٥٦٦٧ ساك نلا صمر جرتا صمزرجر صمر (ص)

٥٦٦٨ صمص جر جر صمص جر جر

.....





בשר בריהו יצאנו וקרן שפרן בשר וקרן  
יבאנו וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

3

וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

10

וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

15

וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

20

וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן  
וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

וקרן שפרן וקרן שפרן וקרן שפרן

25

نمى صمدصمك نمى نجسا ..

وهرتس د نلما : نوسون نما سمر صململا

نمى نلماصرتس نلما .. نلما و نلمصم صلمم صسا  
نر نا نلماصرتس صمد صر نلما نلما

نمى نلما و نلما نلماصرتس نلما و نلما نلما

5 سولم د صلملا : سرتس نوسون سولم

نمى وهرتس صمد نلماصرتس نلماصرتس

نلماصرتس نلماصرتس ○ صلملا : نمى صمدنلما

نوسون نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

نمى صلملا : نلماصرتس صمد نلماصرتس

10 نلماصرتس سمر صمد نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

نلماصرتس نوسون صمد نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

نلماصرتس نلماصرتس : نلماصرتس نوسون صمد

نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

نلماصرتس نلماصرتس د نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

15 نلماصرتس نمى نلما صلملا د نلماصرتس نمى نلماصرتس

د صلملا : نلماصرتس صمد صسا صمد نلماصرتس

نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

نلماصرتس وهرتس نلما ○ صلملا د نلماصرتس

نلماصرتس صمد د صلملا : نلماصرتس نلماصرتس

20 نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

صسا نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس نلماصرتس

נבדקו וּנְדָבְרָא יַהּ וּמִבְּמַעַן חַסְדֵּיךָ  
שֵׁנִים נַעַר יַהּ נְחִיָּה אֲחַנְיָאָא וְנִסְבָּן אֲבַחַר  
מִנְּהִי אֲדִימָא שְׁרִיף אֲבֵילָמְרָא וְנִסְבָּן אֲבַחַר  
מֵאֲשֶׁר אֲחַנְיָאָא וְנִסְבָּן אֲבַחַר אֲבַחַר  
5 וְנִסְבָּן יַנְחִיר וְנִסְבָּן אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
יַנְחִיר יַנְחִיר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר וְנִסְבָּן אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר יַהּ וְנִסְבָּן אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
10 אֲבַחַר יַנְחִיר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
מֵאֲשֶׁר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
וְנִסְבָּן אֲבַחַר אֲבַחַר וְנִסְבָּן אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר אֲבַחַר יַהּ אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
15 אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר יַנְחִיר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
20 אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר  
אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר אֲבַחַר



נמר ונדבסלמלל יללל .. ונר נלמל שיללל ללל  
 חלל יללללל נללללל שחילללל ללל  
 חלללללל ללל שחלללללללללל ללל  
 חללללל לללל ללל נלללללללללל ללל  
 חלללל ללל ונלללללל ילללללללללל ללל  
 נלללללל ללל חלללללל לללללל שחילללללל  
 ונלללללללל ונדבסלמלללללל :: חלללללללל חללללל  
 יללל ללל שחילללללל ○ חלללללללל שחילללללל  
 ונדבסלמללל חללל חלללללללל יללללל  
 ונדבסלמללל ללל ללל ונלללללל ילללללל חלללללל  
 לללל נלללללללללל ללל חללללללל לללל שחילללללל  
 ונלללללללללל לללללל ונדבסלמללללל יללל .. שיללל  
 חללללל יללללל שחילללל חללללל שחילללללל ונדבסלמל  
 חלללללללללל יללללל ונדבסלמללל ללל ונלללללל  
 יללללל חללללל חלללללללללל חללללל חללללל ללל  
 נלללל חלללל חלללללל .. חלללללללל ילללל ונדבסלמל  
 נלללללללל ללללל חלללללללללל חללללל ללל חלללללללל  
 חללללללללללללל ○ יללללל חללללל ונדבסלמללל  
 ונלללללל ונלללללל .. חלללללל חללללל ילללל ונלללל  
 ונלללללל .. ונלללללללל חללללל ילללל ונלללללללל  
 נללללל .. נללללל ונדבסלמללל ונללללל ונללללל נלללל  
 חללללל לללל שחיללללל לללל חלללללל ונללללל  
 ללל יללל ללל ונלללללל חלללללל נלללללל .. חללללל  
 חללללל ילללל ונלללללל ונלללללל .. חללללל ללל





וְהָיָה יְהוָה יֵצֵא מִן הַשָּׁמַיִם יִצְרָח וְיִשְׁמַע  
 יִשְׁמַע יְהוָה וְיִשְׁמַע יְהוָה וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 לְכֹהֵן מַלְאָכָה. † שְׂפֵפֵף יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 5 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 10 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 15 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 20 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה  
 וְיִשְׁמַע יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמַע יְהוָה

נמר סדכצמכ שיכט יכסא ..

שששששש חוהחחחח וווווו וייעי ייאלר ייאלר ייאלר

שששש ייאל סככ ווווו וייעי ייאל ייאל ייאל

ייאל סככ סכ ייאל ייאל ייאל סכ סכ סכ סכ

שששששש שששששש שששששש שששששש שששששש

וווווו ייאל חכ ווושששש ייאל : וייעי ייאל

וווייעי ייאל וווייעי ייאל ייאל ייאל ייאל ייאל

וווייעי ייאל חכ ייאל ייאל ייאל ייאל ייאל ייאל

חכ חכ ייאל ייאל וווייעי ייאל ייאל ייאל ייאל

וייעי ייאל וייעי ייאל וייעי ייאל ייאל : סככ

וווייעי ייאל ייאל וייעי ייאל סככ סכ ייאל ייאל

סכ ייאל חכ חכ חכ חכ וייעי ייאל סכ סכ סכ סכ

וייעי ייאל חכ חכ חכ חכ וייעי ייאל ייאל ייאל

וייעי ייאל : סככ חכ וווייעי ייאל ייאל חכ חכ

וווייעי ייאל ייאל סכ ייאל סכ וייעי ייאל ייאל

וייעי ייאל ייאל וייעי ייאל סכ חכ וייעי ייאל

וייעי ייאל ייאל וייעי ייאל ייאל : סככ וייעי ייאל

וייעי ייאל ייאל חכ חכ חכ חכ וייעי ייאל חכ חכ

וייעי ייאל וייעי ייאל חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ

וייעי ייאל וייעי ייאל וייעי ייאל חכ חכ חכ חכ חכ חכ

וייעי ייאל חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ

וייעי ייאל חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ

וייעי ייאל חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ

וייעי ייאל חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ

וייעי ייאל חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ חכ

וייעי ייאל .. וווייעי ייאל וווייעי ייאל וווייעי ייאל :

סככ וייעי ייאל ייאל .. וייעי ייאל וייעי ייאל וייעי ייאל

دريټ بڻي بمر بلاما .. سڀم وڃيڻا وڃيڻا  
وڃيڻص بلاما .. بلاما وڃا بلاما بدم  
بديټص اڳت دريټ بڻي بمر بلاما : وڃ  
اڳنم وڃيڻص بمر وڃيڻا وڃيڻا وڃيڻص  
5 بلاما بلاما بلاما وڃيڻص بلاما : بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما :  
10 بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
15 بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
20 بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما  
25 بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما بلاما

ימרו וממנו חבט יחסא ..

שמימי יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא

ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא

ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא

ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא

ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא  
ימנו וממנו יחסא \* ימנו וממנו יחסא

\* יחסא יחסא

וּלְמִיּוֹת שֶׁמִּשְׁבַּת שְׂבִיבָה שְׂבִיבָה יֵשֶׁה שֶׁ  
שֶׁבֶר שֶׁבֶר שְׂבִיבָה שְׂבִיבָה יִשְׁבַּח שֶׁ  
שְׂבִיבָה שְׂבִיבָה וְלִיבְשָׁה יֵשֶׁה וְשֶׁמִּשְׁבַּח יֵשֶׁה ❖

וְעַל יְהוָה יִשְׁבַּח וְיִשְׁבַּח וְיִשְׁבַּח וְיִשְׁבַּח  
לְכֹת יֵשֶׁה וְיִשְׁבַּח וְיִשְׁבַּח וְיִשְׁבַּח יֵשֶׁה  
בְּשֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר

וְלִיבְשָׁה וְשֶׁמִּשְׁבַּח יֵשֶׁה ❖ ○ [וְעַל שְׂבִיבָה וְעַל שְׂבִיבָה  
יֵשֶׁה יֵשֶׁה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
וְלִיבְשָׁה שְׂבִיבָה וְשֶׁמִּשְׁבַּח יֵשֶׁה ..] שֶׁבֶר שֶׁבֶר וְלִיבְשָׁה

יֵשֶׁה וְעַל שְׂבִיבָה יֵשֶׁה יֵשֶׁה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
וְעַל שְׂבִיבָה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר ..  
שֶׁבֶר יֵשֶׁה יֵשֶׁה וְעַל שְׂבִיבָה ❖ יֵשֶׁה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר

יֵשֶׁה וְעַל שְׂבִיבָה וְיִשְׁבַּח וְיִשְׁבַּח וְיִשְׁבַּח וְיִשְׁבַּח  
שְׂבִיבָה יֵשֶׁה וְעַל שְׂבִיבָה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
יֵשֶׁה יֵשֶׁה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר

יֵשֶׁה שְׂבִיבָה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
יֵשֶׁה יֵשֶׁה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר ❖  
יֵשֶׁה שְׂבִיבָה יֵשֶׁה יֵשֶׁה יֵשֶׁה שֶׁבֶר שֶׁבֶר

יֵשֶׁה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
יֵשֶׁה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר

יֵשֶׁה שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר

שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר  
שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר שֶׁבֶר

נמר ונחש ונחש ונחש ..

נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..

5

נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..

10

נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..

15

נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..  
נחש ונחש ונחש ונחש ונחש ונחש ..

20

(חבלה) אם לטרף שחיה יתה תסא וספוח  
 חסר ומפוסתם נטרם שחיה שחיה יתה  
 חב : שחיה נטרם שחיה יתה חסר  
 ששלה סא שחיה יתה נטרם שחיה יתה ..  
 [הפוסת סר שחיה יתה נטרם שחיה יתה]  
 5 } (שחיה יתה שחיה יתה יתה חסר נטרם  
 חסיה חס יתה יתה חסר חר וחסיה  
 שחיה שחיה יתה ○ וחסיה שחיה יתה  
 נטרם יתה חסיה יתה וחסיה וחסיה  
 חסר מ חסיה וחסיה נטרם יתה :  
 10 } (שחיה יתה נטרם חסיה חסיה חסיה  
 נטרם וחסיה חסיה חסיה חסיה יתה  
 נטרם שחיה יתה שחיה יתה שחיה יתה  
 וחסיה נטרם יתה נטרם יתה שחיה  
 יתה וחסיה שחיה יתה נטרם יתה וחסיה  
 15 } שחיה שחיה יתה שחיה יתה שחיה יתה  
 יתה חסיה נטרם נטרם שחיה יתה חסיה  
 חסיה : שחיה ○ שחיה יתה וחסיה  
 נטרם חסיה חסיה שחיה חסיה חסיה  
 שחיה יתה שחיה יתה ..  
 20 } (שחיה יתה נטרם חסיה יתה חסיה  
 נטרם חסיה חסיה חסיה חסיה חסיה  
 יתה וחסיה חסיה שחיה סא שחיה יתה  
 נטרם שחיה יתה נטרם שחיה יתה :  
 חסיה נטרם נטרם סא שחיה יתה



נמר סמלית סמל נחש ..

נמר סמלית סמל נחש סמל נחש (נחש סמל)

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

נחש סמל נחש סמל נחש סמל נחש

5

10

15

20



נמר ממלאמת נמר (יחס) ..

מחישן יחלל מלאם מיעבד נמח חרם  
נח חט יחל נחנך נחנידמא מלאמר סא

נמר מחינך יחלל מניקנס מלאם .. [חנינך  
אויקנס מניקנס מלאם] .. מיעבד

4 ומ טניס מניקנס יחלל מר יחלל נח חט  
5 מחישן חמר נחף חניקנס חמ מר חמר

6 [ממילא] מלא חסא ומניקנס יחלל .. חנינך  
7 [ממילא חמר] מניקנס ומניקנס ומניקנס

ומניקנס יחלל .. נחמל ○ מר חמר מר ממילא  
מל חמר חנינך נחלל חנינך

ומחלל מל ממילא ומניקנס יחלל .. ממילא  
ממילא ממילא ממילא מר מר חנינך ..

10 מר חללל מר ממילא מר ומניקנס יחלל ..  
חמל נחנינך נח חט מחישן חמל

נחף חניקנס חמ מל ממילא מר מרמ  
ממר וללל ומניקנס יחלל .. חנינך ממילא

15 מל ממילא מל ומל מניקנס מנחל חנינך  
ומניקנס יחלל ממר נחמל ממילא

ממילא נחמל ○ מר ממילא מר  
מניקנס ממילא מר ומניקנס יחלל .. ממילא

ממילא ממילא מל ממילא ומניקנס יחלל  
חמ .. נחמל ומניקנס נח חט מחישן

20 חמל נחף חניקנס חמ מל ממילא  
ממילא ומר ממל ממילא ומניקנס יחלל ..

חנינך ממילא ממילא ממילא ממילא

. . . . . **صلح صدمم وقرقرم يلاخ** .. **سكمر**  
**ويك سيمصم صممصم صك صممصم** —  
**ويقرقرم يلاخ ويلاخ ويقرقرم يلاخ** : **صممص**  
**صممص صمص صمصم صك يلاخ ويقرقرم**  
**صمصم ويقرقرم يلاخ ويقرقرم يلاخ** .. **صمص** 5  
**ويقرقرم يلاخ صمص صمصم ويلاخ ويلاخ**  
**ويلاخ صمصم** ○ **صمص**  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ**  
**صمص صك صمص صمصم ويقرقرم صمصم**  
**صمص ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ** 10  
**صمص ويلاخ ويقرقرم يلاخ صك صك صك**  
**صمص صمصم ويلاخ صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ**  
**صمص ويلاخ ويقرقرم يلاخ .. ويقرقرم**  
**صمص صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ**  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ** 15  
**صمص ويقرقرم يلاخ** : **صمصم صمص**  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ** :  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ** ○ **صمصم**  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ**  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ** 20  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ**  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ**  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ**  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ**  
**صمصم ويلاخ ويلاخ ويلاخ ويلاخ**

\*. Листовъ 51 и 52 не достаетъ.

נמר ממלכות נדף שיערם ..

ועליו ילצו חלוצים

חלוצי ידו ממד מל ילד ויחבד

חלוצי ממלכותם : ממ חלוצי

ידו ממד מל ילד ויחבד

5 ממלכות חלוצי ילצו נמר נמר ילד נמר ממלכות

חלוצי נלצו ילצו ויחבד נלצו חלוצי

חלוצי נדף חלוצי ○ ידו ממד מל ילד וי

חלוצי ממלכותם .. נדף חלוצי ידו

ממד מל ילד ויחבד ויחבד נלצו נלצו נר

10 ממלכות ויחבד ילצו נמר נלצו נלצו

נלצו מל חלוצים חלוצי ידו ויחבד

יחבד ויחבד ממלכותם : חלוצי

ידו ויחבד ויחבד נר חלוצי ממלכות ויחבד

ילד נר נמר נלצו חלוצי חלוצי ויחבד

15 ויחבד ממלכותם : חלוצי חלוצי ויחבד ויחבד

חלוצי ממלכות ויחבד ילד מל נמר נלצו

חלוצי חלוצי ויחבד ○ יחבד ויחבד נלצו

ממלכות נלצו : נלצו ויחבד ילד וי

נלצו חלוצי חלוצי חלוצי נלצו נלצו

20 חלוצי נמר נמר ילד נלצו נלצו נלצו

חלוצי ילד נדף נלצו נדף נלצו

וילצו נמר ויחבד ילד : ויחבד נלצו

חלוצי ילד נלצו ממד יחבד נמר נלצו

חלוצי נלצו חלוצי ידו נלצו יחבד













נמר סמלמלמל סלמל סלמלמלמל ..

.....  
.....  
.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

\*  
.....

חסדך וכו' וכו' כהנא חסדך חסדך חסדך חסדך חסדך  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'  
 וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו' וכו'

— 308 —

5

10

15

20

25



5  
 10  
 15  
 20  
 25

57b. א ב ג ד ה ו ז ח ט י יא יב יג יד טו טז יז יח יט כ כא כב כג כד כה כו כז כח כט ל לא לב לג לד לה לו לז לח לט ל מ מא מב מג מד מה מו מז מח מט נ נא נב נג נד נה נו נז נח נט ס סא סב סג סד סה סו סז סח סט ע עא עב עג עד עה עו עז עח עט פ פא פב פג פד פה פו פז פח פט צ ца צב צג צד צה צו צז צח צט ק קא קב קג קד קה קו קז קח קט ר רא רב רג רד רה רו רז רח רט ש שא שב שג שד שה שו שז שח שט ת תא תב תג תד תה תו תז תח תט י יא יב יג יד י יז יח יט כ כא כב כג כד כה כו כז כח כט ל לא לב לג לד לה לו לז לח לט מ מא מב מג מד מה מו מז מח מט נ נא נב נג נד נה נו נז נח נט ס סא סב סג סד סה סו סז סח סט ע עא עב עג עד עה עו עז עח עט פ פא פב פג פד פה פו פז פח פט צ צא צב צג צד צה צו צז צח צט ק קא קב קג קד קה קו קז קח קט ר רא רב רג רד רה רו רז רח רט ש שא שב שג שד שה שו שז שח שט ת תא תב תג תד תה תו תז תח תט



וּלְכַתְּבָהּ יָמָא דְחַסְא חַסְבַּת יְמֵיב נְעָמָא יָמָא  
 יְמֵיב יְרֵבָה מְעֻרְבָהּ יְרֵבָה יְרֵבָה יְמֵיב נְעָמָא יְרֵבָה  
 יְמֵיב יְרֵבָה יְמֵיב .. יְמֵיבָה יְמֵיב נְעָמָא יְרֵבָה יְמֵיב  
 חַרְיָב יְמֵיבָה יְמֵיבָה .. יְמֵיבָה יְמֵיב יְרֵבָה יְרֵבָה יְמֵיבָה יְמֵיב

\*  
יְמֵיבָה

5 חַרְיָב יְמֵיבָה חַרְיָבָה יְרֵבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה .. יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה ..  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 10 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 15 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 20 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה  
 חַרְיָבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה יְמֵיבָה



נמר סמלצמסא סמסר סמסר

סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
והסמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
והסמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

5 סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

והסמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

10 סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

והסמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
והסמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

15 סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

והסמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

20 סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

והסמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר

סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר  
והסמסר סמסר סמסר סמסר סמסר סמסר









5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

תמלט תמלא סבת תחשובהוה בלמך יחבר  
תמלט תמלא סבוהלך \* תחשובהוה סבת  
סבוהלך תמלט תמלט תמ \* תחב תמ ופ  
תמ חת וולתהפא יתא ותחב תח ותח ותח ותח  
תח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח  
\* תח חת יחבר תמלט תמלט סבוהלך תח  
תח ותח \* סבת ופ תמלט תמלא סבת  
סבוהלך תמלט \* תמלט סבוהלך \*  
סבוהלך תמלט ותח ותח ותח ותח ותח ותח  
10 תח תמלט תמלט תמ \* תח ותח ופ תמלט ח  
ולתהפא יתא תח חת ותח ותח ותח ותח  
תח ותח תמלט תמלט תמלט ותח ותח ותח  
ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח  
15 ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח  
תח ותח \* סבת ופ תמלט תמלא סבת  
ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח  
סבוהלך \* ותח חת תח ותח ותח ותח ותח  
תמלט תמלט תמ \* תח ותח ופ תמלט ח  
ולתהפא יתא חת חת תמלט תמלא ותח  
20 ותח חת ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח  
תח תח ותח ותח ותח ותח ותח ותח ותח  
תח תח ותח ותח ותח \* סבת ופ  
תמלט תמלא סבת חת ותח תמלט תמלט  
תמלט סבוהלך \* סבת חת חת חת חת  
יתא ותח חת ופ תמלט סבוהלך חת  
25 תמלט תמלט סבוהלך ותח ותח

נמר ממלכא נחבב חבבנא ..

חבבנא ממלכא חבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא

5

נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא

10

נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא

15

נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא

20

נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא

נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא  
נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא נחבבנא





נמר סמלצמטא נמטא חכמךדמ ..

נדלךדמ ינלא .. ומד יסנרצמטא חכמךדמ

טל נמחא ודחכמךדמ ומ נדחך סמלצמטא

נמחךדמ נמחךדמ נמר ינלא נמטא נמחךדמ חכמךדמ

חכמךדמ חכמךדמ ודחכמךדמ ודחכמךדמ .. חכמךדמ ינלא

5 חכמךדמ חכמךדמ נמר נא חכמךדמ נמחךדמ

ומחךדמ חכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ ודחכמךדמ ודחכמךדמ

ומחךדמ נמחךדמ חכמךדמ ○ חכמךדמ נמחךדמ חכמךדמ

חכמךדמ חכמךדמ נדלךדמ ינלא † נמחךדמ חכמךדמ ודחכמךדמ

נמחךדמ ינלא נמחךדמ ודחכמךדמ נמחךדמ נמחךדמ

10 ידחךדמ ודחכמךדמ ודחכמךדמ .. חכמךדמ נמחךדמ חכמךדמ

ינלא חכמךדמ ודחכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ נמחךדמ נמחךדמ

נמחךדמ חכמךדמ ודחכמךדמ ודחכמךדמ ודחכמךדמ נמחךדמ

נמחךדמ נמחךדמ חכמךדמ חכמךדמ נדלךדמ ינלא †

חכמךדמ ודחכמךדמ ינלא נמר ינלא נמטא חכמךדמ חכמךדמ

15 חכמךדמ חכמךדמ ינלא ודחכמךדמ נמחךדמ חכמךדמ חכמךדמ

ידחךדמ ודחכמךדמ ודחכמךדמ .. נמר חכמךדמ חכמךדמ

ינלא נמטא חכמךדמ ○ חכמךדמ חכמךדמ נמחךדמ

חכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ נמחךדמ חכמךדמ ודחכמךדמ

ודחכמךדמ .. ומחךדמ נמחךדמ ודחכמךדמ ינלא נמחךדמ

20 חכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ נדלךדמ ינלא † ומ נמחךדמ

חכמךדמ חכמךדמ ודחכמךדמ ודחכמךדמ ודחכמךדמ † נמחךדמ

חכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ נמחךדמ חכמךדמ חכמךדמ נדלךדמ

חכמךדמ † חכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ

ד נא ודחכמךדמ ינלא חכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ חכמךדמ ומ

\* ודחכמךדמ

חבב ואלמך יתלמך שרפיה ילא שפא חמר  
 והשפיהב אלמך מר פסת וליגפא  
 שפיר מא ופיה וליגפא דכחפר שפיר  
 יתפא ילא .. תרפיהב אלמך מר דהר וליגפא  
 שפיר מא פפיה וליגפא דכחפר  
 שפיה יתפא ילא .. תדפא אלמך מר  
 רפיה וליגפא שפיר מא פפיה  
 וליגפא דכחפר ○ שפיה יתפא ..  
 אדפיה אלמך מר פפיה מא וליגפא שפיר מא  
 שפיה יתפא .. ופיה אלמך מר אפא וליגפא  
 שפיר מא אפא וליגפא דכחפר שפיר  
 יתפא ילא .. פיה אלמך מר ופיה מא  
 וליגפא שפיר מא ופיה  
 ופיה וליגפא דכחפר שפיה יתפא ..  
 דפיה אלמך מר ופיה מא וליגפא שפיר מא  
 מר פיה וליגפא דכחפר שפיה יתפא  
 ילא .. פיה ○ אלמך מר ופיה  
 וליגפא שפיר מא פיה פפיה וליגפא  
 דכחפר שפיה יתפא .. פפיה  
 אלמך מר ופיה מא פפיה  
 פפיה וליגפא שפיר מא ופיה ופיה  
 פיה ופיה וליגפא שפיר מא פפיה

3

10

15

20

25



.....  
 .....

5  
 .....

.....  
 .....

10  
 .....

.....  
 .....

15  
 .....

.....  
 .....

20  
 .....

.....  
 .....

25  
 .....

\*  
 אלהים





נמר ממנו נמצא שיהיה חסר

ממנו נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

והוא נמצא שיהיה חסר

חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל : שֶׁנֶּחֱרָה מִכֶּם שֶׁכִּי  
 לֵבַל וְעַל כֵּן יִשְׁרָף מִן הַמִּזְבֵּחַ לֵבַל מִכֶּם  
 יִשְׁרָף (לֵבַל) : וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל  
 חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם :  
 5 וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל וְכִי  
 וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל  
 יִשְׁחַדּוּן לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל  
 יִשְׁחַדּוּן לֵבַל : ○ חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל  
 חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל  
 10 וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל  
 . . . . . חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל  
 וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל  
 יִשְׁחַדּוּן לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל  
 וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל  
 15 יִשְׁחַדּוּן לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל  
 יִשְׁחַדּוּן לֵבַל : שֶׁנֶּחֱרָה מִכֶּם שֶׁכִּי  
 לֵבַל וְעַל כֵּן יִשְׁרָף מִן הַמִּזְבֵּחַ לֵבַל מִכֶּם  
 יִשְׁרָף (לֵבַל) : וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל  
 חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם :  
 20 וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל וְכִי  
 וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל  
 יִשְׁחַדּוּן לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל יִשְׁחַדּוּן לֵבַל  
 יִשְׁחַדּוּן לֵבַל : ○ חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל  
 חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל  
 25 וְכִי תִשְׁחַדּוּן לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל חַיִּיבֵיכֶם לֵבַל





ממלכות יצאנו ממלכות יצאנו .. חסד  
ממלכות ממלכות יחד ויחד : ממלכות

ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות  
ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

5 ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות ..

ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות  
ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות  
ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

10 ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות  
ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות  
ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

15 ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות  
ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות  
ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

20 ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות  
ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות  
ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

25 ממלכות ממלכות ממלכות ממלכות

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..

אמר ומהאמתא דהוה דהוה ..







נמר פמלמלמל נמלמל חמלמל ..  
 סמל סלמל נא נמלמלמל מלמל .. סמלמלמל  
 נמל מלמל .. מלמל מלמל חמלמל מלמל סמל  
 חמל .. חמלמל חמל מלמלמל מלמל חמל ..  
 נמלמלמל מלמלמלמל נמלמלמל .. נמר מלמל חמל  
 סמל נמלמל חמל (..) סמלמל מלמלמלמל נמלמל  
 מלמלמל .. סמל נמלמל מלמלמל (..) נמלמל  
 מלמלמל חמל חמל חמל .. סמל מלמל  
 מלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל חמלמלמלמל  
 נמלמל .. מלמל נמלמל סמלמלמל נמלמלמל ..  
 מלמל סמל חמלמלמלמל .. מלמלמל סמל  
 מלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל (סמל)  
 מלמלמלמל .. מלמל מלמלמל  
 מלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל מלמלמל  
 מלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל  
 חמל מלמלמל מלמל מלמל חמלמלמלמל  
 מלמלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל חמלמלמל  
 מלמלמלמל חמל מלמל .. מלמלמל מלמלמל  
 מלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל חמלמלמל  
 סמל נמלמל סמלמלמל .. מלמלמל  
 מלמלמלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל  
 מלמלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל  
 מלמלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל מלמלמלמל

5

10

15

20





נמר ממלכות וכל מלכות נמר ..

חייב נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..

10 חייב נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..

מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..

15 מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..

20 מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..  
מלכות נמר יצא ממלכות וכל מלכות נמר ..

\*  
כ  
ל





יתא חסא ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 5 יתא חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 10 יתא חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 15 יתא חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 20 יתא חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 ספר חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר  
 25 יתא חסר ספר חסר ספר חסר ספר חסר



5 ַעֲמַר מֵעַלְמָן .. טַב מִפְּעֹם שַׁדְּוֹ לְיֵשׁוּעַ .. וְעַם  
 עַר מֵעֲשִׂי עֲרֵב מֵעֲלָם אֶבְבַּת שְׁדָן יָא עָמַר  
 יָעַר חַדָּה מֵעֲלָם שְׂכָחָה .. שְׁדָן יָחַסָּה מֵעַ  
 וְעַ חַדָּה מֵעֲלָמָא חַשְׁמֵר חַזְרָא דַּרְבָּנָא מֵעַ יָא  
 10 חַחְמֵיָהֶם וְלֵאמֹר יִשְׁרָאֵל מִיָּד יָא שְׁדָן  
 מִפְּעֹם שְׂכָחָה שְׂכָחָה שְׂכָחָה .. וְעַר מֵעַ  
 מֵעֲלָמָא מִפְּעֹם יִרְדֵּם יִרְדֵּם עָמַר מֵעַ מִמָּלְכָא  
 מִפְּעֹם מִפְּעֹם מִיָּד יָא ○ טַב וְעַר שְׁדָן מֵעַ  
 (מִפְּעֹם) לְיָשׁוּעַ : מִפְּעֹם שְׂכָחָה וְיָשׁוּעַ  
 15 (וְיָשׁוּעַ) מֵעַ שְׁדָן מִיָּד יָא ○ וְעַר מֵעַ  
 (שְׂכָחָה) מִפְּעֹם מִיָּד יָא מִפְּעֹם שְׂכָחָה  
 (חַחְמֵיָהֶם) יָא : מִיָּד יָא מִפְּעֹם מִמָּלְכָא חַ  
 (יָחַסָּה) לְכַ : יָד יָא שְׁדָן מִפְּעֹם שְׂכָחָה  
 (שְׂכָחָה) מִפְּעֹם חַחְמֵיָהֶם מִפְּעֹם  
 20 יִשְׁרָאֵל מִפְּעֹם וְעַ יָא עָמַר מֵעַ מִפְּעֹם  
 עַר יָעַר מִפְּעֹם שְׂכָחָה מִפְּעֹם מִפְּעֹם מֵעַ  
 מִפְּעֹם שְׂכָחָה מִפְּעֹם וְעַר מֵעַ מִפְּעֹם מִמָּלְכָא  
 25 יָא עָמַר מִפְּעֹם מִפְּעֹם שְׂכָחָה מִפְּעֹם  
 מִפְּעֹם מִפְּעֹם מִפְּעֹם מִפְּעֹם מִפְּעֹם

(אמר ספדספד ספדספד ספדספד ספדספד ספדספד ..)

(אמר יחד עם ..)

(היה מספר מספרים מספרים מספרים מספרים ..)

(מספרים מספרים מספרים מספרים מספרים מספרים ..)

(מספרים מספרים מספרים מספרים מספרים ..)

5 (מספרים מספרים מספרים מספרים ..)

(מספרים מספרים מספרים מספרים ..)

(מספרים מספרים מספרים מספרים ..)

מספרים מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים מספרים ..

10 ומספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

15 מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

20 מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

מספרים מספרים מספרים מספרים ..

\* וספדספד \* \* \* \* \* ספדספד

\*\*\* \*\*



وحببناهم وحببناهم وحببناهم وحببناهم  
 حببناهم وحببناهم وحببناهم وحببناهم  
 وحببناهم وحببناهم وحببناهم وحببناهم  
 وحببناهم وحببناهم وحببناهم وحببناهم

25





بدر ما سم .. ووجدهت ووجرت ما ..

بدرم ووجدهت  
بدرم ووجرت  
بدرم ووجرت



بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت

بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت

بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت

بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت

بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت  
بدرم ووجدهت بدرم ووجرت



בדור בא שמ ונחמדא — בנרד . .

הבנרד . . ונא בא שמוסא ימא הבנרד נחא

הבנרד חא . . ומעמא ומעמא נחמדא

נחא שפחפחא ומעמא חנמד . . חמד

אמר בנרד ומעמא . . ונא ימד חמד חא

חמד חמד נח . . חמדא חמדא נחא

חמדא חמדא חמדא ○ ימד . . חמדא חמדא חמדא

חמד חמדא . . חמדא חמדא חמדא חמדא . .

חא חמדא חמדא . . חמדא חמדא בא חמדא

חא . . חמדא חמדא חמדא (חמדא)

חמדא חמדא חמדא חמדא . . חמדא (חמדא בא)

חמדא חמדא . . חמדא חמדא חמדא (חמדא . .)

חמדא חמדא חמדא חמדא . . . . .

חמדא חמדא חמדא חמדא . . חמדא

חמדא חמדא חמדא חמדא . . חמדא חמדא חמדא

חמדא חמדא . . חמדא חמדא חמדא חמדא

חמדא . . חמדא חמדא חמדא חמדא . . חמדא

חמדא חמדא ○ חמדא חמדא . . חמדא בא

חמדא חמדא חמדא חמדא . . חמדא חמדא חמדא

חמדא חמדא . . חמדא חמדא חמדא חמדא . . חמדא

חמדא חמדא חמדא חמדא . . חמדא חמדא חמדא

חמדא . . חמדא חמדא חמדא חמדא חמדא חמדא

חמדא חמדא . . חמדא חמדא חמדא חמדא חמדא

\* ?

5

10

15

20

וּבְכַפֵּי הַיָּדַיִם וּבְכַפֵּי הַיָּדַיִם .. שֶׁאֵינֶם  
 מְבַרְכִים בְּהַחֲזָקָה מֵעַל .. וְהַחֲזָקָה מֵעַל מֵעַל ..  
 מֵעַל וּמֵעַל יָמֵינוּ וְיָמֵינוּ .. מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 מֵעַל יָמֵינוּ .. מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 5 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 חַיִּים .. יָמֵינוּ מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 7 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 (מֵעַל מֵעַל .. מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..  
 10 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 יָמֵינוּ מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..  
 4 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..  
 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 15 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 חַיִּים מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 ב .. מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..  
 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..  
 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..  
 חַיִּים מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל  
 20 ב מֵעַל .. מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..  
 21 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..  
 מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..  
 חַיִּים מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל מֵעַל ..

יחד לא עם ונחמתי נחמתי ..

חיבת יחד ונחמתי חלומותי נח ..

עם חלומותי ונחמתי .. נחמתי ונחמתי

נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי .. נחמתי

נחמתי נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי .. חיבת חלומותי נחמתי

נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי .. נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי נחמתי

5  
10  
15  
20



בְּחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

שֶׁבַח בְּרַחֲמֵי שׁוֹרֵה וּמְלֵאכֵי בְּרַחֲמֵי מַדְבְּרֵי ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

וּבְחַר מֵאֵם וּבְחַר מִמְּדַבֵּר ॥

והלכות סאחצטר .. תישב סחירטר ורחימא  
 חא .. נטרירטר וטרטר חרר נרצטר .. יחוסמ בא חטר  
 ירחמא יחמא נטרירטר נטר .. נחמחטר ורחימא  
 ורחימא סחטר .. סחירטר חרר נחמא סחירטרטר ..  
 5 סחטר ורחימא חמא חמא ורחימא יחא .. רחמ  
 ורחימא חחחחחח חח .. נטרירטר נחמא ורחימא  
 נחמא .. נחמחטר סחירטר יחא חחחח ..  
 חחחח בא נחמא חחחח חח חח חח .. ורחימא  
 נחמא סחטר .. ורחימא חחחח חחחח (רחימא)  
 10 תישב סחירטר נחמחטר .. ורחימא (חרר ורחימא)  
 נטרירטר חחחח חחחח חחחח .. (נחמא סחירטר)  
 נחמחחחחחח .. נטרירטר חחחח חחחח ..  
 חח ורחימא חחחח .. רחמא נחמא (רחימא)  
 חחחחחחחח חח .. ורחימא יחא נחמא חחחח ..  
 15 חחחחחחחח .. נחמא חחחח חחחח חחחחחח  
 חחא .. סחטר ורחימא חח חחחחחח .. חחחח חחחח  
 נחמא ורחימא יחא חח .. ורחימא חחחח חחחחחח ..  
 חחחחחח חחחח חחחח חחחח .. חח חחחח חחחח  
 ורחימא .. חחחחחח חחחח חחחח ורחימא  
 20 חח .. סחטר ורחימא חח חחחחחח .. חחחחחח חחחח  
 חחחח ורחימא חח .. נחמא חחחח חחחחחח  
 ורחימא .. חחחח חחחח חחחחחח .. חחחח חחחח  
 חחחח חחחח חחחחחח .. חחחח חחחח חחחח  
 חחחח חחחחחח .. נטרירטר נחמא חח חחחח חחחח  
 חחחחא .. חחחחחח חחחח חחחחחח חחחחחח ..  
 25 חחחחחח ורחימא חחחח חחחח חחחחחח .. חחחחחחחחחח



וְהָיָה שֵׁם וְהָיָה וְהָיָה ..

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם ..

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

שֵׁם שֵׁם .. שֵׁם שֵׁם ..

\* וְהָיָה שֵׁם שֵׁם ..

חלמין מר .. ופלאהי יעלה .. ונסא מן ופלאהי .. ופלאהי ..  
 יחמין ופלאהי ופלאהי יחמין .. חלמין יעלה חר ופלאהי מר  
 יעלה .. חרית סממין מר .. ופלאהי יחמין חלמין  
 חב .. פלאהי חלמין מר .. חמין יחמין ופלאהי  
 יחמין חלמין יחמין .. ופלאהי יחמין ופלאהי  
 5 יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 פלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 פלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 10 פלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 15 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 20 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 25 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי

\* Barmico  
 ופלאהי יחמין יחמין יחמין יחמין יחמין .. ופלאהי



וְהַיְהוּדִים יִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 יִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ יִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 חַיִּים וְיִשְׁמְרוּ יִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 יִשְׁמְרוּ .. שְׁמֵר מִיָּד וְיִשְׁמְרוּ  
 יִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 5 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 10 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 15 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 20 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ  
 וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ

תהי' יא' מה' וד'ה' — ח'ב'ב' ..

ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' — ח'ב'ב' — ח'ב'ב' — ח'ב'ב' ..  
ו'ר'ל'א'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' ..

5

ו'ר'ל'א'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' ..

י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..

10

ו'ר'ל'א'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..

15

י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..

20

ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..  
ו'ר'ל'א'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' .. ב'פ'ר'ט'מ'ל'ג'ר'ט' — י'מ'פ'ר'ט'ר'ט' ..

ל'י'ב'

שטימ סענדע סענדע אד וועלסט מעכטיגא ..  
 חסרומלעך זאל ווערענדיגסטע שטימ סענדע  
 סענדע אד וועלסט מעכטיגא .. חסרומלעך  
 זענענדיג סענדע שטימ סענדע סענדע  
 אד וועלסט מעכטיגא .. חסרומלעך לעסט  
 5  
 זענענדיג שטימ סענדע ○ סענדע אד וועלסט  
 מעכטיגא : חסרומלעך לעסט מעכטיגא ..  
 שטימ סענדע סענדע אד וועלסט מעכטיגא ..  
 חסרומלעך לעסט וועלסט שטימ סענדע סענדע  
 אד וועלסט מעכטיגא : חסרומלעך זענענדיג  
 10  
 וועלסט שטימ סענדע סענדע אד וועלסט  
 מעכטיגא : חסרומלעך זענענדיג זענענדיג  
 זענענדיג שטימ סענדע סענדע אד וועלסט  
 מעכטיגא .. חסרומלעך זענענדיג זענענדיג  
 15  
 אד סענדע זענענדיג זענענדיג זענענדיג  
 שטימ סענדע סענדע אד וועלסט מעכטיגא ..  
 חסרומלעך זענענדיג זענענדיג זענענדיג  
 זענענדיג זענענדיג זענענדיג ○ זענענדיג סענדע  
 סענדע אד וועלסט מעכטיגא .. חסרומלעך  
 20  
 זענענדיג זענענדיג זענענדיג זענענדיג זענענדיג  
 סענדע סענדע אד וועלסט מעכטיגא ..  
 חסרומלעך זענענדיג זענענדיג זענענדיג זענענדיג  
 זענענדיג זענענדיג זענענדיג זענענדיג זענענדיג

5

10

15

20

בְּחַרְתָּ מֵהֶם וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

בְּחַרְתָּ מֵהֶם וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

וְהַחֲבֵרָה אֶתְּחַבֵּר . .

10

15

20















דינעדיגהא טשא ויגזער וילאמ יעלא .. נעלא  
 יערנער נעדיגשא סעלאם יעא † סעלאם  
 נעיער יעלא טעיער .. חיער יעלא נעשא טעיער †  
 חעלא יעא יעא יעא יעא יעא .. נעיער טשא  
 5 † טעלא נעלא יעלא .. חעלא יעא נעלא יעא  
 יעא יעא .. חעלא נעלא וילאמ יעלא .. ויעלא  
 נעלא טעיער יעא .. נעיער יעא  
 סעלאם † יעא † ויעא †  
 ווע נעיער טעלאם .. נעיער נעיער  
 10 † יעא † יעא † יעא † יעא † יעא †  
 יעלאם טע יעא יעא יעא יעא .. ווע טעיער יעא  
 נעלאם טע † יעא † יעא † יעא † יעא † ..  
 וועל יעא יעא יעא יעא .. נעשא טעיער  
 טעיער ויעלא .. נעיער נעיער † †  
 15 † יעא יעא טעיער יעא .. נעיער ויעלא  
 טעיער † יעא ויעלא יעא .. טעיער  
 טעיער יעא טעיער † יעא יעא יעא יעא יעא  
 טע יעא .. יעא יעא † יעא יעא ..  
 יעא טעיער ויעלא יעא .. ווע נעיער נעשא  
 20 † יעא † יעא † יעא † יעא † יעא †  
 יעא יעא יעא יעא † יעא † יעא † יעא †  
 יעא יעא טע יעא † יעא † יעא † יעא †  
 יעא .. ויעא יעא ויעא טעיער יעא † יעא יעא

עבר אה שמ ונחמכ עברא חריריב ..  
 שריריב ירסורב יעבא .. ונחמא ירסורב ירסורב ..  
 יעבא : ירסורב יעבא ונחמא ירסורב .. שריריב א חריריב  
 עבר ירסורב : שריריב ירסורב ירסורב ..  
 ירסורב יעבא שריריב א ירסורב ירסורב : ירסורב ירסורב  
 5 ירסורב וירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב  
 חריריב : ירסורב ירסורב ○ ירסורב ירסורב ירסורב ..  
 ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב : ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב  
 ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב :  
 ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב ירסורב  
 10 ירסורב ירסורב : שריריב ירסורב ירסורב : ירסורב ירסורב  
 וירסורב ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב  
 ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב ..  
 ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב וירסורב ירסורב : ירסורב ירסורב ירסורב  
 ירסורב ירסורב : שריריב ירסורב ירסורב וירסורב ירסורב ..  
 15 שריריב ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב : ירסורב ירסורב  
 ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב ירסורב :  
 שריריב ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב ירסורב  
 ירסורב ירסורב וירסורב ירסורב : ○ שריריב ירסורב ירסורב ירסורב  
 ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב  
 20 וירסורב ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב :  
 ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב  
 ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב .. ירסורב ירסורב  
 ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב : ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב  
 שריריב ירסורב ירסורב ירסורב : ירסורב ירסורב ירסורב ירסורב







1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20







נב ומכאן פדוה'היא .. ונחמא אהרנחמ  
 נטר סמך חר ונר חוונר יתא נטר נחמא סמך  
 סמךהיא : סמךהיא סמךהיא ונחמא ונחמא :  
 ונחמא ונר חוונר יתא נטרנר נחמא פדוה'היא  
 5 נחמא ינסר סמךהיא ונחמא ונחמא : נחמא  
 נחמא נטר ונחמא נחמא נחמא ונחמא ונחמא  
 סמך סמךהיא חוונר סמךהיא ונחמא  
 סמךהיא סמךהיא נחמא ○ נחמא ונחמא  
 ונחמא סמךהיא סמךהיא ונחמא ונחמא נטר  
 נחמא נחמא סמךהיא אהרנחמ נטר סמך ח  
 10 סמךהיא : סמךהיא סמךהיא ח ח  
 סמך ונר חוונר יתא אהרנחמ נטר סמך ח  
 ונחמא נחמא : נחמא סמךהיא נטר ונר  
 חוונר יתא נחמא נחמא סמךהיא יתא  
 15 סמךהיא יתא סמךהיא יתא ונחמא יתא :  
 נב ומכאן סמךהיא : ונחמא סמךהיא  
 סמךהיא יתא סמךהיא נחמא .. סמךהיא  
 } סמךהיא ומכאן נחמא סמךהיא .. [סמךהיא  
 } סמךהיא ומכאן נחמא סמךהיא ..] ונחמא סמךהיא  
 סמךהיא נחמא נחמא סמךהיא נחמא .. סמךהיא  
 20 סמךהיא סמךהיא ○ נחמא סמךהיא יתא  
 נחמא נטר ח ונחמא נטר נחמא : ונחמא סמךהיא  
 סמךהיא ומכאן סמךהיא נחמא : סמךהיא  
 סמךהיא סמךהיא סמךהיא סמךהיא ונחמא :  
 נב ומכאן פדוה'היא .. סמךהיא סמךהיא נטר  
 יתא נחמא .. נחמא נטר חמך ונחמא  
 25 פדוה'היא יתא .. ומכאן חמך סמךהיא ונחמא  
 נטר נחמא יתא : : : : :

נטר ׀ א סמ ודחכא שיבט חר׳ ׳ ׳  
 נטא נדאכ תפילא נב תפירמ נטא חפיתמ  
 נטא נטר ׀ א תפירמ תפירמ תפירמ

5  
 ותפיתפית ותפיתפית ׃ נב תפירמ תפיתפית ותפיתפית  
 נטא תפירמ ׃ נטא תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ ותפירמ תפירמ תפירמ תפירמ ותפיתפית  
 ותפיתפית ׃ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ ׃

10  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ

15  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ

20  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ

תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ  
 תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ תפירמ

וְצַמְסָא דְיָסְרָהּ יַעֲרָה מִכֶּלֶב סַחֲפָה מְדוּמָה

יִמְרָרָם וְרִיחָם  $\diamond$  מִצְלָם יַעֲרָה וְגַלְיָה חֲרִיבָה

לִצְרָתָהּ .. מִצְרַחַת חֲרִיבָה לִצְרָתָהּ סַחֲפָה יַעֲרָה מִצְצָה  $\diamond$

סָב מִדְסָר מְדוּלָה־חִיבָה .. יַעֲרָה וְצַמְסָא וְגַלְיָה לִצְרָתָהּ

לִצְרָתָהּ .. מִצְצָם מְצַרְצָמִם יַעֲרָה מְדוּרָה חֲצָבָה <sup>5</sup>

מִצְרַחַת לִצְרָתָהּ וּפְרִימָה יַעֲרָה מְדוּרָה יַעֲרָה וְרִיחָם יִצְרָתָהּ  $\diamond$

וְצַמְסָא מְצַרְצָמִם יַעֲרָה מְדוּרָה חֲצָבָה מִצְרַחַת

לִצְרָתָהּ וּפְרִימָה יַעֲרָה מְדוּרָה  $\circ$  יַעֲרָה וּפְרִימָה לִצְרָתָהּ  $\diamond$

מִיָּצֵב מִצְרָתָהּ מִצְצָה וּפְרִימָתָהּ חֲרִיבָה יַעֲרָה וְצַמְסָא מְדוּרָה

וְצַמְסָה יַעֲרָה מִן יַעֲרָה־מָה מִצְצָה־חֲרִיבָה יַעֲרָה מִצְרָתָהּ יִצְרָתָהּ <sup>10</sup>

מִצְצָה־יִצְרָתָהּ יִצְרָתָהּ וְצַמְסָא מִצְצָה־יַעֲרָה מִצְצָה  $\diamond$

יַעֲרָה וּפְרִימָה יַעֲרָה מִצְצָה־יַעֲרָה מִצְצָה־יַעֲרָה יַעֲרָה מִצְצָה

יַעֲרָה וְגַלְיָה לִצְרָתָהּ מְדוּלָה־חִיבָה  $\diamond$  וְצַמְסָא מִצְרַחַת

לִצְרָתָהּ מְדוּרָה .. מִיָּצֵב מִצְרָתָהּ וּפְרִימָתָהּ יַעֲרָה מִצְצָה

וּמְדוּלָה־חִיבָה יַעֲרָה מִצְצָה מְדוּרָה יַעֲרָה וּפְרִימָתָהּ וּפְרִימָתָהּ <sup>15</sup>

יַעֲרָה חֲצָבָה מְצַרְצָמִם חֲרִיבָה־יַעֲרָה וּפְרִימָתָהּ יַעֲרָה מִצְצָה

מִצְצָה יַעֲרָה וּפְרִימָתָהּ חֲרִיבָה־יַעֲרָה מִצְצָה־יַעֲרָה מִצְצָה

מִצְצָה־יַעֲרָה מְדוּרָה  $\circ$  לִצְרָתָהּ חֲצָבָה יַעֲרָה מְדוּרָה

מִצְצָה־יַעֲרָה מְצַרְצָמִם וּפְרִימָתָהּ יַעֲרָה מִצְצָה  $\diamond$  מִצְצָה

מִצְצָה מְדוּלָה־חִיבָה  $\diamond$  מִיָּצֵב מִצְרָתָהּ מִצְצָה וּפְרִימָתָהּ <sup>20</sup>

מְדוּרָה מִן יַעֲרָה מְצַרְצָמִם חֲרִיבָה־יַעֲרָה יַעֲרָה מִצְצָה

מִצְצָה וְצַמְסָה מְדוּרָה חֲרִיבָה וְצַמְסָה מִצְצָה מִצְצָה

מִצְצָה מִצְרַחַת לִצְרָתָהּ סַחֲפָה מְדוּרָה  $\diamond$  מִצְצָה מִצְצָה

מִצְצָה וּפְרִימָתָהּ יַעֲרָה  $\diamond$  וּפְרִימָתָהּ חֲרִיבָה יַעֲרָה











בדור מאמר ונחמדא סמימ חסרית ..

נמנעמא נמנע מא סנדעוהדר חב דסרסרילאק ימא נמנע

חפיהדר חמי ימא ונמנע חסריתא חסריתא

סב סמימ נלאקנד ימא ונמנע ימא ונמנעמא

חסרית נלאקנד ימא ימא מא חסריתא ימא ונמנע

נב ימא נמנעמאק סמאק סרסריתא סמא מא

חסריתא חסריתא .. ונמנע סנדעוהדר סנדעוהדר

חסריתא נמנע ימא ○ נמנע נמנעמאק ..

סב ונמנע ונמנע ימא ונמנע ונמנע נמנע נמנעמא

נמנע נמנעמא חסריתא חסריתא סרסריתא סרסריתא

ב נמנע סנדעוהדר נמנע ב סרסריתא נמנע נמנע

סרסריתא נמנע ימא ונמנע .. ונמנעמא

ימא נמנע נמנע ונמנע ונמנעמא סב ונמנעמא

נמנע נמנע נמנע סרסריתא סרסריתא סרסריתא

ימא נמנע נמנע חסריתא חסריתא סרסריתא

סב נמנע סמא נמנעמאק .. ימא ונמנעמא ונמנע

סנדעוהדר סנדעוהדר סנדעוהדר נמנע סנדעוהדר ונמנע

סנדעוהדר מא סנדעוהדר סר ○ נמנעמא ימא סרסריתא

נמנעמא סנדעוהדר נמנע ונמנע סר נמנע סנדעוהדר

נמנעמא סנדעוהדר ימא סב ימא סנדעוהדר

סב ונמנע סנדעוהדר .. נמנעמא נמנע סנדעוהדר

חסריתא חסריתא סרסריתא נמנע סרסריתא

נמנע סמא חסריתאק : נמנע נמנע סרסריתא ב מא

ימא ונמנע סנדעוהדר מא ונמנע סנדעוהדר סב נמנע

5  
 10  
 15  
 20  
 25

٭ ٭ ٭ ٭ ٭

\* ٭ ٭ ٭ ٭ ٭



עתה צלם שמה דא נסא נחלך ומסורך מרזים ..  
 נחלמא ופּ נמר יחלד סעפחנאכּ נמר נחלמא סאכּ  
 מרזים יחד חוּפּחנרזים יחד נחלדירזים יחד  
 ומלרזים יחד סכּנלד : נמימר מ נחלד דא  
 5 ופּ יממסר נמימר יממר נחלמ סכּנר נא נחלמא  
 נסא עתה צלם שמה מר נמסורך ופּ מרזים יחד  
 נחלדירזים נמר יחלד ○ נחלד סעפחנא נמר  
 נחלד נחלד : נחלד חניכד נמזרזים נסא :  
 נחלד נחלד סכּנר יחלד .. נחלד נחלד חניכד  
 10 עכּ נלד .. שפּ חניכד עכּ נחלד סכּנר יחד נחלד ..  
 חרז נחלד נמזרזים נחלדירזים נחלד  
 ופּ מרזים נחלד : נחלד נחלד נחלד חניכד עכּ  
 סכּנר חניכד ופּ נחלד חניכד נחלד חניכד נחלד  
 נחלד ופּ נחלד מר נחלד .. חניכד נחלד  
 15 נמר נא נחלד סאכּ יחד חניכד יחד נמזרזים  
 יחד חניכד : סכּנר ופּ נחלד מר ופּ נחלד  
 נחלד נמזרזים סכּנר יחד נחלד נחלד  
 חניכד נחלד יחלד ○ חר סאכּ נחלד  
 נמסורך נמסורך נחלדירזים נחלד סכּנר נחלד  
 20 נחלד נחלדירזים נחלדירזים יחלד נחלדירזים  
 יחלד .. נחלד ופּ נחלד נחלד סכּנר נחלדירזים  
 יחד חניכדירזים יחלד נחלדירזים .. נחלדירזים נחלדירזים נחלדירזים  
 חניכד נחלדירזים חניכד נחלדירזים סאכּ נא ופּ נחלד נא  
 נחלד נחלד חניכד נחלדירזים ופּ נחלדירזים



**VIBLIOTHECA BUDDHICA.**  
**СОБРАНИЕ БУДДИЙСКИХЪ ТЕКСТОВЪ**  
**ИЗДАВАЕМЫХЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИЕЮ НАУКЪ**  
 ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ АКАДЕМИКА С. Θ. ОЛЬДЕНБУРГА

Изданы: **Publiés:**

- I. *Cikṣāsamuccaya*. Ed. C. Bendall. Fsc. I—IV.
- II. *Rāṣṭrapālaparipicchā*. Publ. par L. Finot. Fsc. I.
- III. *Avadhānācātaka*. Ed. J. S. Speyer. Vol. I (Fsc. I—IV), Vol. II (Fsc. I—IV).
- IV. *Madhyamakavṛtti*. Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—VII.
- V. Сборникъ 300 Бурхановъ. Изд. С. Θ. Ольденбургъ. Ч. I. Fsc. I.
- VI. А. Грюнведель. Описание буддійскаго собранія кн. Э. Э. Ухтомскаго. Fsc. I—II.
- VIII. *Nyāyabindu* и *Nyāyabinduṭīkā* (тибетскій переводъ). Изд. Θ. И. Щербатской. I—II Fsc.
- IX. *Madhyamakāvātāra* par Candrakīrti (traduction tibétaine). Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—V.
- X. *Saddharmapuṇḍarīka*. Ed. by Prof. H. Kern and Prof. Bunyiu Nanjio. Fsc. I—V.
- XI. *Nyāyabinduṭīkāṭīppanī* (толкованіе на сочиненіе Дармоттары *Nyāyabinduṭīkā*). Санскритскій текстъ съ примѣчаніями издалъ Θ. И. Щербатской. Fsc. I.
- XII. *Tiśastvustik*, ein in türkischer Sprache bearbeitetes Buddhistisches Sūtra. I. Transcription und Übersetzung von W. Radloff. II. Bemerkungen zu den Brāhmiglossen des *Tiśastvustik-Manuscripts* (Mus. As. Kr. VII) von Baron A. von Staël-Holstein. Fsc. I.
- XIII. *Mahāvūtratti*. Издалъ И. П. Минаевъ. Второе изданіе, съ указателемъ. Приготовилъ къ печати Н. Д. Мироновъ. Fsc. I—III.
- XIV. *Kuan-ṣi-im Pusar*. Eine türkische Übersetzung des XXV Kapitels der chinesischen Ausgabe des *Saddharmapuṇḍarīka*. Herausgegeben und übersetzt von W. Radloff. Fsc. I.
- XV. *Kien-ch'ui-fan-tsan* (*Gaṇḍīstotragāthā*), сохранившійся въ китайской транскрипціи санскритскій гимнъ *Aṣvaghōṣ'i*. Издалъ и при помощи тибетскаго перевода объяснилъ бар. А. фонъ-Сталь-Гольстейнъ. Fsc. I—II.
- XVI. *Buddhapālita. Mūlamadhyamakavṛtti*. Tibetische Übersetzung. Herausgegeben von M. Walleser. I—II Fsc.
- XVII. В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ. Сутра Золотого блеска (*Suvarṇaprabhāsa*). Уйгурская редакція. I—IV Fsc.
- XVIII. *Tāraṇātha's Edelsteinmine*, das Buch von den Vermittlern der sieben Inspirationen. Aus dem Tibetischen übersetzt von A. Grünwedel. Fsc. I—II.

Печатаются: **Sous presse:**

- VII. *Nyāyabindu* и *Nyāyabinduṭīkā* (санскритскій текстъ). Изд. Θ. И. Щербатской. I Fsc.
- VIII. *Nyāyabindu* и *Nyāyabinduṭīkā* (тибетскій переводъ). Изд. Θ. И. Щербатской. III Fsc.
- XVI. *Buddhapālita. Mūlamadhyamakavṛtti*. Tibetische Übersetzung. Herausgegeben von M. Walleser. III Fsc.
- XVII. В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ. Сутра Золотого блеска (*Suvarṇaprabhāsa*). Уйгурская редакція. V Fsc.
- Abhisamayālaṅkāragarājāpāramitopadeśaśāstra* (санскритскій и тибетскій тексты). Изд. Θ. И. Щербатской. I Fsc.
- В. В. Барадійнъ. Описание статуи Майтреи въ Золотомъ храмѣ въ Лавранѣ. Переводъ съ тибетскаго.

Приготавливаются къ печати: **En préparation:**

- Abhidharmakośavyākhyā*. Publ. Prof. S. Lévi.
- Kāṣyapaparivarta*. По хотанской рукописи Н. Θ. Петровскаго изд. баронъ А. А. фонъ Сталь-Гольстейнъ.
- Nyāyaviveca*, съ комментариемъ *Haribhadra*. Изд. Н. Д. Мироновъ.
- Karuṇapuṇḍarīka*. Ed. by C. M. Ridding.
- Pañcaviṅśatisahasrikāgarājāpāramitāsūtra*. Изд. Θ. И. Щербатской и В. В. Барадійнъ.
- Kālasakratāntra*. Ed. Prof. A. Grünwedel.
- Sādhanamālā*. Изд. С. Θ. Ольденбургъ.
- Saddharmalaṅkāvatāra*. Изд. Θ. И. Щербатской.
- Pañcarakṣā*. Изд. С. Θ. Ольденбургъ.



# SUVARṆAPRAVĪHĀSA.

(СУТРА ЗОЛОТОГО БЛЕСКА).

ТЕКСТЪ УЙГУРСКОЙ РЕДАКЦИИ.

ИЗДАЛИ

В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ.

V—VI.



ПЕТРОГРАДЪ, 1915.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ:

И. И. Глазунова и К. Л. Риккера въ Петроградѣ; И. П. Карбасникова въ Петроградѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ; И. Я. Оглоблина въ Петроградѣ и Кіевѣ; Н. Киммеля въ Ригѣ; Люзакъ и Комп. въ Лондонѣ.

Цена: 2 руб. — Prix: 2 Rbl.



Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
Июль 1915 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Олденбургъ.*

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12).

בזר מא נמ ונדחכא ונד נממ ..

בזכיר ינא נחא נדחגזר זיסגזר חב נדחגזרנא

נמזר מא נמזרזר זמר ח זכב נדחגזרנא נמזר מא

נמזר זכמא נמזרזר ינא ז נדחגזרזכ וז סא

זכרנא זר נמזרזר זכיר ינא נמזרזרזכ נמזרזר

5 נמזרזר ונמזרזר זכרזכרזכ ונא נמזר ינא .. נמזרזר זכ סא

ינא ונמזרזר זכרזכרזכ זכמא זכרזכרזכ ינא זכמא

זכמזכרזכרזכ נמזרזכרזכ ○ ינא .. זכ נמזרזכרזכ ינא

זכרזכרזכ ונא זכרזכרזכ ינא זכרזכרזכ זכרזכרזכ

זכרזכרזכ זכרזכרזכ נמזרזכרזכ ינא .. זכרזכרזכ זכרזכרזכ

10 זכרזכרזכ זכרזכרזכ זכרזכרזכרזכ ינא זכרזכרזכרזכ ינא זכרזכרזכ

זכרזכרזכ זכרזכרזכ זכרזכרזכרזכ ינא זכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכ זכרזכרזכ זכרזכרזכרזכ זכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכרזכ זכרזכרזכרזכ ינא .. זכרזכרזכרזכ זכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכרזכ זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ ינא .. זכרזכרזכרזכרזכ

15 זכרזכרזכרזכ זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ ינא .. זכרזכרזכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ

20 זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ

זכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכרזכ







בדור מא שמ ודבדבא מדא נממ ..

מממ מא נממ ימלא ודבדבא חב נמממ

חב חמממממ חמממממממ נמ ימלא

נממ ימלא מממממממ חב חמממממ

חב .. סלכ ימלא חב ודבדבא

מממממממ סממ מממ סלכמ

חמממממ יממא סל חמ ממממ מממ מא ממ

ימלא ימלא נממממ ○ לממ ימלא חממממ

נמ נממממ ממממממממממממממממ

ממממממ ומ מממממ ממממממממממממ

ממממממ ממממממ חממממממממממממ

נממ ממ מממממממממממממממממממ

למממממממממממממממממממממממממ

נממ ימלא מממממממממממממממממ

מממממממממממממממממממממממממ

נממממממממממממממממממממממממ

ממממממממממממממממממממממממ

ממממממממממממממממממממממממ

ממממממממממממממממממממממממ

ממממממממממממממממממממממממ

ממממממממממממממממממממממממ

ממממממממממממממממממממממממ

ממממממממממממממממממממממממ

ממממממממממממממממממממממממ

ממממממממממממממממממממממממ

5

10

15

20



וילא תלמוד יעלה : ויעלה .. ויעלה לכתוב אמר  
 יעלה שובת משה ויעשה : ויעלה ..  
 ויעלה לכתוב אמר יעלה ויעשה אמר יעלה  
 ומ אמר חסב ספרה ויעשה ויעשה ויעשה  
 5 שם שמה שמה : וועלכעפא שמה יעלה  
 ומעלה שם יעלה מ למב ד נא ויער יעלה  
 ועלמא אמר שמה חר וילא דרוב תלמוד .. חסר  
 דרוב תלמוד שמה ○ ויעלה יעלה .. ומעלה  
 אמר שמה חסר יעלה ומ מעלה שמה  
 10 אמר שמה חר ויעשה ויעשה ויעשה יעלה  
 שמה דיעשה : שם ומעלה יעשה  
 יעלה יעלה מ למב שמה יעלה ויעשה  
 וועלכעפא לכתוב ומ אמר חסר ומעלה ומעלה  
 שמה ויעשה שמה שמה יעלה ויעלה  
 15 שמה שמה ומעלה : שם ומעלה יעלה  
 מר שמה שמה : ומ שמה ויעשה  
 שמה וועלכעפא שמה ומ מעלה שמה אמר  
 שמה חר ומעלה ○ שמה ויעשה שמה  
 נח שמה שמה חסר חר תלמוד יעלה שמה  
 20 שמה שמה : שמה שמה יעלה ויעלה  
 דיעשה מר למב שמה נח .. שמה שמה  
 שמה שמה יעלה מר למב ד נא שמה שמה  
 ומעלה שמה שמה חר ומ שמה ומעלה מר  
 ומ שמה שמה וועלכעפא שמה שמה



5      6      7      8      9      10      11      12      13      14      15      16      17      18      19      20

1      2      3      4      5      6      7      8      9      10      11      12      13      14      15      16      17      18      19      20

21      22      23      24      25      26      27      28      29      30      31      32      33      34      35      36      37      38      39      40

41      42      43      44      45      46      47      48      49      50      51      52      53      54      55      56      57      58      59      60

61      62      63      64      65      66      67      68      69      70      71      72      73      74      75      76      77      78      79      80

81      82      83      84      85      86      87      88      89      90      91      92      93      94      95      96      97      98      99      100

101      102      103      104      105      106      107      108      109      110      111      112      113      114      115      116      117      118      119      120

121      122      123      124      125      126      127      128      129      130      131      132      133      134      135      136      137      138      139      140

141      142      143      144      145      146      147      148      149      150      151      152      153      154      155      156      157      158      159      160

161      162      163      164      165      166      167      168      169      170      171      172      173      174      175      176      177      178      179      180

181      182      183      184      185      186      187      188      189      190      191      192      193      194      195      196      197      198      199      200

201      202      203      204      205      206      207      208      209      210      211      212      213      214      215      216      217      218      219      220

221      222      223      224      225      226      227      228      229      230      231      232      233      234      235      236      237      238      239      240

241      242      243      244      245      246      247      248      249      250      251      252      253      254      255      256      257      258      259      260

261      262      263      264      265      266      267      268      269      270      271      272      273      274      275      276      277      278      279      280

281      282      283      284      285      286      287      288      289      290      291      292      293      294      295      296      297      298      299      300

301      302      303      304      305      306      307      308      309      310      311      312      313      314      315      316      317      318      319      320

321      322      323      324      325      326      327      328      329      330      331      332      333      334      335      336      337      338      339      340

341      342      343      344      345      346      347      348      349      350      351      352      353      354      355      356      357      358      359      360

361      362      363      364      365      366      367      368      369      370      371      372      373      374      375      376      377      378      379      380

381      382      383      384      385      386      387      388      389      390      391      392      393      394      395      396      397      398      399      400

401      402      403      404      405      406      407      408      409      410      411      412      413      414      415      416      417      418      419      420

421      422      423      424      425      426      427      428      429      430      431      432      433      434      435      436      437      438      439      440

441      442      443      444      445      446      447      448      449      450      451      452      453      454      455      456      457      458      459      460

461      462      463      464      465      466      467      468      469      470      471      472      473      474      475      476      477      478      479      480

481      482      483      484      485      486      487      488      489      490      491      492      493      494      495      496      497      498      499      500





בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

בגין כה נהג ונחמד שיצא נחמד ..

ומה שיש להם נחמד ונחמד ונחמד ונחמד ..

\* פתח ופתח

5

10

14

15

20









תדור א' מה ודחבדא יתעורר תמסר ..

תמסר .. ומ סמבט תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר תמסר

\*  
למסר



בְּרַחַם מֵאֵם וְיִחְדָּתָם מִמֵּמֶר ..

וְיִחְדָּתָם \*  
מִמֵּמֶר

חַפְצֵי חַסְדֵיכֶם יִחְדָּתוּ .. וְכֵן יִחְדָּתוּ  
לְכִיכֶם מֵעַתָּה וְיִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר וְיִחְדָּתוּ  
חַרְיָת מִמֵּמֶר וְכֵן יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר מִמֵּמֶר

5

וְיִחְדָּתוּ חַפְצֵיכֶם יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
לְכִיכֶם וְכֵן יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
חַפְצֵיכֶם יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר וְיִחְדָּתוּ  
מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר

10

יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר וְיִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר

15

יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר

20

יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר  
יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר יִחְדָּתוּ מִמֵּמֶר

\*







ودر آیه فوق بیست و نه نیکوگفت صمدت .. بمقتضای صمدت .. وچونیا صمدت  
 صمدت بمکسرت و بیست و نه نیکوگفت صمدت .. بمقتضای صمدت .. وچونیا صمدت  
 صمدت بمکسرت و بیست و نه نیکوگفت صمدت .. بمقتضای صمدت .. وچونیا صمدت  
 صمدت بمکسرت و بیست و نه نیکوگفت صمدت .. بمقتضای صمدت .. وچونیا صمدت

30











ומפניו וכן שרשם על ימי תיבתו על כל  
 ורומ ורומם מלמא .. שרשם חיטתו על  
 ופניו על וכל חיטתו שפניו שפניו  
 יפניו וכן .. על מפניו על ורומם  
 5 וכן שרשם על שרשם על וכן שרשם  
 מפניו מפניו יפניו יפניו יפניו יפניו  
 ופניו ורומם 0 יפניו חר ופניו יפניו  
 עליון תחת מלמא ורומם ורומם  
 מפניו : על חר ופניו יפניו  
 10 מפניו מפניו תחתו על  
 על יפניו על על על על על  
 מפניו .. על חר חר חר חר  
 ורומם מלמא יפניו ופניו וכן .. ופניו  
 יפניו תיבתו יפניו על יפניו ופניו יפניו  
 15 מפניו מפניו חר מפניו מפניו  
 תחתו .. ימי תחתו על על יפניו  
 על על חר 0 יפניו חר חר חר  
 חר על חר חר ימי תחתו יפניו חר  
 על מפניו ופניו מפניו מפניו יפניו  
 20 מפניו יפניו : מפניו ופניו יפניו תחתו על  
 חר חר חר חר .. ימי חר חר חר חר  
 מפניו תחתו תחתו על תחתו  
 יפניו חר חר חר חר חר חר חר חר





שיעור — ותר ..

ואלא תפטר ויחשב יחלה שם יחלה שפחה .. ותר  
 תע יחבדא יחלה שם יחלה שפח ותר ותר  
 תע תפטר יחבדא ואלא שפחה תפטר  
 תפטר יחבדא תפטר ותר שפחה ותר  
 5 תרם תפטר שפח חר תפטר ותר שפחה  
 יחלה .. ואלא תע ותרם תפטר יחלה שם יחלה ותר  
 ותר תע יחבדא .. ○ תרם ותרם תפטר  
 יחבדא שפח ותר ותרם .. שפח יחלה  
 תע חרם שפח יחלה ואלא תפטר  
 10 תפטר יחלה .. שפח חרם שפח ותרם  
 תפטר יחלה .. ותרם שפח ותרם ותרם  
 יחלה שר תפטר ואלא חרם ותרם ואלא  
 יחלה תפטר יחלה יחלה .. תפטר ותרם ותרם  
 ותרם ותרם שפח תע תפטר יחלה ותרם  
 15 תפטר תפטר ותרם ותרם ותרם תפטר  
 תע חרם יח חרם ואלא תפטר ותרם ותרם  
 ותרם .. ותרם ותרם ○ תרם תפטר ותרם  
 תפטר ותרם ותרם ותרם ותרם  
 תפטר תפטר תפטר .. תרם ותרם ותרם  
 20 תפטר ותרם ותרם .. תפטר ותרם ותרם  
 ותרם תרם תפטר שם ותרם ותרם ..  
 ותרם תפטר תפטר ותרם ותרם תפטר  
 תפטר ותרם ותרם ותרם ותרם ותרם







صَوْرَتِ نَمَلٍ سَبَدِ نَحْمِ مَحْرَجِمْ وَهَيْسَ  
 يَلَا ۞ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 صَوْرَتِ نَمَلٍ سَبَدِ نَحْمِ مَحْرَجِمْ وَهَيْسَ  
 يَلَا ۞ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 5 وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا ۞ سَبَدِ نَحْمِ مَحْرَجِمْ  
 وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا ۞ حَمِ نَمَدِ نَحْمِ مَحْرَجِمْ  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 10 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 15 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 20 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا  
 نَمِ نَمَلِمْ وَوَلَمَّا نَمَدَ نَمَضَرِمْ وَوَلَمَّا يَلَا



וְהַמְּבִינָהּ יָדָהּ שֶׁמֶר שֶׁמֶסָא וְהַמְּבִינָהּ מִן  
 חֲבֵט יָדָהּ חֲדוּבָהּ יָדָהּ מִמָּה וְהַמְּבִינָהּ מִמֶּה  
 יָמָהּ מִמְּבִינָהּ וְהַמְּבִינָהּ מִן מִן מִמְּבִינָהּ יָדָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ יָדָהּ  
 5 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ .. מִן מִמְּבִינָהּ חֲבֵט  
 וְהַמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִן מִן מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 10 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 15 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 20 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ  
 מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ מִמְּבִינָהּ



וישמעאל ויחיה ויתגדל <sup>1</sup> 2  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 3  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 4  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 5  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 6  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 7  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 8  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 9  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 10  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 11  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 12  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 13  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 14  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 15  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 16  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 17  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 18  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 19  
 וישמעאל ויחיה ויתגדל 20





صفتك بضم صفت

جاءت بك .. وجر بك بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

صفت صفت و صفت صفت

بضم صفت و صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت و صفت

بضم صفت و صفت

بضم صفت و صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

بضم صفت بضم صفت

\* بضم صفت



5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

שישגדא ונדא חרירנד ..

ימור חרירנד יחדר ודרינד ינדא .. שמה שמדרינדא  
 לרור ודרינד ינדא ימי דרינדא שגד ינדא שגא  
 נדי חרירנד ימימור חרירנד ודרינדא ודרינדא  
 דנדא ינדא : חרירנד ודרינדא יחדר חרירנד ינדא  
 ימימור נדי ודרינדא שגד ינדא שגדא שגדא  
 ודרינדא ימור נדימא ודרינדא ודרינדא  
 נמלנד חרירנדא ○ שמה חרירנדא :

נמלנד ימי שמדרינדא ודרינדא שגדא ינדא  
 שגדא שגדא ינדא ודרינדא שגדא חרירנדא  
 שגדא חרירנדא ינדא שמה נמלנדא ינדא ..  
 שגדא ודרינדא יחדר שגדא שגדא שגדא  
 שגדא .. ודרינדא ינדא שגדא ינדא  
 שגדא שגדא יחדר חרירנדא ודרינדא ודרינדא  
 שגדא נמלנדא ודרינדא שגדא שגדא שגדא  
 ודרינדא שגדא שגדא ינדא .. חרירנדא ודרינדא  
 ימור שגדא ○ ודרינדא שגדא שגדא

שגדא שגדא שגדא שגדא שגדא שגדא  
 חרירנדא שגדא שגדא שגדא שגדא שגדא  
 ינדא ינדא נמלנדא ימי חרירנדא ינדא שגדא  
 ודרינדא שגדא שגדא שגדא שגדא שגדא  
 שגדא ינדא .. נמלנדא ימי ימור שגדא  
 נמלנדא ימור שגדא שגדא שגדא שגדא

5  
 10  
 15  
 20

١١٠  
 ١١١  
 ١١٢  
 ١١٣  
 ١١٤  
 ١١٥  
 ١١٦  
 ١١٧  
 ١١٨  
 ١١٩  
 ١٢٠  
 ١٢١  
 ١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠



תבטת תבטתא דבטת דבטת  
 בתבטת תבטת דבטת דבטת  
 לך תבטת ? בתבטת דבטת דבטת  
 בתבטת דבטתא דבטת דבטתא דבטת  
 דבטת דבטתא .. תבטתא דבטתא  
 דבטתא דבטתא תבטתא .. דבטתא דבטתא  
 תבטתא דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא  
 תבטתא תבטתא דבטתא דבטתא .. דבטתא  
 דבטתא דבטתא .. דבטתא דבטתא דבטתא  
 דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא  
 דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא  
 דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא  
 דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא  
 דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא  
 דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא  
 דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא דבטתא

5  
 10  
 15  
 20



٥  
 ١٠  
 ١٥  
 ٢٠

٥  
 ١٠  
 ١٥  
 ٢٠

٥  
 ١٠  
 ١٥  
 ٢٠

سیدنتا سمداصا حنرتا ..

پور اعلیٰ حضرت و هیما پنا .. سدا برصا  
 پنا صدا صا پنا نصیحا دا .. ورت  
 ورت پنا نا اعلیٰ پنا صر سمدا پنا  
 پنا ورت صا اعلیٰ نا سرت پنا پنا  
 کتا پنا صا پنا پنا صدا صدا م  
 صدا پنا پنا پنا صدا صدا  
 پنا پنا ○ پنا صدا پنا  
 صدا صا پنا ورت پنا اعلیٰ اعلیٰ  
 پنا صدا صدا صدا پنا پنا صدا  
 ورت صا صا ورت .. ورت پنا  
 پنا پنا ورت ورت ورت صدا  
 پنا ورت ورت ورت پنا پنا  
 پنا پنا ورت ورت صدا صدا  
 ورت ○ پنا پنا پنا  
 پنا صدا صدا .. پنا پنا  
 پنا پنا ورت صدا صدا صدا  
 پنا پنا پنا صدا صدا پنا پنا  
 پنا ورت ورت ورت پنا پنا  
 پنا ورت ورت ورت پنا پنا  
 پنا پنا ورت ورت پنا پنا  
 پنا پنا ورت ورت پنا پنا

5

10

15

20





שנינותא ודבר חרש יצא ..

שמעתי שיש כאלה פוסקים .. שכל המדבר  
 ודבר שבו נהגו יצא שם יצא ודמיון  
 ועם דבר האלמנה שהלכותיה ופיהל יצא ..  
 המצאם המעוררם המדבר ופיהל יצאם  
 5 פיהלם ? לומר חייבם ידבר המצאם מן  
 שאר דבר ופיהל יצא .. נהגו נהגו יצא  
 שם יצאם ודבר ○ שנינות מן דבר  
 ודמיון פיהלם .. נהגו פיהלם  
 שדבר שם לומר נהגו שיש כאלה המדבר ..  
 10 נהגו נהגו המצאם יצא ופיהלם  
 ודמיון נהגו מן נהגו שיש כאלה  
 נהגו המצאם נהגו נהגו נהגו  
 נהגו נהגו יצא ופיהלם  
 15 נהגו .. ופיהלם נהגו נהגו נהגו  
 נהגו נהגו מן נהגו נהגו  
 נהגו נהגו ○ נהגו נהגו נהגו  
 נהגו נהגו נהגו נהגו נהגו  
 נהגו נהגו נהגו נהגו נהגו  
 20 נהגו נהגו נהגו נהגו נהגו .. נהגו נהגו  
 נהגו נהגו .. נהגו נהגו נהגו  
 נהגו נהגו נהגו נהגו נהגו







שׁוֹמְרֵי חֶטְאֵי חַיִּים ..

מִשְׁמֵרֵי יַמָּא שְׁמֵרֵי אֲמִשְׁמֵר חֲתִי חַיִּים מִשְׁמֵר

וּשְׁמֵרֵי .. יָא שְׁמֵרֵי שְׁמֵרֵי חַיִּים וּשְׁמֵרֵי

חֶטְאֵי חֶטְאֵי וּשְׁמֵרֵי .. וּשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵר

מִשְׁמֵרֵי יַמָּא וּשְׁמֵרֵי ❖ שְׁמֵרֵי חֶטְאֵי יַמָּא מִשְׁמֵר

מִשְׁמֵרֵי יַמָּא וּשְׁמֵרֵי וּשְׁמֵרֵי (..) מִשְׁמֵר

וּשְׁמֵרֵי יַמָּא מִשְׁמֵר מִשְׁמֵר מִשְׁמֵר מִשְׁמֵר

מִשְׁמֵרֵי יַמָּא ❖ מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי יַמָּא

מִשְׁמֵרֵי חֶטְאֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי יַמָּא מִשְׁמֵר

חֶטְאֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי יַמָּא מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי יַמָּא מִשְׁמֵרֵי וּשְׁמֵרֵי ❖ ❖

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי חֶטְאֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי וּשְׁמֵרֵי .. וּשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי ❖ חֶטְאֵי חַיִּים מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי .. מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

מִשְׁמֵרֵי .. מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵי

יתא מפתח ב ניצח ניצח מפתח  
 מפתח בידו ונחית יצר יצר מן מן  
 מן ופתח אמר מרמ חתוב בידו  
 שחיתוב מפתח יצר .. סלך ניצח  
 5 יצר מן מן מפתח מפתח .. יצר  
 יצר ונחית יצר מן מן מפתח  
 מפתח מן מפתח ○ יצר מן מפתח  
 מפתח מפתח יצר .. מפתח מן  
 \* מפתח מן מפתח מפתח וצר מפתח  
 ופתח מפתח מפתח מפתח יצר מפתח  
 מפתח מפתח מן מן מפתח מפתח  
 מפתח מפתח מפתח יצר מפתח ..  
 15 מפתח מן מפתח מפתח \* מפתח  
 ופתח מפתח מפתח ○ מפתח מפתח  
 מן מפתח מפתח מפתח מפתח  
 מפתח מפתח מפתח מפתח מפתח  
 20 מפתח מפתח מפתח מפתח מפתח  
 מפתח מפתח מפתח מפתח מפתח

\*  
 מפתח ?  
 מפתח ?

שיעבודת יעקב בירושלם ..

1 [אם תעשה כדבריך] .. וכן וכן .. וכן וכן ..

ועתה חשבתי .. וכן וכן .. וכן וכן ..

5 וכן וכן .. וכן וכן .. וכן וכן ..

10 וכן וכן .. וכן וכן .. וכן וכן ..

15 וכן וכן .. וכן וכן .. וכן וכן ..

20 וכן וכן .. וכן וכן .. וכן וכן ..



בן עמר משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 5 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 10 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 15 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 20 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא  
 משה יצא משה יצא



מצטרף מ— יאה . . שחפמר יאה שחב  
 יטר מ— יאה נטרלאה מ יאה שוטר  
 דמ יאה נמטר מ יאה . . נטרטר יאה  
 טיטר מ— יאה נטר דמ . . מ נטר  
 דמא שפטר . . נדמא ופ נטר נאכט נא  
 5 שלבא חפטר נטר נטר ב נטר  
 יטר מר נטר יטר נא מר נא . . נטר  
 ופ נטר נאכט ○ נטר נטר  
 נטר נטר דמא נטר יאה .  
 10 נטר נטר נטר נטר נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר . . נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 15 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 20 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר  
 נטר נטר נטר נטר נטר נטר

\* Листовъ VI. 20 и 21 нѣтъ.



וְהָיָה אִתְּךָ בְּלֵילֵי הַקָּדֹשׁ וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ  
 שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ יִמְרוּ לְפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ וְעַתָּה  
 תָּמִיד וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ .. וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ  
 שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ  
 5 חֲמֵשׁ שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ  
 שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ .. שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 עַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 10 שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ  
 וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 שֶׁבַח שְׁמֵךְ וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ ..  
 וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 חֲמֵשׁ שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ .. שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 15 שֶׁבַח שְׁמֵךְ וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 20 חֲמֵשׁ שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ  
 וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ  
 וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ שֶׁבַח שְׁמֵךְ שֶׁבַח שְׁמֵךְ

שֶׁצִדְקָתְךָ יִפְדֶּנּוּ מִמָּוֶת

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ

מִסְפָּר וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

וְשֶׁאֵין בְּיָדְךָ מִסְפָּר

\* מספר

שמא יבא ויחבסו ויפסדו ויחבסו : 5  
 שאמר שמא יבא ויחבסו ויפסדו .. חס  
 שפסדו שפסדו פה חסד שישפסדו  
 שפסדו יפסדו ויפסדו יפסדו ויפסדו ..  
 5 שאמר חסד שפסדו שפסדו שפסדו  
 יפסדו ויפסדו .. חסד שפסדו שפסדו  
 חסד חסד יפסדו שפסדו ויפסדו .. שאמר  
 ויפסדו שפסדו שפסדו פה שפסדו שפסדו  
 ויפסדו שפסדו ויפסדו ויפסדו שפסדו  
 ויפסדו ויפסדו שפסדו שפסדו ויפסדו  
 10 שאמר חסד שפסדו שפסדו שפסדו  
 חסד חסד שפסדו שפסדו חסד חסד  
 ויפסדו חסד חסד ויפסדו חסד חסד  
 ויפסדו שפסדו שפסדו חסד חסד  
 ויפסדו חסד חסד שפסדו חסד חסד  
 ויפסדו חסד חסד שפסדו חסד חסד  
 15 ויפסדו חסד חסד שפסדו חסד חסד  
 חסד חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 ויפסדו חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 חסד חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 ויפסדו חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 חסד חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 20 ויפסדו חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 חסד חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 חסד חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 חסד חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 ויפסדו חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 חסד חסד חסד חסד חסד חסד חסד  
 חסד חסד חסד חסד חסד חסד חסד

سید صدف صدف صدف صدف

سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف

5

سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف

10

سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف

15

سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف

20

سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف  
سید صدف صدف صدف صدف

سید صدف





שׂוֹמְרֵי תְּרֵם וְזֵרֵם מִצֵּם ..

בָּא וְזֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם זֵרֵם .. לְכָתִיב  
 חֵרֵם וְזֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 וְזֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם .. שֵׁימֵם מִצֵּם  
 וְזֵרֵם וְזֵרֵם מִצֵּם זֵרֵם .. מִצֵּם מִצֵּם  
 5 יְחַסֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 זֵרֵם זֵרֵם .. מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 דָּבָר מִצֵּם וְזֵרֵם .. וְזֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם  
 זֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 10 מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 זֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם .. זֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם  
 מִצֵּם מִצֵּם וְזֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם .. לְכָתִיב  
 חֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 15 מִצֵּם מִצֵּם .. וְזֵרֵם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 לְכָתִיב מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 20 מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם  
 מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם מִצֵּם

וּמְפַלְגֵינֵי יַעֲלֶה ॥ יָבִיא מִצְרַעַת מִצְרַעֲתָא  
 שִׁיבֵם חֲמֵר אֲחֵיבָא מִלְּפָנֵי חַיִּיבֵי מִצְרַעֲתָא  
 יַחֲסֵא מִצְרַעֲתָא יַחֲמֵר מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא וּמְפַלְגֵינֵי  
 מִלְּפָנֵי מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה ॥ חֲמֵר חַיִּיבָא  
 5 מִצְרַעֲתָא וּפִי מִצְרַעֲתָא וּמְפַלְגֵינֵי  
 מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה ॥ שִׁבֵם וּפִי מִצְרַעֲתָא  
 מִצְרַעֲתָא יַחֲמֵר וּפִי מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה  
 מִצְרַעֲתָא ॥ וּפִי מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה  
 10 אֲחֵיבָא מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא  
 מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה  
 מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה ॥ יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא  
 וּפִי מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא  
 יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה ॥ יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא  
 15 חַיִּיבֵי מִצְרַעֲתָא ॥ מִצְרַעֲתָא  
 וּמְפַלְגֵינֵי מִצְרַעֲתָא ॥ מִצְרַעֲתָא  
 חֲמֵר מִצְרַעֲתָא ॥ מִצְרַעֲתָא  
 חֲמֵר מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה ॥ מִצְרַעֲתָא  
 חֲמֵר מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא  
 20 מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא  
 מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא  
 מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא  
 מִצְרַעֲתָא יַעֲלֶה מִצְרַעֲתָא

שעבודת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים

שעבודת אלהים ודבירת אלהים



שֶׁבַח הַמַּלְאָכִים חֲדָשׁ בְּמִצְרַיִם ..

וְהַיְהוּדִים .. שָׂכַח מִן הַלֵּל בְּמִצְרַיִם ..

מִן יַמֵּי שֶׁבַח הַמַּלְאָכִים מִן מִצְרַיִם ..

לְכֹרֶם יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֵי הַמַּלְאָכִים ..

חֲדָשׁ בְּמִצְרַיִם .. וְהַיְהוּדִים שָׂכַח מִן הַלֵּל

מִן יַמֵּי שֶׁבַח הַמַּלְאָכִים מִן מִצְרַיִם ..

לְכֹרֶם יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֵי הַמַּלְאָכִים ..

חֲדָשׁ בְּמִצְרַיִם .. וְהַיְהוּדִים שָׂכַח מִן הַלֵּל

מִן יַמֵּי שֶׁבַח הַמַּלְאָכִים מִן מִצְרַיִם ..

לְכֹרֶם יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֵי הַמַּלְאָכִים ..

חֲדָשׁ בְּמִצְרַיִם .. וְהַיְהוּדִים שָׂכַח מִן הַלֵּל

מִן יַמֵּי שֶׁבַח הַמַּלְאָכִים מִן מִצְרַיִם ..

לְכֹרֶם יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֵי הַמַּלְאָכִים ..

חֲדָשׁ בְּמִצְרַיִם .. וְהַיְהוּדִים שָׂכַח מִן הַלֵּל

מִן יַמֵּי שֶׁבַח הַמַּלְאָכִים מִן מִצְרַיִם ..

לְכֹרֶם יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֵי הַמַּלְאָכִים ..

חֲדָשׁ בְּמִצְרַיִם .. וְהַיְהוּדִים שָׂכַח מִן הַלֵּל

מִן יַמֵּי שֶׁבַח הַמַּלְאָכִים מִן מִצְרַיִם ..

לְכֹרֶם יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֵי הַמַּלְאָכִים ..

חֲדָשׁ בְּמִצְרַיִם .. וְהַיְהוּדִים שָׂכַח מִן הַלֵּל

מִן יַמֵּי שֶׁבַח הַמַּלְאָכִים מִן מִצְרַיִם ..

לְכֹרֶם יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֵי הַמַּלְאָכִים ..

5

10

15

20











חֲסִידֵינוּ — מִמְּחֻסְרֵנוּ מַאֲבֵלָה מִמְּחֻסְרֵינוּ <sup>5</sup>  
 חַיֵּינוּ וְעוֹלָמוֹתָנוּ וְעוֹלָמוֹתָנוּ עָלֵינוּ <sup>5</sup>  
 וְיֵשׁוּעַ מִשִּׁמְרוֹתֵינוּ מִמְּחֻסְרֵינוּ <sup>5</sup>  
 וְיֵשׁוּעַ מִשִּׁמְרוֹתֵינוּ .. לֵאמֹר יֵשׁוּעַ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ מִמְּחֻסְרֵינוּ .. <sup>5</sup>  
 חֲסִידֵינוּ מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>  
 מִמְּחֻסְרֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ .. חֲסִידֵינוּ <sup>5</sup>

5

10

15

20

سیصفت یحیمر بقصر صب صیصفت ..  
 یصلحیهل سیصله ودر سیرس مر مع یمر  
 اب حبا و صرح حریا و حبا بمصلعم  
 یصلعم صرحبا بمصلعم صرحیرسرت  
 ودر .. کتک صرحر نا بمصلعیردر سحن  
 5 یدر حکم یمر ودر یصلس صرحس  
 یحبا صرحبا بمصلعم کتک وم سیصم  
 یصلعمبا حلمر ○ حیرصلع یدر یصل  
 صرح ودر صرحیردر یمر یصلحبا ودرسرم  
 صرح حریک یمر یصلعمر حصرحیرسرت  
 10 وصریح یصلعم یمر یصلع ودریمر  
 حبا سرح یصلعم صرحیرلاور  
 صرحیر صرح بمصلعم صرحیک یصل ◊  
 یصلک یصلع یصل یصلع  
 15 صرح یصل ودر یصل سیرس یصلیمر  
 یصلع یصل صرحر یصلع صرحس وریحبا  
 وریحریحبا صرح صرح یصل ودر یصل صرح  
 وم حکم یمر یصل ○ حیردر حمر یصل  
 صرحبا سیرم صرح وریحبا ودر  
 20 حیرسیرسیر حکم یصل یصل ودر  
 حکم صرحس مر یصل یصل یصلع  
 یصل یصلعیرسیر یصل ودر یصلعیرسیر

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

[سیرم و صلب ا] —  
 [سیرم لکیرت ا] —  
 [سیرم سسرت ا] —  
 سیرم سسرت سسرت سسرت سسرت سسرت  
 \* سیرم سسرت سسرت سسرت سسرت سسرت  
 سیرم سسرت سسرت سسرت سسرت سسرت  
 سیرم سسرت سسرت سسرت سسرت سسرت  
 سیرم سسرت سسرت سسرت سسرت سسرت  
 سیرم سسرت سسرت سسرت سسرت سسرت

\* F. W. K. Müller, Uigunica p. 11 (T. III. 84) A. d. K. P. A. d. W. 1908.

\* *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
*ויראו בני ישראל את הנהר הזאת*  
*ויראו את הנהר הזאת* .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
*ויראו את הנהר הזאת* .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
*ויראו את הנהר הזאת* .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
 .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
 .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
*ויראו את הנהר הזאת* .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
*ויראו את הנהר הזאת* .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
*ויראו את הנהר הזאת* .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
 .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*  
 .. *ביום הזה יצא ישראל ממצרים*

\* F. W. K. Miller, Uig. pg. 11—12 конец берлинского фрагмента VII. 2a. 7.

حذفت عرج

نظير .. نسا <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نص~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نسا <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نص~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ .. نسا

نسا <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ .. نسا <sup>\*\*</sup> ~~نص~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نسا <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ .. نسا <sup>\*</sup> ~~نص~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نص~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ .. نسا <sup>\*\*</sup> ~~نص~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير نسا <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ ○ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير : <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ .. <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

نظير <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~

M. <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~

M. <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~

M. <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~

M. <sup>\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*</sup> ~~نظير~~ <sup>\*\*\*\*</sup> ~~نظير~~

5

10

15

20





\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5

10

15

20











חכמים שיעבד

ויעבדו את שיהיה יעבדו ממלכתם מן העמים  
 כל יום ויום ויבטלם מענין עבד בית שמה ממלכת  
 ויעבדו ממלכת ביתא ימנעוהו חכמים חכמים  
 וימנעו עבד תא עבד יבטל ויעבדו ימנעו מן  
 5  
 עבד מעבדו יבטלם ימנעוהו ימנעו חכמים  
 ימנעו ממלכתו שיהיה ימנעוהו שיהיה שיהיה  
 חכמים מעבדו מעבדו ○ עבד ויעבדו עבד  
 יבטל שמה יבטלם ○ יבטל חכמים מעבדו  
 יבטלם יבטל יבטל מן מעבדו עבד חכמים  
 10  
 עבד שיהיה יבטל שיהיה שיהיה יעבדו יום  
 יבטלם ממלכתו יבטל יבטלם שיהיה עבד  
 יבטל יבטלם יבטלם מעבדו שמה יבטלם  
 עבד עבד יבטל שמה יבטלם ○  
 15  
 עבדו עבדו ○ עבד עבד עבד עבד עבד  
 עבדו עבדו עבדו עבדו עבד עבד עבד עבד  
 עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד  
 20  
 עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד  
 עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד  
 עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד  
 עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד עבד



صورت صورت هك وولاست ... سر بخت صفا  
 بمصنفك ؎ صب وخصام بخر مناس  
 صور بخت صورت بخت صورت صورت وخصام  
 بحر وخر من وخصام بخت صب صفا  
 صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 5  
 بحر وخصام بخت صورت بها بخت من من  
 بخر بخر وخصام بخت صخر صخر بخت  
 صور بخت صخر بخت بخت صخر صخر ..  
 صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 10  
 صخر بخت صخر صخر صخر صخر صخر  
 صخر صخر بخت وخصام بخت صخر  
 بخت صخر بخت صخر صخر صخر صخر  
 صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 بخت صخر بخت صخر صخر صخر صخر  
 15  
 بخت صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 بخت صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 بخت صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 بخت صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 20  
 صخر صخر صخر صخر صخر وولاست ...  
 بخت صخر صخر صخر صخر .. صخر وخصام بخر  
 صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر  
 صخر صخر صخر صخر صخر وخر بخت  
 صخر صخر صخر صخر صخر وخر صخر  
 صخر صخر صخر صخر صخر صخر صخر























חבבתי — תרגום חזקוני

ומבבאמא יתבא .. נח ותבא ותבבא ותבב  
 מא ותבב ותבב ותבב ותבב ותבב ותבב ותבב  
 ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 נח ותבב .. תבב ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 5 חבבתי ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 10 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 15 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 20 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ותבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא  
 ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא ומבבא

5  
 10  
 15  
 20



שבת ומוצאי שבת 5  
 ומוצאי שבת 6  
 ומוצאי שבת 7  
 ומוצאי שבת 8  
 ומוצאי שבת 9  
 ומוצאי שבת 10  
 ומוצאי שבת 11  
 ומוצאי שבת 12  
 ומוצאי שבת 13  
 ומוצאי שבת 14  
 ומוצאי שבת 15  
 ומוצאי שבת 16  
 ומוצאי שבת 17  
 ומוצאי שבת 18  
 ומוצאי שבת 19  
 ומוצאי שבת 20  
 ומוצאי שבת

\* ומוצאי שבת

حَصَصَ صَحَصًا حَصَصَاتٍ

بِمَعْنَى مَرَّ .. صَرَخَ صَرَخًا يَتَصَرَّخُ وَهَلَسَتْ يَتَهَلَسُ  
 حَبَّ .. سَلَصَبًا يَحْصِبُهَا يَحْصِبُ حَبًّا ..  
 يَصْرِخُ يَصْرِخُ حَبًّا يَصْرِخُ .. حَمْرِي حَمْرِي  
 يَصْرِخُ مَرَّ يَصْرِخُ مَرًّا .. لَكُمَّ حَصَصَاتُ مَرِّ  
 يَصْرِخُ .. سَلَصَبًا مَرًّا يَصْرِخُ مَرًّا .. صَدْرُ  
 5 يَصْرِخُ حَصَصًا .. لَكُمَّ مَرَّ يَصْرِخُ حَصَصًا  
 يَصْرِخُ .. وَحَصَصَاتُ يَصْرِخُ حَصَصًا حَرًّا .. يَصْرِخُ  
 حَصَصًا يَصْرِخُ مَرًّا .. حَمْرِي حَمْرِي حَمْرِي حَمْرِي  
 حَصَصَاتُ .. يَصْرِخُ حَصَصًا حَصَصَاتُ ..  
 10 حَمْرِي حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ  
 وَهَلَسَتْ وَهَلَسَتْ حَصَصًا .. وَهَلَسَتْ وَهَلَسَتْ وَهَلَسَتْ وَهَلَسَتْ  
 يَصْرِخُ .. صَوْرَتُهُ يَصْرِخُ يَصْرِخُ .. سَلَصَبًا  
 مَرًّا وَهَلَسَتْ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ .. لَكُمَّ وَهَلَسَتْ  
 وَهَلَسَتْ وَهَلَسَتْ حَصَصَاتُ .. وَهَلَسَتْ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ  
 15 سَلَصَبًا حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ .. وَهَلَسَتْ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ  
 سَلَصَبًا حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ .. مَرًّا مَرًّا حَصَصَاتُ ..  
 لَكُمَّ حَصَصَاتُ لَكُمَّ .. وَهَلَسَتْ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ  
 حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ .. حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ  
 يَصْرِخُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ .. حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ  
 20 وَهَلَسَتْ حَصَصَاتُ .. حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ ..  
 حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ ..  
 لَكُمَّ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ .. حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ  
 حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ .. حَصَصَاتُ حَصَصَاتُ



.. .  
 .. .  
 3 } .. .  
 5 } .. .  
 10 } .. .  
 15 } .. .  
 20 } .. .  
 .. .  
 .. .  
 .. .

حَصَصْتُ وَجْهَ حَبْرِيَّةٍ ..

بِمَصْلُوكِ نَمِيصَةٍ نَمِيصَةٍ مَر .. مَسْرُ حَر  
لَكُمُ الْكَلْبُ (ب) .. بَحْرٌ وَجْهِيَّةٍ نَمِيصَةٍ نَمِيصَةٍ ..  
وَمَسْرُ لَكْرِيَّةٍ وَجْهِيَّةٍ مَر .. وَجْهِيَّةٍ نَمِيصَةٍ  
بِمَصْلُوكِ .. وَمَ صَمْعَمُ مَر حَمَلِيَّةٍ .. نَمِيصَةٍ

5 وَجْهِيَّةٍ وَمَ بَحْرٌ .. بَحْرِيَّةٍ وَمَسْرُ صَمْعَمُ  
صَب .. سَلِيْمٌ سَلِيْمٌ ○ نَمْعَمُ صَب .. حَمْرِيَّةٍ ..  
سَلِيْمٌ صَمْعَمُ صَمْعَمًا .. بِيصِيَّةٍ بَحْرِيَّةٍ صَب  
نَمْرُ صَب يَا .. نَمِيْمُ بَ وَجْهِيَّةٍ بَ صَوْبِيَّةٍ ..  
صَمْعَمُ وَمَعْلَمُ مَر صَمِيْمُ بَدْعَا حَب .. سَلِيْمُ لَكْرِيَّةٍ

10 صَمْعَمُ بَحْرِيَّةٍ .. صَمْعَمِيَّةٍ حَر حَمَلِيَّةٍ حَب  
صَوْبِيَّةٍ .. نَمْعَمُ نَمِيْمُ بَحْرِيَّةٍ سَمْعَمِيَّةٍ نَمْرُ ..  
سَمْعَمُ صَمْعَمِيَّةٍ نَمْعَمِيَّةٍ .. وَجْهِيَّةٍ وَجْهِيَّةٍ  
يَمَلُ نَمْعَمِيَّةٍ .. يَمَلُ صَمْعَمِيَّةٍ حَمَلِيَّةٍ حَمَلِيَّةٍ ..  
وَجْهِيَّةٍ بَحْرِيَّةٍ نَمْرُ بَحْرِيَّةٍ مَر يَمَلُ .. صَوْبِيَّةٍ صَب

15 يَمَلُ وَجْهِيَّةٍ مَر .. سَمْعَمُ مَر وَجْهِيَّةٍ بَحْرِيَّةٍ  
بَحْرِيَّةٍ .. بَحْرِيَّةٍ وَجْهِيَّةٍ وَجْهِيَّةٍ .. نَمْعَمُ  
سَمْعَمِيَّةٍ وَجْهِيَّةٍ بَ .. نَمْعَمُ حَمَلِيَّةٍ وَجْهِيَّةٍ  
نَمْعَمِيَّةٍ .. نَمْعَمِيَّةٍ ○ وَجْهِيَّةٍ لَكْرِيَّةٍ بَحْرِيَّةٍ  
صَب : صَمْعَمُ وَجْهِيَّةٍ وَجْهِيَّةٍ .. نَمْعَمِيَّةٍ  
نَمْعَمِيَّةٍ .. وَجْهِيَّةٍ نَمِيَّةٍ وَجْهِيَّةٍ .. وَجْهِيَّةٍ

20 وَجْهِيَّةٍ نَمْعَمِيَّةٍ مَر بَحْرِيَّةٍ .. بَحْرِيَّةٍ حَمَلِيَّةٍ  
نَمْعَمِيَّةٍ صَب .. بَحْرِيَّةٍ وَجْهِيَّةٍ نَمْعَمِيَّةٍ ..  
سَمْعَمُ وَجْهِيَّةٍ صَمْعَمُ مَر سَمْعَمِيَّةٍ نَمْرُ ..  
نَمْعَمِيَّةٍ يَمَلُ وَجْهِيَّةٍ .. صَمْعَمُ حَمَلِيَّةٍ

סלחם ירחיבם .. חבל נלצמם חיים מן ..  
 הישב ער ער ויחבבם .. ירחיבם נלצמם  
 מן ירחיבם .. חבבם מן ירחיבם ..  
 ויחבבם חבל נלצמם מן .. חבבם  
 5 ויחבבם ירחיבם מן .. ירחיבם ירחיבם  
 מן ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 10 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 15 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 20 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..  
 ירחיבם ירחיבם .. חבבם ירחיבם ..

חכמת שיבת חרית

שנתה שנה ב נפשוהו ששנה אלוהיה  
שנה .. שנה נפשוהו שנה שנה

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

שיבת חרית שיבת חרית שיבת חרית

יתנו חן וחסד <sup>1</sup> חן .. בחזקתם מן שלש <sup>2</sup>  
 חן .. חזקתם ובחזקתם ובהת <sup>3</sup> יתנו .. חן  
 בחזקת <sup>4</sup> יתנו .. וחזקת <sup>5</sup> ומנס <sup>6</sup> מן פמלמ  
 חן .. חזקתם <sup>7</sup> יתנו <sup>8</sup> מן .. וחזקת <sup>9</sup> מן חזקת  
 חזקת <sup>10</sup> חן .. ובחזקת <sup>11</sup> יתנו <sup>12</sup> ומנס <sup>13</sup> מן .. שלש  
 חזקת <sup>14</sup> פמלמ <sup>15</sup> חן .. ובחזקת <sup>16</sup> יתנו <sup>17</sup> שלחן <sup>18</sup> מן ..  
 ומנס <sup>19</sup> ומנס <sup>20</sup> ○ <sup>21</sup> חזקתם <sup>22</sup> .. וחן <sup>23</sup> וחזקת  
 יתנו <sup>24</sup> פמלמ <sup>25</sup> חן .. שלחן <sup>26</sup> מן <sup>27</sup> שלחן <sup>28</sup> מן ..  
 וחזקת <sup>29</sup> חזקתם <sup>30</sup> יתנו <sup>31</sup> מפלמ <sup>32</sup> חן .. חזקת <sup>33</sup> ופמלמ  
 חזקתם <sup>34</sup> יתנו .. חזקת <sup>35</sup> חן <sup>36</sup> חן <sup>37</sup> ..  
 חן <sup>38</sup> חן <sup>39</sup> חזקת <sup>40</sup> מפלמ <sup>41</sup> יתנו .. מפלמ <sup>42</sup> חזקתם  
 חן .. שלחן <sup>43</sup> יתנו <sup>44</sup> וחזקת <sup>45</sup> יתנו <sup>46</sup> ..  
 ופמלמ <sup>47</sup> מפלמ <sup>48</sup> פמלמ <sup>49</sup> חן .. <sup>50</sup> חן <sup>51</sup> חזקת  
 חזקתם <sup>52</sup> חן .. שלחן <sup>53</sup> חן <sup>54</sup> חזקת <sup>55</sup> חן ..  
 חזקתם <sup>56</sup> חן <sup>57</sup> חזקתם <sup>58</sup> חן <sup>59</sup> חן <sup>60</sup> חזקתם <sup>61</sup> חן ..  
 חזקתם <sup>62</sup> חן <sup>63</sup> חזקתם <sup>64</sup> חן <sup>65</sup> חן <sup>66</sup> חזקתם <sup>67</sup> חן ..  
 חזקתם <sup>68</sup> חן <sup>69</sup> חזקתם <sup>70</sup> חן <sup>71</sup> חן <sup>72</sup> חזקתם <sup>73</sup> חן ..  
 חזקתם <sup>74</sup> חן .. חזקת <sup>75</sup> חן <sup>76</sup> חזקתם <sup>77</sup> חן .. וחזקת



חפציהם לא יבטל ויבטלם בידם .. שיבטלם בידם יבטל  
 ויבטלם .. שכלם בלבם בידם בידם  
 ויבטלם .. שיבטלם ויבטלם .. שיבטלם  
 ויבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם  
 ויבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם  
 ויבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם  
 ויבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם  
 ויבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם  
 ויבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם  
 ויבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם  
 ויבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם .. שיבטלם

וידברו \*  
בא

5

10

15

20





.. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..  
 .. **...** .. **...** .. **...** .. **...** ..

5

10

15

20



וְהָיָה יוֹדֵעַ בְּעֵצָה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה אֵלֹהֵי אֲחֵרִים  
 בְּכָל־הָעָרֹב .. יִשְׁמַע אֱלֹהֵי אֲרָם בְּבַקְשׁוֹ ..  
 וְהָיָה יוֹדֵעַ בְּעֵצָה בְּעֵצָה וְבֵּית .. וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
 יוֹדֵעַ וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה בְּעֵצָה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה בְּעֵצָה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
5
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
10
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
15
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
20
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה  
 יִשְׁתַּחֲוֶה יִשְׁתַּחֲוֶה כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה .. יִשְׁתַּחֲוֶה

حذفت وديسا نصيحر حريرت ص صحن ص صحن صحن . . .

وحرير ينيلا وديسا وديسا . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن ما . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

صحن صحن صحن صحن . . .

○

\* **וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם**  
**וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם**  
**וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם**  
**וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם וְיָשָׁב מִצְרָיִם**

○

\* Писано мелким шрифтом по № VII. 20 а 23.

\* **١** **٢** **٣** **٤** **٥** **٦** **٧** **٨** **٩** **١٠** **١١** **١٢** **١٣** **١٤** **١٥** **١٦** **١٧** **١٨** **١٩** **٢٠**

\* **١** **٢** **٣** **٤** **٥** **٦** **٧** **٨** **٩** **١٠** **١١** **١٢** **١٣** **١٤** **١٥** **١٦** **١٧** **١٨** **١٩** **٢٠**

\* **١** **٢** **٣** **٤** **٥** **٦** **٧** **٨** **٩** **١٠** **١١** **١٢** **١٣** **١٤** **١٥** **١٦** **١٧** **١٨** **١٩** **٢٠**

\* Листа VIII. 1 прѣтѣ.







5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

בחר באדם אשר יחיהו ממנו ..

אלהם חסיה .. בהשקפה אשר יהיה להם  
שפיר שרוב נחם והשקפה שפיר  
יחם השקפה אשר אלהם חסיה ..

בהשקפה אשר יחם שפיר שפיר  
אלהם חסיה ..

שרוב נחם והשקפה שפיר יחם שפיר  
שקפה אשר אלהם חסיה .. בהשקפה

השקפה שפיר שרוב נחם והשקפה  
שפיר שפיר יחם שפיר שפיר

אלהם חסיה .. בהשקפה והשקפה

שפיר שרוב נחם והשקפה שפיר  
יחם השקפה אשר אלהם חסיה ..

בהשקפה והשקפה שפיר שרוב  
אלהם חסיה .. בהשקפה והשקפה

שפיר שרוב נחם והשקפה שפיר  
שפיר יחם השקפה אשר אלהם חסיה ..

בהשקפה והשקפה שפיר שפיר  
נחם והשקפה שפיר יחם השקפה

אלהם חסיה .. בהשקפה אשר נחם שרוב  
נחם והשקפה שפיר יחם השקפה

5

10

15

20

5  
 בְּלִמְךָ חֵן . . . חֲמוּסֵי לֵבָב מֵעַבְדְּךָ שִׁחְבֵּה  
 נִסְא וְעֵשְׂתֵנוּ מִצְדֵּק יַחַד צְדִיקֵי עֲלֵינוּ  
 בְּלִמְךָ חֵן . . . חֲמוּסֵי לֵבָב מִיָּמֵי מַעַד  
 מִרְחֵם חֵן יַעֲלֶה נִסְא וְעֵשְׂתֵנוּ  
 מִצְדֵּק יַחַד צְדִיקֵי עֲלֵינוּ בְּלִמְךָ חֵן . . .

10  
 חֲמוּסֵי לֵבָב וְעֵשְׂתֵנוּ מִצְדֵּק יַחַד  
 יַעֲלֶה נִסְא וְעֵשְׂתֵנוּ מִצְדֵּק יַחַד  
 צְדִיקֵי עֲלֵינוּ בְּלִמְךָ חֵן . . . וְיַעֲלֶה  
 נִסְא מִצְדֵּק יַחַד וְיַעֲלֶה נִסְא וְעֵשְׂתֵנוּ  
 מִצְדֵּק יַחַד וְעֵשְׂתֵנוּ מִצְדֵּק יַחַד

15  
 חֲמוּסֵי לֵבָב מִיָּמֵי מַעַד . . . חֲמוּסֵי לֵבָב  
 מִיָּמֵי מַעַד . . . חֲמוּסֵי לֵבָב מִיָּמֵי מַעַד

20  
 חֲמוּסֵי לֵבָב מִיָּמֵי מַעַד . . . חֲמוּסֵי לֵבָב  
 מִיָּמֵי מַעַד . . . חֲמוּסֵי לֵבָב מִיָּמֵי מַעַד

חֲמוּסֵי לֵבָב מִיָּמֵי מַעַד . . . חֲמוּסֵי לֵבָב  
 מִיָּמֵי מַעַד . . . חֲמוּסֵי לֵבָב מִיָּמֵי מַעַד

بدر يا سم منيحتك وجرم ..

حصنملازيم حصنم حصنم حصنملازيم

يغلا م .. حصنملازيم حصنملازيم

حصنملازيم يغلا م .. حصنملازيم يغلا م

يغلا م .. حصنملازيم يغلا م

5 صلازيم يغلا م .. يغلا م صلازيم

صلازيم صلازيم ○ م م صلازيم

حصنملازيم .. يغلا م صلازيم بدر حلازيم ..

صلازيم صلازيم يغلا م .. صلازيم م

صلازيم وصلازيم م .. صلازيم

10 صلازيم صلازيم .. صلازيم يغلا م

بدر وصلازيم .. صلازيم م حلازيم صلازيم

يغلا م .. صلازيم صلازيم حلازيم وصلازيم ..

صلازيم صلازيم وصلازيم وصلازيم وصلازيم

صلازيم صلازيم .. صلازيم صلازيم

15 صلازيم صلازيم م وصلازيم م .. صلازيم

صلازيم صلازيم .. صلازيم صلازيم حلازيم ..

صلازيم صلازيم م ○ م م صلازيم

يا صلازيم صلازيم .. صلازيم م

صلازيم صلازيم صلازيم .. صلازيم صلازيم

20 صلازيم .. صلازيم صلازيم صلازيم

صلازيم صلازيم صلازيم صلازيم صلازيم

صلازيم .. صلازيم صلازيم صلازيم .. صلازيم م

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

بحر ما سم مستعملت سخت ..  
البحر مستعملت .. سفر وخلص بحر  
بحر .. وخلص بحر سخت بحر ..  
صخر بحر حس سخت بحر ..  
بحر وخلص سخت بحر .. سخت  
 5 وخلص وخلص .. سخت وخلص  
بحر .. ○ سخت بحر  
وخلص .. سخت بحر  
سخت .. وخلص بحر  
بحر .. سخت بحر  
 10 سخت بحر سخت .. سخت سخت  
صخر سخت سخت بحر .. سخت  
سخت وخلص .. سخت سخت  
سخت بحر .. سخت سخت  
سخت .. سخت سخت سخت  
 15 صخر وخلص سخت بحر ..  
وخلص سخت سخت سخت .. سخت  
سخت سخت سخت سخت .. سخت  
سخت بحر .. ○ سخت سخت  
سخت سخت سخت سخت .. سخت  
 20 سخت سخت .. سخت سخت سخت ..  
صخر وخلص سخت بحر .. سخت سخت سخت سخت  
سخت سخت .. سخت سخت سخت سخت  
سخت .. سخت سخت سخت سخت

\* وخلص

صمغونج ووجلمار صاب ينيلا .. نوسونج صمغونج  
 صمغونج ووجلمار .. نوسونج صمغونج ..  
 نوسونج ووجلمار صاب ينيلا .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج صمغونج .. نوسونج صمغونج ووجلمار  
 صمغونج .. نوسونج صمغونج صمغونج  
 صمغونج .. نوسونج صمغونج .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج ووجلمار صاب ينيلا .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج صمغونج .. نوسونج صمغونج  
 ووجلمار صاب ينيلا .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج صمغونج .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج ووجلمار .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج .. نوسونج صمغونج صمغونج  
 صمغونج .. نوسونج صمغونج .. نوسونج صمغونج  
 ووجلمار صاب ينيلا .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج صمغونج .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج ووجلمار .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج .. نوسونج صمغونج صمغونج  
 ووجلمار صاب ينيلا .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج صمغونج .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج ووجلمار .. نوسونج صمغونج  
 نوسونج .. نوسونج صمغونج صمغونج

5

10

15

20

יתר תא שמ פטרותא דבבא ..  
 יתא פטרותא יתא .. שמר פטרותא  
 פטרותא פטר .. פטרותא פטרותא דבבא פטר ..  
 פטר ויתא פטרותא פטרותא יתא .. פטרותא  
 פטרותא יתא פטר פטרותא .. פטרותא  
 פטרותא פטרותא יתא .. פטר פטרותא  
 דבבא פטר .. פטר ○ פטר פטרותא  
 פטרותא יתא .. פטר פטרותא דבבא  
 פטר .. פטר פטרותא פטרותא יתא ..  
 פטרותא פטרותא יתא פטרותא פטרותא (..) 10  
 פטרותא דבבא פטרותא פטרותא פטרותא  
 יתא .. פטרותא פטר ויתא פטרותא .. פטרותא  
 יתא פטרותא פטרותא .. פטרותא פטרותא  
 פטרותא פטרותא פטר .. פטרותא פטר פטר  
 פטרותא פטרותא יתא .. פטרותא פטרותא פטר  
 פטר פטרותא .. פטרותא פטרותא פטרותא 15  
 יתא .. פטרותא פטרותא פטרותא .. פטר  
 פטר פטרותא פטרותא פטרותא .. פטרותא  
 פטר פטרותא .. פטרותא ○ יתא פטרותא פטרותא  
 פטר .. פטר פטרותא פטרותא פטרותא .. פטר  
 פטרותא פטרותא פטרותא פטרותא .. פטרותא 20  
 פטרותא פטרותא פטרותא פטרותא  
 פטרותא פטרותא יתא .. פטרותא פטרותא  
 פטרותא פטרותא פטרותא פטרותא פטרותא  
 פטר .. פטרותא פטרותא פטרותא פטרותא

\* פטר



وولایت حر سخصتک .. وولک بصر  
 سقیم بمرکت تک ما تک .. وچهر حر  
 نصیب تک سلاخصر .. سسک وخصر وچ  
 ما نصیب تک حرک .. صرکت یلایک  
 5 رقم یلایک .. حرکت تک سخصتک حر  
 حرک وولایتک .. ○ وخصتک یلایک  
 سخصتک حر .. سخصتک یلایک حرک  
 سخصتک بصر .. وخصتک یلایک سلاخصر  
 بصر .. وچهر تک وچهر سلاخصر تک  
 10 سخصتک حر .. نصیب تک بصر بصر  
 یسک .. بخصتک یلایک نصیب تک ..  
 سخر بخصتک یلایک تک .. صرکت صرکت  
 تک وولایتک وولک بصر ..  
 حرکت وولک تک سسخم .. بخصتک  
 15 تک بسخم .. بخصتک وخصتک  
 وخصتک بصر ما .. وخصتک بصر بصر  
 حر یلایک .. وولایتک بسخم وخصتک تک  
 یلایک .. صدکس بصر نصیب تک بسخم سلاخصر ..  
 سسخم بصر وولک ○ بخصتک .. سسخم  
 20 یلایک وخصتک حر وخصتک سسخم  
 سسخم بسخم وخصتک .. سسخم بسخم  
 تک بسخم بصر .. رقم وخصتک بسخم یلایک  
 حر بسخم بسخم .. وولایتک بسخم  
 وولک بصر یلایک .. صدکس بصر بسخم

בְּרַחַם שָׁמַיְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

5 מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

10 וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

15 וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

20 וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

וְיִשְׁכְּלָמוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ







יְהוָה מֵאֵם בְּיַד הַיָּמִין וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 5 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 10 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 15 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 20 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם  
 וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם וְהַיָּמִין מֵאֵם

5  
 10  
 15  
 20

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8

1) B<sub>5</sub> Uigurica I, стр. 26—35 (= VIII. 10b. 14—14b. 10) встречаются следующие варианты:  
 2) qilsarlar, 3) üzüksüz, 4) ärdining, 5) tip tidi, 6) quray'i-nin, 7) tariqar, 8) ödin ödin.

5  
 10  
 15  
 20

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22

1) üstätür, 2) ašilur, 3) özkän, 4) ödinčä, 5) üstürdi, 6) gödi, 7) qamar, 8) quvraqi, 9) yumqi,  
 10) simak, 11) iyac-da, 12) kadüyür, 13) pütär, 14) qamar, 15) tidi, 16) qut, 17) alqayru, 18) yrihqadi,  
 19) azuntaqi, 20) qilinçing, 21) saqinu, 22) qilyu-qa.



5  
 10  
 15  
 20

1) tınlı-larğa, 2) yadyuluq, 3) alyuluq, 4) (yrlı)q(a)d(ı), 5) yaltrıqlı, 6) qopda, 7) qut, 8) ɣatunı, 9) ädig tavarı, 10) üstämäk, 11) ödün, 12) qut, 13) ɣatunı, 14) burɣan-qa, 15) ötinti, 16) atı, 17) ayay-qa, 18) yingaq, 19) mɣaraç-nıng, 20) danavadi, 21) balıq-ınga, 22) yaqın-ǵı-a, 23) yımışlıkintä, 24) itigilg, 25) ǵayru.

1) tınlı-larğa, 2) yadyuluq, 3) alyuluq, 4) (yrlı)q(a)d(ı), 5) yaltrıqlı, 6) qopda, 7) qut, 8) ɣatunı, 9) ädig tavarı, 10) üstämäk, 11) ödün, 12) qut, 13) ɣatunı, 14) burɣan-qa, 15) ötinti, 16) atı, 17) ayay-qa, 18) yingaq, 19) mɣaraç-nıng, 20) danavadi, 21) balıq-ınga, 22) yaqın-ǵı-a, 23) yımışlıkintä, 24) itigilg, 25) ǵayru.

5  
 10  
 15  
 20

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22

1) ašilzun, 2) üklizun, 3) ayliqim, 4) tsangim, 5) bir arıy, 6) itip, 7) mayaqi, 8) suvatip, 9) icintä, 10) adruq adruq, 11) tizig, 12) itig, 13) itiglig, 14) bädizädzün, 15) suvqa, 16) küdip, 17) yid, 18) icintä, 19) ödtä, 20) atı, 21) atayu, 22) tizun.

5  
 10  
 15  
 20  
 22

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23

1) tay, 2) hfrt, 3) yaltriqlıy, 4) qut, 5) ratnapuşıpi, 6) qutinga, 7) adruq adruq, 8) ayamaqin ta-  
 pinzun ancolazun, 9) yid yipar, 10) içkütlär, 11) qilzun, 12) yingaqdaqi, 13) tapıy udıy qilzun, 14) pv qatıy,  
 15) sözlöp, 16) tizim, 17) tavraq, 18) qut qolurın kösüs kösüyürüm, 19) ötiğütümün, 20) yoqsuz, 21) qurıy,  
 22) qilmang, 23) sözläzüm.

5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30

1) ödün, 2) bilimiş-dä, 3) ävündä, 4) i-sin, 5) aša nklitti, 6) oğizun-lar, 7) oqi-  
 dağ-da, 8) nırtb, 9) atin, 10) tizün, 11) ödki, 12) ontun, 13) yirtinüddä, 14) qamar, 15) qatinga, 16) rat-  
 nadiyi, 17) suvarnandiyaçi, 18) prabangkoşi, 19) ratnaçadri, 20) dipangkari.

1) qutinqa, 2) rahnamidi, 3) kančanarbi, 4) drama-utari, 5) hftb, 6) gamay, 7) antada baša timin,  
 8) ötnair-mn oqiyurmn, 9) qut, 10) qanturdaç(ır) qilmiş, 11) hftb, 12) mγadivini, 13) hftb.

1) qutinqa, 2) rahnamidi, 3) kančanarbi, 4) drama-utari, 5) hftb, 6) gamay, 7) antada baša timin,  
 8) ötnair-mn oqiyurmn, 9) qut, 10) qanturdaç(ır) qilmiş, 11) hftb, 12) mγadivini, 13) hftb.

5  
 10  
 15  
 20  
 24

25

\* **புறநானூறு**

- 1) puranāṅgari, 2) samanta, 3) tirdiraṣani, 4) kādi, 5) vrdipani, 6) kraniya priti  
 śtapravani, 7) sarvata satani supradipiti, 8) ayina drmata, 9) mṃya vīyupidi, 10) mṃya maitrupa sansidi,  
 11) mṃya ųyusi, 12) susan kirā sidi, 13) samantrda, 14) anupalandi, 15) ati, 16) qutuy, 17) oḡiyu tāgin-  
 miśda, 18) oḡiyu, 19) āsidi tāginip, 20) yaḡin, 21) qantur-yai-mn, 22) abizik ḡilmaḡiy, 23) pdāk, 24) sidi,  
 25) iṣig.

1) utyuraq, 2) püdürdäci pdäk, 3) pdäk, 4) äzüksüz igidsiz pdäk, 5) tüzülmis-kä, 6) alqū, 7) oyli  
 -lari-ning, 8) daran. i-γ, 9) saqinsar-lar. \*

5  
 10  
 15  
 20

1) utyuraq, 2) püdürdäci pdäk, 3) pdäk, 4) äzüksüz igidsiz pdäk, 5) tüzülmis-kä, 6) alqū, 7) oyli  
-lari-ning, 8) daran. i-γ, 9) saqinsar-lar. \*









וְהַצֵּלְתִּי אֶת-יְהוֹנָדָב בֶּן-אֶחָיו מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 שָׁמָּה חָרֵץ וְהַצֵּלְתִּי אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא וְיַחַד יָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ

5

וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ

10

וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ

15

וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ

20

וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ  
 וְיָצָא אֶת-יְהוֹנָדָב מִיָּד הַמֶּלֶךְ







יהיה <sup>1</sup> כדבריהם <sup>2</sup> חשב <sup>3</sup> יחד <sup>4</sup> יחד <sup>5</sup> יחד  
 יחד <sup>6</sup> יחד <sup>7</sup> יחד <sup>8</sup> יחד <sup>9</sup> יחד <sup>10</sup> יחד  
 יחד <sup>11</sup> יחד <sup>12</sup> יחד <sup>13</sup> יחד <sup>14</sup> יחד <sup>15</sup> יחד  
 יחד <sup>16</sup> יחד <sup>17</sup> יחד <sup>18</sup> יחד <sup>19</sup> יחד <sup>20</sup> יחד  
 יחד <sup>21</sup> יחד <sup>22</sup> יחד <sup>23</sup> יחד <sup>24</sup> יחד <sup>25</sup> יחד  
 יחד <sup>26</sup> יחד <sup>27</sup> יחד <sup>28</sup> יחד <sup>29</sup> יחד <sup>30</sup> יחד  
 יחד <sup>31</sup> יחד <sup>32</sup> יחד <sup>33</sup> יחד <sup>34</sup> יחד <sup>35</sup> יחד  
 יחד <sup>36</sup> יחד <sup>37</sup> יחד <sup>38</sup> יחד <sup>39</sup> יחד <sup>40</sup> יחד  
 יחד <sup>41</sup> יחד <sup>42</sup> יחד <sup>43</sup> יחד <sup>44</sup> יחד <sup>45</sup> יחד  
 יחד <sup>46</sup> יחד <sup>47</sup> יחד <sup>48</sup> יחד <sup>49</sup> יחד <sup>50</sup> יחד  
 יחד <sup>51</sup> יחד <sup>52</sup> יחד <sup>53</sup> יחד <sup>54</sup> יחד <sup>55</sup> יחד  
 יחד <sup>56</sup> יחד <sup>57</sup> יחד <sup>58</sup> יחד <sup>59</sup> יחד <sup>60</sup> יחד  
 יחד <sup>61</sup> יחד <sup>62</sup> יחד <sup>63</sup> יחד <sup>64</sup> יחד <sup>65</sup> יחד  
 יחד <sup>66</sup> יחד <sup>67</sup> יחד <sup>68</sup> יחד <sup>69</sup> יחד <sup>70</sup> יחד  
 יחד <sup>71</sup> יחד <sup>72</sup> יחד <sup>73</sup> יחד <sup>74</sup> יחד <sup>75</sup> יחד  
 יחד <sup>76</sup> יחד <sup>77</sup> יחד <sup>78</sup> יחד <sup>79</sup> יחד <sup>80</sup> יחד  
 יחד <sup>81</sup> יחד <sup>82</sup> יחד <sup>83</sup> יחד <sup>84</sup> יחד <sup>85</sup> יחד  
 יחד <sup>86</sup> יחד <sup>87</sup> יחד <sup>88</sup> יחד <sup>89</sup> יחד <sup>90</sup> יחד  
 יחד <sup>91</sup> יחד <sup>92</sup> יחד <sup>93</sup> יחד <sup>94</sup> יחד <sup>95</sup> יחד  
 יחד <sup>96</sup> יחד <sup>97</sup> יחד <sup>98</sup> יחד <sup>99</sup> יחד <sup>100</sup> יחד







שְׁשִׁי־חַדָּשׁ — יַעֲבֹדֶנּוּ חַדְשֵׁי־יִשְׂרָאֵל

וְעַל־שֵׁשֶׁת־יָמִים עָבַד יִשְׂרָאֵל וְהִתְמַחֲמַח

וּמִיָּמֵינוּ וְהִתְמַחֲמַח יִשְׂרָאֵל חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה

וְעַל־שֵׁשֶׁת־יָמִים עָבַד מִלְּפָנֶיךָ יְיָ

שְׁשִׁי־חַדָּשׁ .. וְיָעִיב אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

שְׁשִׁי־חַדָּשׁ יָעִיב אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

וְיִתְחַמֵּם חֲצֵי־יָמֵינוּ שְׁחִימָה שְׁשִׁי־חַדָּשׁ

\* שְׁשִׁי־חַדָּשׁ \*  
שְׁשִׁי־חַדָּשׁ \*  
שְׁשִׁי־חַדָּשׁ \*

יבנה ומבנה יבנה ומבנה  
מבנה ומ מבנה ומ מבנה  
מבנה ומ ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

5 מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

10 מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

15 מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

20 מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה

מבנה ומ מבנה ומ מבנה ומ מבנה



ששית יב ומה חידימאק ❖  
 ❖  
 .....  
 יבדן ופולק ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ששית ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ששית ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 5 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 10 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 15 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 20 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן  
 ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן ופולמירדן

\* ופולמירדן









חֲפָסָא יֵעֲבַדנָא חֲפָסָאֲכִימְ וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד יֵבֵד מֵיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד  
 וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד וְיֵבֵד

5
10
15
20

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم وولک سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم وولک

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

سزوم سزوم سزوم سزوم سزوم

5

10

15

20

וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח בְּיָמָיו  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם וְהָיָה  
 וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח  
 בְּיָמָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם  
 5 וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח  
 בְּיָמָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם  
 וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח  
 בְּיָמָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם  
 10 וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח  
 בְּיָמָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם  
 וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח  
 בְּיָמָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם  
 15 וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח  
 בְּיָמָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם  
 וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח  
 בְּיָמָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם  
 20 וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח  
 בְּיָמָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם  
 וְהָיָה כִּשְׁלֹשִׁים יָמִים וְהַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִשְׁלַח  
 בְּיָמָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת מִכְרָם



5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

\* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

\* *Lesuayau*

\*\*\* ДИСТОПЪ VIII. 26 И 27 НЪТЪ.

\*\*

**VIII. 273.**

**— 547 —**

\*  
 10  
 15  
 20

\* F. W. K. Müller, Uigunica, стр. 22—25 (VIII. 27 b 7—28 b 5).

5   
 10   
 15   
 20

١٥   
 ١٤   
 ١٣   
 ١٢   
 ١١   
 ١٠   
 ٩   
 ٨   
 ٧   
 ٦   
 ٥   
 ٤   
 ٣   
 ٢   
 ١

١٥   
 ١٤   
 ١٣   
 ١٢   
 ١١   
 ١٠   
 ٩   
 ٨   
 ٧   
 ٦   
 ٥   
 ٤   
 ٣   
 ٢   
 ١

Варианты берлинской рукописи: 1) oʻtur-ğa, 2) ati, 3) تورگه, 4) at, 5) yalnguü, 6) yalnguzin, 7) yalnguü-larğa, 8) turur-oʻl, 9) нѣръ, 10) oʻrin, 11) közädci, 12) ötünü, 13) tengri-lür-ning ärkiliki äzruca tugri ol ödün, 14) mʻyaraç, 15) . . . üz-lar, 16) qilyali, 17) qamar, 18) oy-laninğa.











חכמה) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

1) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

2) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

3) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

4) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

5) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

6) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

7) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

8) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

9) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

10) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

11) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

12) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

13) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

14) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

15) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

16) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

17) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

18) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

19) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

20) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

21) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

22) וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..

וְכִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ..



שרצתם מן ופלאם במלכותם .. יצא (מ)  
 ממלכתם אשר ממלכתם מן .. ופלאם  
 מן ממלכתם אשר .. יצאם במלכותם  
 מן במלכותם .. וממלכתם יפלאם . . . .  
 5 יצאם מן יצאם יצאם .. יצאם יצאם  
 מן במלכותם .. ○ ממלכתם מן במלכותם  
 יצאם יצאם .. יצאם ממלכתם יצאם יצאם ..  
 יצאם ממלכתם יצאם ממלכתם יצאם ..  
 יצאם ממלכתם יצאם ממלכתם מן .. יצאם  
 10 מן יצאם מן .. ממלכתם ממלכתם  
 יצאם יצאם .. ממלכתם ממלכתם ..  
 יצאם יצאם במלכותם יצאם .. יצאם  
 יצאם ממלכתם יצאם ממלכתם .. יצאם  
 ממלכתם .. במלכותם יצאם ממלכתם ממלכתם  
 15 יצאם .. יצאם ממלכתם ממלכתם ..  
 יצאם ממלכתם יצאם ממלכתם .. יצאם  
 ממלכתם יצאם .. יצאם ממלכתם ממלכתם  
 וממלכתם ממלכתם ○ יצאם .. יצאם  
 ממלכתם ממלכתם יצאם .. ממלכתם ממלכתם  
 20 יצאם ממלכתם וממלכתם יצאם .. ממלכתם  
 ממלכתם ממלכתם ממלכתם .. ממלכתם  
 ממלכתם ממלכתם ממלכתם .. ממלכתם  
 ממלכתם ממלכתם ממלכתם .. ממלכתם

וְיִשְׁכַּחֲמֵם מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 (אָרְוָה) יִשְׁכַּח .. יִצְמַח מִן שְׂאֵר מִצְרַיִם  
 (וּמִבְּרֵחַ הַיָּם) .. שְׂאֵר מִמֵּאֵל יִשְׁכַּח  
 (וְיִצְמַח) .. מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם  
 (וְיִצְמַח) מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 (שֶׁ) מִן מִצְרַיִם יִצְמַח מִן מִצְרַיִם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם  
 (מִבְּרֵחַ הַיָּם) מִן מִצְרַיִם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 (בְּרֵחַ הַיָּם) מִן מִצְרַיִם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 10 מִן מִצְרַיִם מִן מִצְרַיִם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 (בְּרֵחַ הַיָּם) מִן מִצְרַיִם מִן מִצְרַיִם ..  
 מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 15 מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 מִבְּרֵחַ הַיָּם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 מִבְּרֵחַ הַיָּם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 20 מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 מִבְּרֵחַ הַיָּם מִבְּרֵחַ הַיָּם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..  
 מִבְּרֵחַ הַיָּם .. מִבְּרֵחַ הַיָּם ..

מִבְּרֵחַ הַיָּם





... ..

(10) ... ..

(11) ... ..

(12) ... ..

... ..

(13) ... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

(14) ... ..

(15) ... ..

... ..

... ..

... ..

(16) ... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

(17) ... ..

... ..

... ..



וישבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

ושבת וקרם שבת ..

\*  
שבת

صملايضا جلاجر جر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

\*  
صملايضا جلاجر جلاصوم سب ..

הנהגות שהם (מלבד ..)

וכנראה .. מצא חכמים שהם  
 הן הן שהם שהם שהם ..  
 והנהגות שהם הם והנהגות ..  
 והנהגות שהם הם והנהגות ..  
 5 הם הם והנהגות .. שהם (והנהגות)  
 הם והנהגות הם ○ שהם (הנהגות)  
 והנהגות שהם הם והנהגות (והנהגות)  
 והנהגות שהם הם והנהגות (הנהגות)  
 הם והנהגות שהם שהם שהם .. 10  
 והנהגות שהם שהם .. והנהגות (הנהגות)  
 והנהגות .. שהם שהם (הנהגות) ..  
 הם והנהגות שהם שהם שהם .. (והנהגות)  
 והנהגות שהם והנהגות .. והנהגות  
 15 והנהגות שהם .. והנהגות (והנהגות)  
 והנהגות הם הם והנהגות (הנהגות)  
 והנהגות שהם והנהגות ○ והנהגות .. והנהגות  
 והנהגות שהם והנהגות .. והנהגות הם הם שהם  
 הם .. והנהגות שהם והנהגות ..  
 והנהגות והנהגות והנהגות .. 20  
 והנהגות הם הם .. והנהגות שהם והנהגות (והנהגות)  
 והנהגות והנהגות והנהגות .. והנהגות



سپهبدت (جنت هلام)

\* *تخت*

مدیعتک نجسا سب .. یف نجسا  
 نلا نعلیم .. وجر سزیم نسا  
 نعلیمزیم .. نکریم نجسا نعلیمزیم ..  
 سزیم سب وکریم .. زنت نر سب  
 5 وعلیمزیم .. نج نجسا نعلیم نسا  
 سبعلیم .. ○ نعلیم نعلیم  
 جلالیم .. زنت نر سب نج جنت ..  
 سب نجسا سبعلیم .. وجر  
 سب سزیم نعلیم سب .. نعلیم  
 10 سزیم نسا سبعلیم سب .. سزیم سب  
 سب وعلیم .. سب جزیم نسا  
 سب .. سکر سبعلیم نسا جزیم  
 سبعلیم .. زنت نر سب وعلیمزیم  
 نعلیمزیم .. نج نجسا سب نجسا  
 15 سبعلیم .. نعلیم نعلیم وعلیمزیم  
 نسا .. نعلیم سبعلیم زنت سب ..  
 سزیم نسا ○ سبعلیم سب  
 وعلیم .. زنت نعلیم نعلیم .. نج نج  
 20 سزیم نعلیمزیم .. زنت نسا جنتیم  
 نسا سبعلیم سب .. نعلیم جلالیم  
 زنت سب سب نج نعلیم .. نعلیم



(ט) שוּבֵר יָהֳמֵרִים .. דְּמִתְהַפֵּס וְ(יַחְצֵב)  
 יָהֳמֵר חֲבִירָהּ .. מִמֶּנּוּ יִשְׁתַּחֲוֶה אֶת־עַצְמוֹ  
 אֵל .. אֲדַחְזֵיק חֲסִידֵי עַצְמוֹ ..  
 אֶת־הַיָּהֳמֵר יִבְחָר אֶת־עַצְמוֹ .. שְׂמֵרָתוֹ  
 5 אֶת־עַצְמוֹ מִמֶּנּוּ חַדְשִׁים .. שָׂמֵם וְעָלָה  
 אֶת־וּפְתָחוֹ .. ○ יָהֳמֵר אֶת־עַצְמוֹ  
 אֶת־נֶפֶשׁוֹ .. שֵׁם אֶת־עַצְמוֹ  
 וְהִיאֲמִיר .. שִׁירֵי מְעַרְבֵי יָהֳמֵר שֶׁמֶסֶר  
 10 אֵל .. אֲנֻכָּהּ אֶת־עַצְמוֹ בִּדְחֵיָהּ .. מִיָּהֳמֵר  
 מִמְּהֵרָה מִיָּהֳמֵר .. אֶת־עַצְמוֹ יִבְחָר  
 אֶת־עַצְמוֹ .. שָׂמֵם יָבֵרָהּ אֶת־  
 אֶת־עַצְמוֹ .. חֲבִירָהּ יָהֳמֵר וְהָאֲוִירֵיָהּ ..  
 אֶת־עַצְמוֹ אֶת־עַצְמוֹ .. יִבְחָר אֶת־עַצְמוֹ  
 15 אֶת־עַצְמוֹ חֲסִידֵי חֲסִידֵי .. וְהָאֲוִירֵיָהּ  
 אֶת־עַצְמוֹ אֶת־עַצְמוֹ .. אֶת־עַצְמוֹ אֶת־עַצְמוֹ  
 וְהִיאֲמִיר .. אֶת־עַצְמוֹ ○ אֶת־עַצְמוֹ  
 אֶת־עַצְמוֹ .. יִבְחָר אֶת־עַצְמוֹ .. אֶת־עַצְמוֹ  
 20 אֶת־עַצְמוֹ אֶת־עַצְמוֹ .. אֶת־עַצְמוֹ אֶת־עַצְמוֹ  
 אֶת־עַצְמוֹ .. אֶת־עַצְמוֹ אֶת־עַצְמוֹ ..  
 אֶת־עַצְמוֹ אֶת־עַצְמוֹ .. אֶת־עַצְמוֹ אֶת־עַצְמוֹ



٥  
 ١٥  
 ٢٥  
 ٣٥  
 ٤٥  
 ٥٥  
 ٦٥  
 ٧٥  
 ٨٥  
 ٩٥  
 ١٠٥  
 ١١٥  
 ١٢٥  
 ١٣٥  
 ١٤٥  
 ١٥٥  
 ١٦٥  
 ١٧٥  
 ١٨٥  
 ١٩٥  
 ٢٠٥  
 ٢١٥  
 ٢٢٥  
 ٢٣٥  
 ٢٤٥  
 ٢٥٥  
 ٢٦٥  
 ٢٧٥  
 ٢٨٥  
 ٢٩٥  
 ٣٠٥  
 ٣١٥  
 ٣٢٥  
 ٣٣٥  
 ٣٤٥  
 ٣٥٥  
 ٣٦٥  
 ٣٧٥  
 ٣٨٥  
 ٣٩٥  
 ٤٠٥  
 ٤١٥  
 ٤٢٥  
 ٤٣٥  
 ٤٤٥  
 ٤٥٥  
 ٤٦٥  
 ٤٧٥  
 ٤٨٥  
 ٤٩٥  
 ٥٠٥  
 ٥١٥  
 ٥٢٥  
 ٥٣٥  
 ٥٤٥  
 ٥٥٥  
 ٥٦٥  
 ٥٧٥  
 ٥٨٥  
 ٥٩٥  
 ٦٠٥  
 ٦١٥  
 ٦٢٥  
 ٦٣٥  
 ٦٤٥  
 ٦٥٥  
 ٦٦٥  
 ٦٧٥  
 ٦٨٥  
 ٦٩٥  
 ٧٠٥  
 ٧١٥  
 ٧٢٥  
 ٧٣٥  
 ٧٤٥  
 ٧٥٥  
 ٧٦٥  
 ٧٧٥  
 ٧٨٥  
 ٧٩٥  
 ٨٠٥  
 ٨١٥  
 ٨٢٥  
 ٨٣٥  
 ٨٤٥  
 ٨٥٥  
 ٨٦٥  
 ٨٧٥  
 ٨٨٥  
 ٨٩٥  
 ٩٠٥  
 ٩١٥  
 ٩٢٥  
 ٩٣٥  
 ٩٤٥  
 ٩٥٥  
 ٩٦٥  
 ٩٧٥  
 ٩٨٥  
 ٩٩٥  
 ١٠٠٥



עב .. תא ספער סתא ונדא תיבא נא ..

תירמ וסלכא תא ..

תירמ תלכא תא ..

תירמ תסעורא תא ..



תירמ תסעורא תא תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ תירמ

10

15

20

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..

صهبر صتک ندرج ..



ספר פסח ימדי ..

(סלח) ספדוהא ופאפא ימדי מר נחמא

ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא מר נחמא

מדי .. ופאפא ימדי מר נחמא ..

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא

מדי .. ימדי ספדוהא ○ סלח ימדי

ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא

ימדי מר נחמא .. ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא

מדי .. ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא

מדי מר נחמא .. ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא

ימדי מר נחמא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא מר נחמא .. ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא ○ ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא מר נחמא .. ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא

ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא ימדי ספדוהא .. ימדי ספדוהא



נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה  
 נחלת פה כלל חנות ראשון .. פה

5

10

15

20

ספר משל ספדס ..

(10) אלמסב .. ולי וקיסלכ סלמסמ

(11) חרוב ספדסלכ סלסלכ .. ספדס

(12) חרוב סלכ חסב חרוב .. ספדס

(13) ספד סלכ .. סלכ חסב ס רכסכ ..

5 וקיסלכ חסכ ס ספדסלכ .. ספד

סלכ ספד סלכ ספד ○ סלכ סלכ ..

וקיסלכ סלכ וקיסלכ סלכ וקיסלכ ..

וקיסלכ סלכ ספדסלכ ספדס

ספד .. ספד ספד סלכ ספדסלכ ..

10 וקיסלכ ספד ספד סלכ סלכ .. וקיסלכ

וקיסלכ ספדסלכ סלכ .. ספד סלכ ספדסלכ

ספד סלכ .. סלכ חרוב וקיסלכ סלכ ..

וקיסלכ ספדסלכ וקיסלכ ספדסלכ ..

ספד ספדסלכ וקיסלכ סלכ .. ספדסלכ

15 סלכ וקיסלכ .. ספד סלכ סלכ וקיסלכ ..

ספד ספדסלכ סלכ ספדסלכ .. ספדסלכ

וקיסלכ ספדסלכ סלכ .. ספדסלכ סלכ סלכ

ספדסלכ .. ספד ○ ספדסלכ ספד סלכ סלכ

וקיסלכ ספד ספד סלכ סלכ .. סלכ

20 ספדסלכ סלכ .. וקיסלכ סלכ סלכ סלכ

ספד סלכ .. וקיסלכ סלכ ספדסלכ סלכ ..

ספד ספד ספדסלכ ספד סלכ סלכ סלכ סלכ

٥  
٦  
٧  
٨  
٩

١٠  
١١  
١٢  
١٣  
١٤  
١٥  
١٦  
١٧  
١٨  
١٩  
٢٠

٢١  
٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠

٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠

١٠١  
١٠٢  
١٠٣  
١٠٤  
١٠٥  
١٠٦  
١٠٧  
١٠٨  
١٠٩  
١١٠  
١١١  
١١٢  
١١٣  
١١٤  
١١٥  
١١٦  
١١٧  
١١٨  
١١٩  
١٢٠  
١٢١  
١٢٢  
١٢٣  
١٢٤  
١٢٥  
١٢٦  
١٢٧  
١٢٨  
١٢٩  
١٣٠  
١٣١  
١٣٢  
١٣٣  
١٣٤  
١٣٥  
١٣٦  
١٣٧  
١٣٨  
١٣٩  
١٤٠  
١٤١  
١٤٢  
١٤٣  
١٤٤  
١٤٥  
١٤٦  
١٤٧  
١٤٨  
١٤٩  
١٥٠  
١٥١  
١٥٢  
١٥٣  
١٥٤  
١٥٥  
١٥٦  
١٥٧  
١٥٨  
١٥٩  
١٦٠  
١٦١  
١٦٢  
١٦٣  
١٦٤  
١٦٥  
١٦٦  
١٦٧  
١٦٨  
١٦٩  
١٧٠  
١٧١  
١٧٢  
١٧٣  
١٧٤  
١٧٥  
١٧٦  
١٧٧  
١٧٨  
١٧٩  
١٨٠  
١٨١  
١٨٢  
١٨٣  
١٨٤  
١٨٥  
١٨٦  
١٨٧  
١٨٨  
١٨٩  
١٩٠  
١٩١  
١٩٢  
١٩٣  
١٩٤  
١٩٥  
١٩٦  
١٩٧  
١٩٨  
١٩٩  
٢٠٠

ВІВЛІОТЕСА BUDDHICA.  
СОБРАНІЕ БУДДІЙСКИХЪ ТЕКСТОВЪ,  
ИЗДАВАЕМЫХЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІЕЮ НАУКЪ

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ АКАДЕМИКА С. Θ. ОЛЬДЕНБУРГА.

Изданы: Publiés:

- I. *Cikṣāsamuccaya*. Ed. C. Bendall. Fsc. I—IV.  
II. *Rāṣṭrapālapariprechā*. Publ. par L. Finot. Fsc. I.  
III. *Avadānaśataka*. Ed. J. S. Speyer. Vol. I (Fsc. I—IV), Vol. II (Fsc. I—IV).  
IV. *Madhyamakavṛtti*. Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—VII.  
V. Сборникъ 300 Бурхановъ. Изд. С. Θ. Ольденбургъ. Ч. I. Fsc. I.  
VI. А. Грюнведель. Описание буддійскаго собранія кн. Э. Э. Ухтомскаго. Fsc. I—II.  
VIII. *Nyāyabindu* и *Nyāyabinduṭīkā* (тибетскій переводъ). Изд. Θ. И. Щербатской. I—II Fsc.  
IX. *Madhyamakāvatāra* par Candrakīrti (traduction tibétaine). Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—V.  
X. *Saddharmapuṇḍarīka*. Ed. by Prof. H. Kern and Prof. Bunyiu Nanjio. Fsc. I—V.  
XI. *Nyāyabinduṭīkāṭīpraṇī* (толкованіе на сочиненіе Дармоттары *Nyāyabinduṭīkā*). Санскритскій текстъ съ примѣчаніями издалъ Θ. И. Щербатской. Fsc. I.  
XII. *Tiśastvustik*, ein in türkischer Sprache bearbeitetes Buddhistisches Sūtra. I. Transcription und Übersetzung von W. Radloff. II. Bemerkungen zu den Brāhmiglossen des *Tiśastvustik-Manuscripts* (Mus. As. Kr. VII) von Baron A. von Staël-Holstein. Fsc. I.  
XIII. *Mahāvūyutpatti*. Издалъ И. П. Минаевъ. Второе изданіе, съ указателемъ. Приготовилъ къ печати Н. Д. Мироновъ. Fsc. I—III.  
XIV. *Kuan-ṣi-im Puzar*. Eine türkische Übersetzung des XXV Kapitels der chinesischen Ausgabe des *Saddharmapuṇḍarīka*. Herausgegeben und übersetzt von W. Radloff. Fsc. I.  
XV. *Kien-ch'ui-fan-tsan* (*Gaṇḍīstotragāthā*), сохранившійся въ китайской транскрипціи санскритскій гимнъ *Acvaghos'i*. Издалъ и при помощи тибетскаго перевода объяснилъ бар. А. фонъ-Сталь-Гольштейнъ. Fsc. I—II.  
XVI. *Buddhapālita*. *Mūlamadhyamakavṛtti*. Tibetische Übersetzung. Herausgegeben von M. Walleser. I—II Fsc.  
XVII. В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ. Сутра Золотого блеска (*Suvarṇaprabhāsa*). Уйгурская редакція. I—VI Fsc.  
XVIII. *Taranātha's Edelsteinmine*, das Buch von den Vermittlern der sieben Inspirationen. Aus dem Tibetischen übersetzt von A. Grünwedel. Fsc. I—II.

Печатаются: Sous presse:

- VII. *Nyāyabindu* и *Nyāyabinduṭīkā* (санскритскій текстъ). Изд. Θ. И. Щербатской. I Fsc.  
VIII. *Nyāyabindu* и *Nyāyabinduṭīkā* (тибетскій переводъ). Изд. Θ. И. Щербатской. III Fsc.  
XVI. *Buddhapālita*. *Mūlamadhyamakavṛtti*. Tibetische Übersetzung. Herausgegeben von M. Walleser. III Fsc.  
XVII. В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ. Сутра Золотого блеска (*Suvarṇaprabhāsa*). Уйгурская редакція. VII Fsc.  
*Abhisamayālaṃkāragarjāpāramitopadeśaśāstra* (санскритскій и тибетскій тексты). Изд. Θ. И. Щербатской. I Fsc.  
Б. Б. Барадійнъ. Описание статуи Майтреи въ Золотомъ храмѣ въ Лавранѣ. Переводъ съ тибетскаго.

Приготовляются къ печати: En préparation:

- Abhidharmakośavyākhyā*. Publ. Prof. S. Lévi.  
*Kācūyaparivarta*. По хотанской рукописи Н. Θ. Петровскаго изд. баронъ А. А. фонъ Сталь-Гольштейнъ.  
*Nyāyapraveśa*, съ комментариемъ *Haribhadra*. Изд. Н. Д. Мироновъ.  
*Kaṅgāraṇḍarīka*. Ed. by C. M. Ridding.  
*Pañcaviṃśatisahasrikāraṅgāpāramitāsūtra*. Изд. Θ. И. Щербатской и Б. Б. Барадійнъ.  
*Kālaśakratantra*. Ed. Prof. A. Grünwedel.  
*Sādhanamāla*. Изд. С. Θ. Ольденбургъ.  
*Saddharmalaṅkāvatāra*. Изд. Θ. И. Щербатской.  
*Pañcarakṣā*. Изд. С. Θ. Ольденбургъ.



# SUVARṆAPRAVHĀSA.

(СУТРА ЗОЛОТОГО БЛЕСКА).

ТЕКСТЪ УЙГУРСКОЙ РЕДАКЦИИ.

ИЗДАЛИ

В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ.

VII—VIII.



ПЕТРОГРАДЪ, 1917.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССИОНЕРОВЪ АКАДЕМИИ НАУКЪ:

И. И. Глазунова и К. Л. Риккера въ Петроградѣ; И. П. Карбасникова въ Петроградѣ, Москвѣ; Н. Я. Оглобина въ Петроградѣ и Кіевѣ; П. Киммели въ Ригѣ; Люзакъ и Коми. въ Лондонѣ.

Цена: 2 р. = 2 rbl.



Напечатано по распоряженію Академіи Наукъ. Іюнь 1917 г.

Непремѣнный Секретарь академикъ *С. Ольденбургъ*.

صميم صك وجر ..

وج نمز صسا حصصمجر .. صحصصص  
صصصصصص ووج وصرصص صر .. صصص صصصصصص  
صص صصص صصصصصص .. نمز صصصصصص  
صصصصصص .. صصصص صصص صصصصصص ..

صصص صصص وصرصص صصص .. صصص  
صصصصصص صصصصصص ○ صصصصصص .. صصصص  
صصصصصص صصص صصص .. صصصصصص صصصصصص  
صصصصصص .. صصصص صصصصصص .. صصصصصص  
صصص صصصصصص .. صصصص صصصصصص ..

صصص صصصصصص .. صصص صصصصصص  
صصصصصص .. و صص صصصص وصرصص صر صصص  
صصصصصص .. صصصصصص صصصصصص

صصصص .. صصص صصصص و صص صص ..  
صصصصصصصص صصصص صصص صصص .. و صصص  
صص صصص صر صصص صصصصصص .. صصصصصص

صصصصصص صصصصصص .. صصص صصص ووج  
صصصص .. صصص ○ صصصص صصصص صصصص  
صصص صصصص ووج صصصصصص .. صصص صصص  
صصصص صصص ووج صصص صصص .. صصصص  
صصصصصص صصص ووج صصصصصص .. صصصصصص

صصصص ووجصصص ○ صصصصصص صصصصصص  
صصص صصصصصص .. ووج صصصص صصصص

— 577 —





ממשיכה שבע ..

(19) ויגזרוהו בעצמו ופ' עפר מר .. ומחשיבה

מחשיבה שבע .. מחשיבה

מחשיבה .. ומחשיבה

מחשיבה .. מחשיבה ..

10 מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

10 מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

15 מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

20 מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

מחשיבה .. מחשיבה ..

וְהִפְתֵּן בְּחֵסֶן וְיָסָא .. מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן (בְּרַח)  
 וְיָסָא מְסַבְרֵן .. מְסַבְרֵן וְהִפְתֵּן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן .. מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן וְהִפְתֵּן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן ..  
 וְהִפְתֵּן יָסָא מְסַבְרֵן וְהִפְתֵּן .. מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן ○ חֵסֶן מְסַבְרֵן ..  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן חֵסֶן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן .. מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן ..  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן ..  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן וְהִפְתֵּן מְסַבְרֵן ..  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן וְהִפְתֵּן .. מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן .. מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן ○ מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן .. מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן  
 מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן מְסַבְרֵן

7

10

15

20

שפיר מילא בנפא ..

בנפא בנפא .. מילא מילא בנפא

דא .. ונפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

בנפא בנפא בנפא בנפא

5

10

15

20

حصدتکهدر صورتکدر .. صورتکدر ،اکلمر  
 وحبیبک .. حسد حرکت وحبیبک یبلا ..  
 وحبیبک یبلا حصدکدر حر وحبیبک  
 صلحکدر صلحکدر صلحکدر صلحکدر ..  
 وحبیبک یبلا صلحکدر صلحکدر صلحکدر (صلحکدر) ..  
 وحبیبک یبلا ○ صلحکدر صلحکدر .. صلحکدر  
 صلحکدر حر وحبیبک یبلا .. صلحکدر صلحکدر  
 صلحکدر یبلا .. صلحکدر وحبیبک یبلا صلحکدر ..  
 وحبیبک یبلا صلحکدر صلحکدر .. صلحکدر  
 صلحکدر صلحکدر صلحکدر .. صلحکدر صلحکدر وحبیبک  
 حصدکدر صلحکدر .. وحبیبک یبلا صلحکدر  
 وحبیبک یبلا .. وحبیبک یبلا صلحکدر حصدکدر  
 صلحکدر صلحکدر صلحکدر .. صلحکدر صلحکدر  
 صلحکدر صلحکدر .. صلحکدر صلحکدر وحبیبک یبلا  
 وحبیبک یبلا صلحکدر صلحکدر صلحکدر ..  
 صلحکدر صلحکدر ○ صلحکدر صلحکدر .. صلحکدر  
 صلحکدر وحبیبک یبلا .. وحبیبک یبلا صلحکدر  
 صلحکدر وحبیبک یبلا .. وحبیبک یبلا صلحکدر  
 وحبیبک یبلا .. وحبیبک یبلا صلحکدر صلحکدر ..  
 وحبیبک یبلا صلحکدر .. وحبیبک یبلا صلحکدر  
 وحبیبک یبلا .. وحبیبک یبلا صلحکدر صلحکدر ..

5

10

15

20



וּמִשְׁפָּטֵי חַטָּאת וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. (וּמִשְׁפָּטֵי)  
 וּמִשְׁפָּטֵי יָמָא וּמִשְׁפָּטֵי .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה  
 יָמָא וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה יָמָא  
 וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה מִצְוָה חַטָּאת  
 5 חַטָּאת .. שִׁילֹחַ חַטָּאת חַטָּאת מִצְוָה  
 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה ○ מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. מִשְׁפָּטֵי  
 יָמָא חַטָּאת מִצְוָה .. מִצְוָה יָמָא וּמִשְׁפָּטֵי  
 וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה וּמִצְוָה מִצְוָה ..  
 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה וּמִשְׁפָּטֵי חַטָּאת .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה  
 10 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. וּמִצְוָה וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה  
 וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה חַטָּאת ..  
 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה חַטָּאת .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה וּמִשְׁפָּטֵי  
 מִצְוָה .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה חַטָּאת .. חַטָּאת  
 15 חַטָּאת חַטָּאת חַטָּאת .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה  
 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה חַטָּאת .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה וּמִשְׁפָּטֵי  
 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. וּמִצְוָה חַטָּאת חַטָּאת ..  
 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה ○ יָמָא .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה  
 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה מִצְוָה חַטָּאת  
 20 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה  
 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה  
 מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה חַטָּאת .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה חַטָּאת  
 חַטָּאת .. מִשְׁפָּטֵי מִצְוָה וּמִשְׁפָּטֵי מִצְוָה ..

... ..

... ..\*

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

\* Листовъ 9—20 нѣтъ.





صفتها — تحرج انهم ..

انهم من حيثها — انما .. صفتها

صفتها — تحرج انما .. صفتها

وهدا — انهم .. صفتها

انما .. صفتها — صفتها

انما .. صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها .. صفتها — انما .. صفتها

انما .. صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

انما .. صفتها — انما .. صفتها

صفتها .. صفتها — انما .. صفتها

انما .. صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها .. صفتها — انما .. صفتها

انما .. صفتها — انما .. صفتها

صفتها — انما .. صفتها

صفتها .. صفتها — انما .. صفتها

5

10

15

20









פה שחייבא תפילא .. פה חזק דתפילא  
 שחייבא .. שפיר משהו חזק מן שפירא דמשהו ..  
 ונתן משהו פה דמשהו .. משהו משהו  
 ופירא דמשהו .. ונתן משהו דמשהו משהו ..  
 פה דמשהו משהו דמשהו משהו ..  
 5 יחידא משהו יחידא משהו ○ משהו .. פה  
 דמשהו דמשהו משהו .. משהו משהו יחידא  
 יחידא משהו .. פה דמשהו משהו דמשהו  
 משהו .. משהו משהו יחידא משהו ..  
 10 משהו דמשהו דמשהו דמשהו .. משהו יחידא  
 משהו דמשהו משהו .. ומה משהו יחידא משהו  
 משהו יחידא .. דמשהו משהו משהו ..  
 דמשהו דמשהו משהו משהו .. משהו  
 משהו משהו דמשהו משהו .. משהו (משהו)  
 15 משהו משהו .. משהו דמשהו משהו .. משהו חזק  
 משהו דמשהו חזק .. משהו דמשהו משהו  
 משהו משהו .. ○ משהו משהו משהו ..  
 יחידא .. יחידא משהו יחידא דמשהו ..  
 20 משהו משהו משהו משהו .. משהו משהו  
 יחידא דמשהו .. ומה משהו משהו משהו  
 משהו .. משהו דמשהו משהו .. משהו  
 משהו יחידא משהו משהו .. משהו משהו









יתעב .. ונתעבא חסבא ופסדא ודלית .. יתעב ית  
 ויתעבא ית ונתעבא .. ויתעבא ויתעבא ית  
 יתעבא .. ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא  
 יתעבא יתעבא יתעבא .. ויתעבא יתעבא ויתעבא  
 5 ית .. ויתעבא ויתעבא יתעבא ויתעבא יתעבא ..  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא יתעבא  
 ויתעבא ויתעבא יתעבא .. ויתעבא יתעבא  
 ויתעבא יתעבא יתעבא .. ויתעבא יתעבא  
 10 ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא ויתעבא ..  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 15 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 20 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא  
 ויתעבא ויתעבא ויתעבא .. ויתעבא ויתעבא

\* (?) שנים עשר



וְכִי תִשְׁמַע בְּעֵינֶיךָ אֶת-קוֹל הַיְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר לְךָ הַיְהוָה  
 וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא  
 תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב  
 לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ

5  
 לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ  
 לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה  
 וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא  
 תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב  
 לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ  
 לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה

10  
 וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא  
 תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב  
 לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ  
 לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה  
 וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא  
 תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב

15  
 לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ  
 לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה  
 וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא  
 תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב  
 לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ  
 לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה

20  
 וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא  
 תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב  
 לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ  
 לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה  
 וְלֹא תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא  
 תִסָּבֵב לְעֵינֶיךָ לְרִגְוָה וְלֹא תִסָּבֵב







וּלְכַתֵּב יִשְׁלַח חֵן וְנִסְסֵי יִשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְיִבְרַח נַפְשׁוֹ מֵאֲחֻזָּתָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִמַּחְסֵי  
 יְהוָה וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 5 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 10 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 15 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 20 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא  
 וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא וְיִבְרַח מִיָּדָא





٥  
 ٦  
 ٧  
 ٨  
 ٩  
 ١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥

ממשה — וכל מלאך ..

והיהם נמזגים כח משה וכל מלאך .. שכל  
 וכל מלאך כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל

5

והיה כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל

10

כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל  
 כח משה וכל מלאך .. שכל

15

כח משה וכל מלאך .. שכל





















מנוסף ספר ..

.....  
 שיהיה ופלאות יאלה ומדבריו יבא  
 נטר ימור ופחד מא שמעו ימור וימור  
 שיהיה שיהיה יאלה ומפניו חר נטר ופחד יבא  
 ימור נטר נא ימור ופחד מא שמה ימור  
 5 יבא נטר ופחד מא שמה ימור ופחד  
 שיהיה חשב ויבא שיהיה חר שמה ימור  
 ופלאות ויבא חר ○ ופלאות ימור ופחד  
 חר ופחד שמה ופחד חר ופחד  
 חר ופלאות חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 10 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 15 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 20 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד  
 ופלאות ופחד חר ופחד חר ופחד חר ופחד





ושמעו מן ה' ואלהיכם .. ואלהיכם מן שמעו מן  
 ידבר ושמעו מן חשבתיכם חשבתיכם .. ושמעו מן  
 ושמעו מן שמעו מן .. ושמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן .. ושמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 5 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 10 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 15 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 20 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן  
 שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן שמעו מן









נחשב כל־השקל כגם יצא .. פה שם  
 וזה ששם פה ממנו .. שרשם כח שמה  
 לכתוב ופירוש פה .. ומ שם פה יצא פה  
 שכל .. נח נחלת ששם ומ ששם שמה  
 5 נחשם ופירוש שם ששם שר שמה ששם  
 נחשם נחשם ששם ששם כ ונחשם ששם  
 נחשם ופירוש פה ופירוש ○ שם נחשם נחשם  
 ופירוש ששם ששם ששם פה ששם ששם ומ  
 שם פה נח .. ששם נח ששם ששם ששם  
 10 נחשם ששם נחשם ששם ששם ששם ששם  
 יצא כגם נח ששם ששם .. ומ ששם נחשם ופירוש  
 ששם נחשם ופירוש ששם ששם כ ששם כ  
 ששם ששם ששם ששם ששם ששם ..  
 ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם  
 15 נחשם נחשם נחשם נחשם נחשם נחשם נחשם  
 לכתוב יצא כגם ששם ששם כ ששם ששם ששם  
 ששם ששם ששם ששם ○ ששם ששם .. ששם ששם  
 ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם  
 ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם  
 20 ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם  
 ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם  
 ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם  
 ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם ששם

נממש וממ חר ציב .

ויצב יעב . . סחבא סחבובלב ומ יעבא ליעב  
ויערע יעב ועב ועלמער סעלער סעלעב  
ויעבא ויעבא ויעב ויעב חסעב סעלעב סע  
יעמער ויעבא ויעב ועלמער חעלעסערע מ . . יערע  
סעלעב יעב ומ יעב סעלעב . . יעב

5

ויערע יעבועלעב סעלער סעלעב סעלעב  
סעלערע סעלעב ○ סעלעב יעב סעלעב  
יעבועלעב . . ויעבא ויעב ומ יעמער יעלעבא יעמער  
סעלעב יעלעב סעלעב . . יעלעב סע יעלעב  
סע חעלעסערע יעב ויעבא יעלעב יעלעב

10

לעלער חר . . יעלעמער חערע ועלערע סע  
יעלעמער יעלעלער סע יעלעב . . יעלעב  
יעלעמער חעלעלעלעב . . ועלמער ח יעלעלערע יעלעמער  
סעלעב . . ועלעבא יעלעמער ומ סעלער . . סעלעבא יעלעמער

15

סעלעבועלעב . . יעלעלעב יעלעבא יעלעמער חר . . יעלעלער  
יעלעלער יעב סעלעב ○ סעלעב . . יעלעלעב  
ומ יעלעמער יעלעלעב יעלעמער חר יעלעלעבועלעב יעלעלעב  
סעלעב . . ועלמער יעלעמער חר ועלעלעב ח יעלעמער ח  
יעלעלעבא ויעלעלעב יעלעלעב סעלעב סעלעב . .

20

יעלעלעבא יעלעלער ועלעלעב . . סעלעבועלעב יעלעלעב  
ח ועלעלעב סעלעמער חר . . חעלעלעב ועלעלעב יעלעלעב סעלעמער  
סע . . יעלעלעב יעלעלער סעלעלעב . . סעלעמער סעלעב

\* יעלעלער ?





















נמנמ ןיער דיער

ורענענענע חענענענע יענענענע .. נענענע חענענע  
 נענענענע .. נענענענענענענענענע .. ונענע  
 ונענענענענענענענענע .. יענענענענענענענענענענע ..  
 חענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענע ..  
 נענענענענענענענענענע .. נענענענענענענענענענע  
 נענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענענענע ..  
 ונענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענענענע ..  
 ונענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענענענע ..  
 ונענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענענענע ..  
 ונענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענענענע ..  
 ונענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענענענע ..  
 ונענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענענענע ..  
 ונענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענענענע ..  
 ונענענענענענענענענענע .. ונענענענענענענענענענע ..

דבר משהאדם יפטר יתן יתן ויתן .. אמר יתן  
 ויתן יתן יתן .. ויתן יתן יתן יתן  
 יתן .. יתן יתן יתן יתן .. יתן יתן  
 יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 5 יתן יתן יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 יתן יתן יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן  
 יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 יתן יתן יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן  
 10 יתן יתן יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 יתן יתן יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן  
 יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 15 יתן יתן יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 יתן יתן יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן  
 יתן יתן יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן  
 יתן יתן יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן  
 20 יתן יתן יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 יתן יתן יתן יתן יתן יתן .. יתן  
 יתן יתן יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן  
 יתן יתן יתן יתן .. יתן יתן יתן יתן



بمضاف صميم درجید ..

حسنیام حمر ک نمک حر .. ووهیم ووهیم حمریا  
ووهیکما .. ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید حمر  
وهیمید .. ووهیمید ووهیمید ووهیمید ..

5 ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید

صمک ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید  
ووهیمید .. ووهیمید ○ ووهیمید ووهیمید ..

حمر ووهیمید ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید  
ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید ووهیمید ووهیمید

10 ووهیمید ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید

ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید ووهیمید  
ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید

حمر ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید  
ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید

15 ووهیمید ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید

صمک .. ووهیمید ووهیمید ○ ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید  
ووهیمید ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید

ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید ووهیمید ..  
ووهیمید ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید

20 ووهیمید ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید

ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید ووهیمید ..  
ووهیمید ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید

ووهیمید ووهیمید .. ووهیمید ووهیمید ووهیمید ..

נמצא ממצא נמצא נמצא .. חסיד ויצא

וישמ נמר ד .. שמע סרררררר נמצא נמצא

וישמר ופא חב ורררררר .. נמצא חררר

וררררר .. נח ורררר ופא ורררר .. נמצא

ויא נמצא שמע ד .. נמצא ורררר נמצא

לכ .. שמע נא וררררר .. חסיד שמע

ווררררר .. נמצא ורררר נמצא .. וררררר

ויא נר ופא נח ○ ורררר .. נח נמצא

וישמר נמצא ורררר .. חסיד נמצא ופא .. שמע

חררר נח נח נח .. נמצא נח שמע ופא

נמצא .. נמצא שמע נמצא נמצא .. שמע

שמע ורררר נמצא נח .. חסיד נמצא נמצא

נמצא חררר וררררר .. נמצא נמצא ופא

נמצא נח .. נמצא ופא חסיד חסיד נמצא

נמצא ורררר נמצא נח .. חסיד נמצא נמצא

נמצא חררר וררררר .. נמצא נמצא ופא

נמצא נח .. נמצא ופא חסיד חסיד נמצא

נמצא חררר נמצא נח .. שמע

נמצא וררררר .. חסיד נמצא נמצא

נמצא וררררר .. חסיד נמצא נמצא

נמצא נח .. נמצא נח שמע .. שמע נא

נמצא נמצא .. נמצא נמצא נמצא .. שמע נא

נמצא נמצא .. נמצא נמצא נמצא .. שמע נא

נמצא נמצא נמצא נח .. נמצא נמצא נמצא

נמצא ופא נח נח .. נמצא נמצא נמצא

נמצא נמצא נמצא נח .. נמצא נמצא נמצא

נמצא נמצא נמצא נח .. נמצא נמצא נמצא

נמצא נמצא נמצא נח .. נמצא נמצא נמצא

נמצא נמצא נמצא נח .. נמצא נמצא נמצא

נמצא נמצא נמצא נח .. נמצא נמצא נמצא

\* שמע נמצא \*\* שמע נמצא

نمصرف نديهم حريرت ..

وحريرت حب نديانتم .. نمصرف حيرت حب  
 حيرت صسا .. ساينر دممر يمسسا وديهم ..  
 يرحسا سسا ما وولكب سساينر .. حريرت وديهم صر  
 نديانك يمسسا .. وديسا وديسا نديانتم .. نمصرف  
 نمصرف وديهم .. صديانك يمسسا صديهمسا ..  
 حديهم وديانتم وديهم .. نمصرف يمسسا نديان  
 وديهمسا .. وولكبصفا ○ صديهمسا نديسا وديسا ..  
 وديهمسا وديهمسا نمصرف .. صديهمسا صر  
 حديهم صر صيرتسا يا .. وديسا نديانك سديهم صر ..  
 وديهمسا سديك وديسا وديسا .. نمصرف حيرسا وديهمسا  
 وديهمسا حر .. يمسسا وديهمسا حديهمسا .. نمصرف  
 حيرسا حر نديان حديهمسا .. صديهمسا نمصرف د وديسا  
 حديهمسا .. صر سديانك صديهمسا حر وديهمسا ..  
 سديهمسا نمصرف حر وديهمسا .. نمصرف حديهمسا  
 وديهمسا حب .. وديهمسا وديهمسا نديسا وديسا ..  
 وديهمسا حديهمسا ○ حديهمسا وديهمسا .. حديهمسا  
 نديانك حديهمسا .. وديهمسا وديهمسا حديهمسا ..  
 وديهمسا .. نمصرف نمصرف وديهمسا ..  
 وديهمسا نديهمسا حديهمسا .. وديهمسا سديهمسا نمصرف  
 حب وديهمسا .. صر حديهمسا صسا حديهمسا ..  
 ساينك حب وديهمسا .. وديسا وديهمسا د وديسا  
 نديانك .. نديانك صديهمسا حديهمسا .. وديهمسا وديهمسا  
 وديسا وديهمسا ..

5

10

15

20

ומדמה לך ויהי ויהי .. ויהי ויהי .. ויהי ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..  
 היה ויהי .. היה ויהי .. היה ויהי ..

\* מהאמת

5

10

15

20

נמסר ונדב נמסר ..

נמסר חלוצי המסכת וספרו פמלמלאל .. נסר ונדב  
 נסר נא נמלללם .. נמלללללללללל חס מר נמללללם ..  
 נמלללללללל ונדב נספרו חר .. נמלללללללל  
 נסר נספרו נמלללל .. נספרו נמלללל נסר נמלללל  
 חס נספרו נמלללל ונסא נמללללל .. ונמלללל  
 נמלללל ל נספרו חסא נמלללללל .. נמללללל נספרו  
 נסא נספרו נמלללל .. ○ נמלללללללללל נמללללל  
 נסר נר .. נמלללללללללללל חסא נמלללל .. נספרו נסר  
 נמלללללללללללל נסר נא .. נמלללללללללללל נספרו  
 נסר .. נסר ונדב נמלללללללללל נסר חס ..  
 נמלללללללללללל ל נמלללללל ונדב .. נמלללללל  
 חסא נמלללללללל חסא .. נמלללללל ל לל ל  
 נמלללללללללללל .. נמללללל ○ נמלללללללללללל  
 נמלללללללללללל לללללל ונסא .. נמלללללל ונדב  
 נספרו .. נמלללללל ונדב נספרו .. נמלללללל  
 נסר נסר ונדב חסא נספרו .. נמלללללללללללל  
 נמלללללללללללל .. נמלללללל ונדב נספרו נסר ..  
 נמלללללללללללל נסר נמלללללללללללל נסר נא ..  
 נמלללללללללללל נסר חסא נמלללללל .. נספרו נסר ונדב  
 נמלללללללל ..

5

10

15

20

תבטבט תבטבט חר תבטבטבטא .. ותרבטבטבט תבטבט  
 תבטבט תבטבט .. תבטבט ויבט ויבט תבטבט תבטבט ..  
 תבטבטבט תבטבטבט תבטבטבט .. תבטבט תבטבט תבטבט  
 תבטבט תבטבט .. תבטבטבטבט תבטבטבטבט .. ותרבטבט תבטבט  
 5 תבטבטבט תבטבט .. תבטבטבט ותרבטבט תבטבט ב ..  
 תבטבט תבטבט תבטבטבט .. תבטבט ותרבטבט  
 תבטבטבטבט .. תבטבטבט תבטבטבט תבטבט תבטבט ..  
 תבטבטבט תבטבטבט תבטבטבט ○ תבטבט תבטבט .. תבטבטבט  
 תבטבטבט תבטבט תבטבט .. תבטבט תבטבטבט ..  
 10 תבטבטבט תבטבט תבטבט תבטבט .. ותרבטבטבט תבטבט  
 תבטבט תבטבט .. תבטבטבט תבטבטבט תבטבט ..  
 תבטבטבטבט תבטבטבט תבטבטבט .. תבטבטבטבט  
 תבטבט תבטבטבט תבטבט .. תבטבטבט תבטבט תבטבט  
 תבטבט תבטבט .. תבטבט תבטבט תבטבט תבטבט ..  
 15 תבטבט תבטבט תבטבטבט תבטבטבט תבטבטבט ..  
 תבטבט תבטבט ○ תבטבטבט תבטבט .. תבטבט  
 תבטבטבט תבטבטבט תבטבט .. תבטבט תבטבט תבטבט  
 תבטבטבטבט .. תבטבט תבטבט תבטבטבט .. תבטבט  
 תבטבטבטבטבט .. תבטבטבט תבטבטבט תבטבטבט  
 20 תבטבט .. תבטבט תבטבט תבטבט תבטבט .. ותרבטבט  
 תבטבט תבטבט תבטבט תבטבטבט .. תבטבט תבטבט  
 תבטבט .. תבטבט תבטבטבט תבטבטבט .. ותרבטבט

\* תבטבט (2)

נמשך ונתן נמשך ..

ימשך נמשך חר ונתן נמשך .. נמשך נמשך ח  
 נמשך נמשך .. נמשך נמשך נמשך נמשך ..  
 נמשך נמשך נמשך נמשך נמשך .. נמשך נמשך נמשך  
 נמשך נמשך .. נמשך נמשך נמשך נמשך ..  
 נמשך נמשך חר נמשך ח .. נמשך נמשך נמשך  
 נמשך נמשך .. נמשך נמשך נמשך נמשך  
 חר נמשך נמשך נמשך נמשך .. נמשך נמשך  
 נמשך חר נמשך נמשך .. נמשך נמשך  
 נמשך נמשך .. נמשך נמשך נמשך נמשך  
 נמשך נמשך חר נמשך נמשך .. נמשך נמשך  
 נמשך נמשך .. נמשך נמשך נמשך נמשך  
 נמשך נמשך .. נמשך נמשך נמשך נמשך  
 נמשך נמשך חר נמשך נמשך .. נמשך נמשך  
 נמשך נמשך .. נמשך נמשך נמשך נמשך

— 641 —

וּקְדִישָׁתָא יְהִי נְשִׂמָה חַר .. וְהָיָה וְדִלְגִירָה

סְלִימָה מִן .. מְבַלְבֵּל מִסְרִיס מִן וְדִלְגִירָה .. \*

וְדִלְגִירָה

יְהִי מִן מְבַלְבֵּל חֲדָשָׁתָא יְהִי .. חֲדָשָׁתָא מְבַלְבֵּל

וְהָיָה וְדִלְגִירָה .. וְדִלְגִירָה יְהִי מִן .. מְבַלְבֵּל

יְהִי חֲדָשָׁתָא יְהִי (..) וּקְדִישָׁתָא יְהִי מִן מְבַלְבֵּל

חַר .. מִסְרִיס וְהָיָה יְהִי מְבַלְבֵּל חַר .. מְבַלְבֵּל

(מִן) חֲדָשָׁתָא וְהָיָה חַר .. יְהִי .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

(יְהִי) מִסְרִיס חַר .. חֲדָשָׁתָא יְהִי מִן יְהִי ..

(וְהָיָה) מְבַלְבֵּל חַר וְיְהִי מְבַלְבֵּל .. מִסְרִיס מִן מְבַלְבֵּל

(יְהִי) מִן מְבַלְבֵּל .. וְהָיָה יְהִי חַר וְהָיָה יְהִי

מִסְרִיס מִן מְבַלְבֵּל וְיְהִי מִן ..

יְהִי מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל וְיְהִי מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

(יְהִי) וְהָיָה מִסְרִיס מִן מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

מִן חֲדָשָׁתָא .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

וּקְדִישָׁתָא יְהִי מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל ..

יְהִי מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

וְהָיָה מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

(מְבַלְבֵּל) מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

(מְבַלְבֵּל) מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

(מְבַלְבֵּל) מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

(מְבַלְבֵּל) מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

(מְבַלְבֵּל) מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל

מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל .. מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל מְבַלְבֵּל



مصنف اهداك المصنف ..

وج . . . . . ك الاملا .. حصص المصنفين صر ودرهم  
 ودرهم وبتدريج وقيصص ينالا .. ووجدهت نمسا  
 ايرصدا الاملا .. بربصا بقمصن بحدصدا صا:در ك  
 ووجدهت نمسا ايرصدا الاملا بملوك اهداك سلاصم  
 المصنف ك .. بربا بحد ينالا بربا صعدت ينالا ما  
 نمصن بصرم ووجدهت صلاصم نمصن يناصدر .. بملوك بدم نمص  
 يناصم سلكت ينالا .. ○ سهدم بحد بصرم صحدصم  
 بحد بربصا بربصا بدم نمص (بصم) نم ووك اهداك  
 (ينالا) بحد بحدصم .. ووك اهداك بحدصم  
 صحدصم ينالا صر بحد اهداك .. ووك اهداك بحد بحدصم  
 بحد بحد بصرم صر .. . . . . . بصرم بحد نمصك . . . . .  
 بحد بصرم صر صا بحد بحد بصرم .. بحد بصرم واملسا  
 نمص بحد بصرم .. وم بحد بصرم صر بحد بصرم ..  
 بحد بحد بحد وم بحد صر .. بحد بحد بحد ما  
 نمص ينالا .. سهدم بحد صر صحدصم ينالا  
 صحا ❖ ❖ ○ نمص بحد بحد ووج  
 بحد بحد ينالا ما .. بحد بحد بحد (بحد) بحد  
 بحد بحد بحد بحد بحد بحد بحد ..  
 (بحد بحد) بحد وم بحد .. بحد بحد بحد بحد بحد  
 (بحد بحد) بحد بحد بحد بحد بحد .. بحد بحد  
 . . . . . ووك اهداك بحد بحد بحد .. بحد  
 . . . . . نمص بحد بحد بحد  
 . . . . . بحد بحد بحد بحد بحد ..

5

10

15

20



וממך פנדצם — וממך ..

ווראב... ומר וולאבסא ומר יעמך חלדבסרדמ  
 ומבאב ומבצמ ומלמך וחסעלד חבצבדמ לכר  
 ומדברדמ ומדברך בר יבסא פמדרבס נרעב  
 ווראב... יעל ומפער ד ומסרר ומסרר נעמ  
 נעמ ומד ומד וממך יעלר סר נרעבא ונרעבא  
 (מ) ממ שפער חבצבדמ דדא ימא נכאל  
 (ער) ווראבסא וממך ○ מר נרעבדמ ממ מר  
 (ול) מל פמדרר ונרעבא פמערב פמערב יב ווראב  
 (ל) מר חסר נרעב פמערר בר דנעמ פמערב  
 (ב) נרעבא יעל .. ברעמ פמערבאמא ונרעב וממך  
 (ד) ממשא נרעבך בר סבילרר ספמממא ומסר  
 ומסרר פד בר ונרעב ומסר פמערב פמערב יב  
 ווראב... בר ומדבא נרעבדמ נדער פמא ומבאלא יעל. ❖

5  
10

פמערר יב חסא וממך ממך .. פמערר יבאל  
 ומסרר פמא .. נרעבמ פמא פמא פמערר ..  
 פמערר ימך ממ מר ○ ומממך .. פמאלר  
 פמערר חבצבדמ .. פמערר ומד פמא חמך פמערר ..  
 פמערר נא פמערר נבא ומממך .. ומממך  
 (פמערר) פמערר .. נכאלא יעלר נכאלר נרעב ..

15  
20

..... פמערר בר .. ונרעב נרעבדמ  
 ..... ממ פמערר פמא פמערר בר  
 ..... פמערר .. פמערר ממך חממך ..  
 (נרעב פמערר פמא) פמערר בר .. נרעב פמערר ומסרר

ומבשרי עובדיך אבן .. שמיני שם שם שאדם חן .. אבן  
שם אבן חרוב וכו' וכו' .. חסן שמיני וכו' וכו' ..  
אבן שמיני אפי' .. אבן שמיני אבן שמיני שם  
שמיני אבן שמיני שם שמיני אבן .. אבן שמיני אבן  
שמיני שם .. שמיני אבן שמיני אבן .. אבן שמיני ..

15 אבן אבן אבן שם אבן שמיני .. וכו' וכו' אבן  
אבן שמיני .. אבן שמיני שמיני אבן ..  
אבן שמיני שם שמיני אבן .. אבן שמיני (אבן)

10 אבן שמיני אבן שם .. אבן שמיני אבן שמיני  
אבן .. שמיני אבן שם אבן שמיני .. אבן שמיני  
שמיני אבן שמיני אבן שמיני .. אבן שמיני שם  
אבן שמיני .. אבן שמיני שמיני אבן שמיני ..  
אבן שמיני שמיני אבן .. אבן שמיני אבן שמיני

15 שמיני אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני ..  
אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני .. אבן שמיני אבן שמיני  
אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני .. אבן שמיני אבן שמיני

אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני .. אבן שמיני אבן שמיני  
אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני .. אבן שמיני אבן שמיני

20 אבן שמיני אבן שמיני .. אבן שמיני אבן שמיני (אבן שמיני)  
אבן .. אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני .. (אבן שמיני)

אבן שמיני .. אבן שמיני אבן שמיני ..  
אבן שמיני אבן שמיני אבן שמיני ..

והמפץ והגז והמזר

והמפץ והגז .. בדגל המר המפץ המר המפץ .. המר

מפץ המר המפץ המפץ .. המר המפץ המפץ המפץ

והמפץ המר .. המר המפץ המפץ המפץ .. המפץ

המר והמר המר והמר המפץ .. המר המפץ המר

המר המר .. המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר ..

והמפץ המפץ המפץ המפץ המר .. המפץ המר

מפץ המפץ .. ○ המפץ המפץ המר

(מר) המפץ המר .. המפץ המפץ המפץ המפץ המר ..

(מר) המפץ המר המפץ המר .. המפץ המפץ המפץ

המר המפץ המפץ המר .. המר המפץ המפץ המפץ המר ..

בדגל המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר .. המפץ

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

(מר) המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

המר המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המפץ המר

5

10

15

20

617



נמצא שיבא נמצא ..

נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא

5 חסר נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא

נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא

10 נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא

נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא

15

נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא  
נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא

(נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא)

20 (נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא)

(נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא)

(נמצא נמצא נמצא נמצא נמצא)

שָׁבַע אֶת יְהוָה וַיִּשְׁפָּט  
וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט  
וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט  
וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

5 חֶמְדָּה וְדַבָּרֶיךָ ❖ ❖ ❖

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט  
וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט  
וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

10 וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

15 וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

20 וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט

וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט וַיִּשְׁפָּט



תמציא חכמה תמציא ..

..  
 ..  
 ..  
 ..  
 5 ..  
 ..  
 ..  
 ..  
 10 ..  
 ..  
 ..  
 ..  
 ..  
 15 ..  
 ..  
 ..  
 ..  
 20 ..  
 ..  
 ..  
 ..

(?) שפירא

חר .. דמריסר ונדלן נלמ .. נלכדמא .. חממר חב  
 חכיסלמ חר חלממל יחד .. ידחסא חמריסר  
 נמריח יממר יללמ .. חמריסר יחד חסא  
 חממר יממר .. ויחריסר נלממ חממר ילמל ..  
 5 נדער ילמל נחב חריח .. נחסא ילמל חב  
 חלממל חסא .. חמריסר ○ חסר חסא חסב  
 יממר .. נלמ .. ילמל חמריסר יחד .. חמריסר (ח)  
 חממל יחד נדלן חריח .. יממר חריח (ח)  
 יממר יללמ .. נחלמ חסב יחד חמריסר (ח)  
 10 נלמל יממר חסב חריח נלמ .. חמריסר (ח)  
 חריח יללמ יחד .. חסר חסא חלממל (ח)  
 חריח נלמ .. חמריסר יחד יממר ונדלן חב ..  
 חמריסר יחד חסר חממר יחד .. יממר ילמל  
 חמריסר יחד ילמל יחד .. חמריסר חמריסר חכיסלמ  
 15 חא .. חלממל חריח .. חלממל חסא .. נחסא  
 חריח חר חלממל יחד .. חמריסר חב  
 חמריסר .. חסר ○ חריח חמריסר (ח)  
 חמריסר יחד יממר ונדלן חב .. חסא  
 20 נלמל יחד חסא חמריסר .. חלממל חמריסר  
 חמריסר חב .. חמריסר חמריסר  
 חמריסר חריח חריח (ח) חמריסר חמריסר  
 חמריסר חריח חריח (ח) חמריסר חמריסר



האביות והמלאכה והשקל והמתנה והתעורר עלי ..  
 5 5  
 וזו המעשה והמלאכה והתעורר עלי .. וזו המעשה  
 10 וזו המעשה והמלאכה והתעורר עלי .. וזו המעשה  
 15 וזו המעשה והמלאכה והתעורר עלי .. וזו המעשה  
 20 וזו המעשה והמלאכה והתעורר עלי .. וזו המעשה  
 וזו המעשה והמלאכה והתעורר עלי .. וזו המעשה

\*  
 וזו המעשה  
 וזו המעשה

15  
20

וזו המעשה והמלאכה והתעורר עלי .. וזו המעשה  
 \*  
 וזו המעשה והמלאכה והתעורר עלי .. וזו המעשה

נחמתי פהמז נחמתי ..

שדסגהמז .. נחמתיפזד נחמתיפזדזר זר פמלחמז  
 זדזר .. נחמתיפזד פמלחמז נחמתיפזדזר ..  
 זרזרזר נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזד  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 5 זרזרזר זרזרזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 זרזרזר זרזרזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 10 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 15 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 20 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..  
 נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר .. נחמתיפזדזר נחמתיפזדזר ..

פדמם יללנר ונרן סלגן נח .. ונרן  
 מן נח נמלך .. ונרן נח נמלך נח  
 נמלך מן .. נרן נח נח נמלך  
 נרן .. נח נח נח נח נח ..  
 נח נרן נמלך נח .. נח נח  
 נח מן נמלך .. ○ נרן נח  
 נרן מן .. נח נח נח נח  
 נח מן .. נח נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח  
 נח נח .. נח נח נח  
 נח נח .. נח נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח  
 נח נח נח נח .. נח נח נח



וְעַתָּה יִשְׁמַע ה' אֱמִתֹּת אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַצְּרוּרִים  
 וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַבְּנֵי  
 הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַבְּנֵי אֲדָמָה ..  
 5 חֲסִידֵי הַיְיָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַצְּרוּרִים וְיִשְׁמַע ה'  
 וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי  
 הַבְּנֵי אֲדָמָה .. וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַצְּרוּרִים וְיִשְׁמַע ה'  
 10 וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי  
 הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַצְּרוּרִים וְיִשְׁמַע ה'  
 15 וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי  
 הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַצְּרוּרִים וְיִשְׁמַע ה'  
 20 וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי  
 הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַצְּרוּרִים וְיִשְׁמַע ה'  
 וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי הַבְּנֵי אֲדָמָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵי

\* צְרוּרִים







נמשך ונחבט מכלל ..

מכר ב ד א נחבט אכדוואם חכיסוהרררר

נחבט מר נחבט חכיסר נחבטנחבטנחבט

נחבט מר .. נחבט חכיסר נחבט נחבט

נחבט מר נחבט חכיסר נחבטנחבטנחבט

אכד ונחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר

נחבטנחבט נחבט א נחבט א חכיסר

אכסא .. ומ נחבט נחבט נחבטנחבט

(נחבט) א נחבטנחבט מר נחבט חכיסר נחבטנחבט

(נחבט) נחבט נחבטנחבט נחבטנחבט נחבט חכיסר נחבטנחבט

(נחבט) נחבט נחבטנחבט נחבט חכיסר נחבטנחבט

נחבט חכיסר נחבטנחבט נחבט חכיסר נחבטנחבט

נחבטנחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר

נחבט חכיסר נחבטנחבט נחבט חכיסר נחבטנחבט

נחבט חכיסר נחבטנחבט נחבט חכיסר נחבטנחבט

נחבטנחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר

נחבטנחבט .. .. נחבט חכיסר נחבטנחבט

נחבטנחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר

נחבט חכיסר נחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר

(נחבט) נחבטנחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר

(נחבטנחבט חכיסר) נחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר

(נחבטנחבט) נחבטנחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר

(נחבטנחבט חכיסר) נחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר

(נחבטנחבט חכיסר נחבטנחבטנחבטנחבט חכיסר)

\* נחבטנחבטנחבט

















נממף שיפד סדלר ..

נממלרדמ .. ונדל נפישד פישד פנידד יפד נפד ..

נממלרדד יפד פנידד יפד .. נפישד פמר פדדדדד

נממלרד יפד פדדא פדדא ❖ ❖ ❖

נממלרד יפד פנידדדד ונממלרדד סדדדד

10 נממלרדד סדדד סדדדדד חר יפדדא פנידדדדד

נממלרד פדדא נממלרדד ❖ נממלרדד יפד ונממלרד

... נממלרד .. ונממלרד נפישד פנידדדד חר .. נפישד פנידד

... פישד יפד .. נממלרדד יפד נפישד נממלרדד

... פנידדד נפישדד .. נממלרדד נממלרדד פנידד

10 ... חר .. נממלרדד יפד ונפישד יפד .. נפישד

(נפישד) נפישד נממלרד נממלרד יפד נממלרדד פנידדדדד

נפישד פנידד פמר פדדא חר .. ונפישד פנידדדד

(פנידד) פנידד פנידד חר .. פנידדדד נממלרדד

נפישד נממלרדד פנידד חר .. נממלרדד

15 פנידד יפד פנידדד יפד נממלרדד .. נפישד

נפישד נממלרדד יפד פדדא פדדא ❖ ❖ ❖

(נפישד) נממלרדד יפד נממלרדד נממלרדד פנידד

(פנידד) נממלרדד ❖ נממלרדד פנידדד חר

(פנידד) נממלרדד חר נממלרדד פדדא נממלרדד ..

20 ... פנידדד נממלרדד פנידד

... פנידדדדדדדדדד

... פמר פדדא .. פנידד נפישד

... פנידד חר פנידד .. נפישד

ועליונים כאלוהים יתברך .. פרוציהם ועמלם  
 מן .. ועקר יעד ועלמא ועד ועלמא .. ועמ ימין עלכותא  
 פפולאב .. יתב ימיה יב ועד חסיהן ..  
 חסיהן סכות פועיהן .. ועד ועד מן  
 ועלמ פועיהן .. יתב ועלמא ימיה מן .. נחיהן  
 חלמא ימין יתב .. ○ מענהן סימיהן  
 ועליות יתב פמה סוכן † † †  
 יתב נחיהן סכות פועיהן פועיהן (ועד יתב)  
 ועלמא מן יתב פועיהן נחיהן (ועד יתב)  
 10 פמה נחיהן † † † יתב ועמ ימין מן  
 חסיהן .. פועיהן ועד יב פמ נחיהן (ועד יתב)  
 מענהן סימיהן פועיהן .. מענהן פועיהן  
 ימין יתב .. נחיהן מן נחיהן .. יתב  
 15 פרוציהם חלמיהן .. עלמא מן עלמא  
 פועיהן .. פועיהן ימין יתב נחיהן †  
 יתב חסיהן נחיהן יתב ועמ יתב  
 פמ ועמ ימין מן .. ○ פועיהן ד(יעלמ יתב)  
 ימין נחיהן .. פועיהן פמלמ עלכותא .. ועקר  
 יעד ועלמא ועד ועלמא .. ועל יתב ..  
 20 ימיה מן יתב ועמ יתב ..  
 יתב חלמיהן פ . . . . . (פמה נחיהן)  
 סימיהן פועיהן (ועלמא פועיהן פועיהן)



حسب سلكك يهنا من بعدكم وحيصصم  
 وحيصصم يهنا .. يهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 وحيصصم يهنا ك حركت يهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ..

5 سبب ودهنا ○ يهنا ودهنا ودهنا  
 يهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ...  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ...  
 يهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ..  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا

10 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا

15 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا

20 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا  
 ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا ودهنا



(14) — חסב וק וק  
 חסב חסב חסב חסב חסב  
 חסב חסב חסב חסב חסב  
 חסב חסב חסב חסב חסב

5 חסב חסב חסב חסב חסב  
 חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

10 חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

15 חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

חסב חסב חסב חסב חסב

20 חסב חסב חסב חסב חסב

(15) חסב חסב חסב חסב חסב

(16) חסב חסב חסב חסב חסב

(17) חסב חסב חסב חסב חסב

(18) חסב חסב חסב חסב חסב

\* חסב



(1000) صميم صميم صميم صميم

صميم صميم صميم

صميم صميم صميم

صميم صميم صميم

صميم صميم صميم

صميم صميم صميم

صميم صميم صميم

صميم صميم صميم



**Приложеніе первое.**

**Гуҗан әвирмәк.**

**Благословленіе.**





وعدت بعد از نماز

بیت و در وقت نماز هر که از نماز است ...  
بیت و یا صوم یا نماز یا و یا نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...

5

بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...

10

بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...

15

بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...

20

بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...  
بیت نماز نماز نماز نماز نماز نماز نماز ...











5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20

5  
 10  
 15  
 20



Приложение второе.

## Suvarṇa Prabhāsa.

Фрагменты изъ недостающей въ главной рукописи книги I. Изъ другой привезенной С. Ю. Маловымъ,  
рукописи 4 М.

صنعتیہ

10

سب سے پہلے صنعتیہ ————— سلامتیہ ..  
 سب سے پہلے صنعتیہ ————— سلامتیہ ..  
 سب سے پہلے صنعتیہ ————— سلامتیہ ..  
 سب سے پہلے صنعتیہ ————— سلامتیہ ..

15

سب سے پہلے صنعتیہ ————— سلامتیہ ..  
 سلامتیہ .. سب سے پہلے صنعتیہ —————  
 سلامتیہ .. سب سے پہلے صنعتیہ —————  
 سب سے پہلے صنعتیہ ————— سلامتیہ ..  
 سب سے پہلے صنعتیہ ————— سلامتیہ ..

20

سب سے پہلے صنعتیہ ————— سلامتیہ ..  
 سلامتیہ .. سب سے پہلے صنعتیہ —————  
 سلامتیہ .. سب سے پہلے صنعتیہ —————  
 سلامتیہ .. سب سے پہلے صنعتیہ —————  
 سلامتیہ .. سب سے پہلے صنعتیہ —————

תעמור

תעמורם חשב סלחתיך חסדתיך  
 סמתיך ורגלי יעלה חסד סלחתיך  
 15 ידוניעם סעמם ידן חסד ידן יעלה  
 יעלה .. וסעתי חן נמר סעלתיך .. יעלה  
 סעלתיך ידן יעלה סעמם סעלתיך  
 ידן חסד ידן סעלה חסד יעלה  
 סעלתיך ○ יעלתיך ידן  
 20 יעלה וסעתיך סעמם סעמם סעמם  
 יעלה חרוב סעמם יעלתיך סעמם  
 ידן תעמור ידן יעלה ידן סעלתיך  
 חסדתיך סעמם סעמם סעמם  
 סעלתיך .. יעלתיך יעלתיך

—

—

—

—

10 ...

—

—

—

—

15 —

—

—

—

—

20 —

—

—

—

—









וּפְתוּחֵי הַשְּׁמַיִם וְהַיָּם

בְּחַוְלֵי הַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם .. נֶחֱמָה  
 וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם נֶחֱמָה בְּחַוְלֵי הַיָּם  
 בְּחַוְלֵי הַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם  
 בְּחַוְלֵי הַיָּם וְהַשְּׁמַיִם .. נֶחֱמָה וְהַיָּם  
 5 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 10 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 15 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 20 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם  
 וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַשְּׁמַיִם וְהַיָּם













(ספר חסד)

10 סגור ופלאס יאד ופלאס סבט ופלאס  
יאד סגור סבט ד יאסא דפן חר יאד סגור יאסא  
פלאס יאד סבט ד יאסא דפן חר יאד סגור יאסא  
פלאס סבט ופלאס סגור ופלאס סבט ופלאס (סא)  
פלאס יאד .. סגור סגור יאד ופלאס  
15 יאסא סבט ופלאס סבט סבט סבט סבט  
פלאס סגור ופלאס יאד ופלאס סבט  
פלאס סגור ופלאס סבט חר יאד פלאס יאד  
ד יאסא סבט חר ○ יאד סגור ופלאס  
פלאס סבט ופלאס יאד ופלאס סבט סבט  
20 פלאס סבט ופלאס יאד ופלאס סבט סבט  
פלאס סבט ופלאס סגור ופלאס סבט ופלאס  
פלאס יאד ופלאס סבט ופלאס יאד  
פלאס סבט ופלאס סגור ופלאס סבט ופלאס



وچيسا نها صنييسا

10 اجسا سعب ادعاسا صعب صعبه ❖

امصك سترس وولاسب يلا وچاصم صعب

ويترجبر يلا سيلم نمر صعب حب ياب ادعاسا

صعب حب امصك سعبالترس س صنيجبر

الاصه يلا .. سعب نعي امصك سعبالترس

15 اجسا سعب ادعاسا صعب صعبه ❖

وم الاصه نعب صعبالسا نمر يلا ادعاسا

ويلا صعبا صنييسا ❖ صعب حير

نجرصص نعبه ○ نمر نعب صعبالسا

نمر يلا نعي .. سترس وچاصم صعب ويترجبر

20 وحب صعب صعبالسا يلا اجسا صعب

وچاصم صعبا حب ك نمر يا حباليترجبر

سوترم نمر ترس ادعاسا اجسا ويلا حر

ويصعبالسا نعبالاصص ❖ ❖

. . . . . **וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ** . . . . .  
 10 **וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
**וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
**וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
 15 **וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
**וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
**וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
**וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
 20 **וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
**וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
**וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**  
**וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֵלֵינוּ . . . . .**











**Списокъ исправленій орфографическихъ неточностей, пропусковъ, лишннихъ словъ, опечатокъ и ошибокъ рукописи \*.**

1) *Крупныя цифры* обозначаютъ страницы печатнаго текста, *мелкія* — строчки на нихъ. 2) Въ этомъ спискѣ отпечатаны только исправленные слова и для болѣе точнаго обозначенія ихъ прибавлены къ нимъ часто сосѣднія слова. Только въ нѣкоторыхъ случаяхъ приводится ошибочное слово и послѣ него исправленное, причемъ между ними вставлена буква «ч.» («слѣдуетъ читать»). 3) Слова, слѣдующія за крупными цифрами, указываютъ на неточности въ пагинаціи. Для указанія словъ или слоговъ, пропущенныхъ или лишне отпечатанныхъ, приведены всегда сосѣднія слова въ такомъ порядкѣ, что всѣ исправленія ясны безъ всякаго другаго обозначенія. 4) Слова, подлежащія исключенію, снабжаются въ рукописи рядомъ точекъ на правой сторонѣ; когда же такія слова считаются цѣлѣбно вычеркнутыми и поэтому отпечатаны въ нашемъ текстѣ, то они здѣсь приведены съ точками на правой сторонѣ. 5) Предъ ошибочно писанными словами рукописи ставятся въ этомъ спискѣ буквы «р. о.» («въ рукописи ошибка») и за ними слѣдуетъ ошибка оригинала, если она исправлена въ текстѣ, въ противномъ случаѣ вставлено подъ «р. о.» еще «ч.» («слѣдуетъ читать»).

---

\* При вторичномъ сравненіи печатнаго текста съ оригиналомъ во время составленія перевода и при исправленіи словаря я убѣдился, къ своему сожалѣнію, что въ печатномъ текстѣ оказалось по моему винѣ значительное число неточностей и опечатокъ, и что ошибки рукописи отчасти исправлены безъ всякаго указанія, а другія ошибки не исправлены. Поэтому мы послѣ пріѣзда С. Е. Малова изъ Средней Азии, еще разъ совмѣстно и отдѣльно тщательно сравнивали печатный текстъ съ рукописью и отмѣтили самыя незначительныя неточности. Если читатель исправитъ по сему списку печатный текстъ, то онъ будетъ имѣть передъ собою точную копию рукописи. Только въ текстахъ нѣкоторыхъ dhāgādī, писанныхъ красной тушью, и въ текстѣ I книги (прибавленіе второе), писанномъ бѣлой краской на черной бумагѣ, имѣются иногда мѣста, до того испорченныя, что нельзя поручиться за вѣрность разбора. В. Р.



204	23	206	8	18	207	1	208	8	16	21
209	16	210	20	212	9	11	213	8	19	214
215	16	216	10	219	12	15	220	12	221	14
219	15	223	7	224	10	15	225	15	226	20
222	8	229	3	230	1	7	231	8	232	8
228	20	231	8	232	8	15	233	22	234	6
22		236	1	237	14	238	16	239	6	19
235	4	241	10	242	7	15	243	10	244	11
235	4	247	10	248	17	20	249	11	250	12
235	4	251	15	252	1	18	253	6	254	17
235	4	255	12	256	15	21	257	6	258	17
235	4	259	15	260	7	21	261	6	262	11
235	4	263	17	264	20	20	265	16	266	16
235	4	267	23	268	20	23	269	14	270	16
235	4	271	23	272	20	23	273	14	274	16
235	4	275	23	276	20	23	277	14	278	16
235	4	279	23	280	20	23	281	14	282	16
235	4	283	23	284	20	23	285	14	286	16
235	4	287	23	288	20	23	289	14	290	16
235	4	291	23	292	20	23	293	14	294	16
235	4	295	23	296	20	23	297	14	298	16
235	4	299	23	300	20	23	301	14	302	16
235	4	303	23	304	20	23	305	14	306	16
235	4	307	23	308	20	23	309	14	310	16
235	4	311	23	312	20	23	313	14	314	16
235	4	315	23	316	20	23	317	14	318	16
235	4	319	23	320	20	23	321	14	322	16
235	4	323	23	324	20	23	325	14	326	16
235	4	327	23	328	20	23	329	14	330	16
235	4	331	23	332	20	23	333	14	334	16
235	4	335	23	336	20	23	337	14	338	16
235	4	339	23	340	20	23	341	14	342	16
235	4	343	23	344	20	23	345	14	346	16
235	4	347	23	348	20	23	349	14	350	16
235	4	351	23	352	20	23	353	14	354	16
235	4	355	23	356	20	23	357	14	358	16
235	4	359	23	360	20	23	361	14	362	16
235	4	363	23	364	20	23	365	14	366	16
235	4	367	23	368	20	23	369	14	370	16
235	4	371	23	372	20	23	373	14	374	16
235	4	375	23	376	20	23	377	14	378	16
235	4	379	23	380	20	23	381	14	382	16
235	4	383	23	384	20	23	385	14	386	16
235	4	387	23	388	20	23	389	14	390	16
235	4	391	23	392	20	23	393	14	394	16
235	4	395	23	396	20	23	397	14	398	16
235	4	399	23	400	20	23	401	14	402	16
235	4	403	23	404	20	23	405	14	406	16
235	4	407	23	408	20	23	409	14	410	16
235	4	411	23	412	20	23	413	14	414	16
235	4	415	23	416	20	23	417	14	418	16
235	4	419	23	420	20	23	421	14	422	16
235	4	423	23	424	20	23	425	14	426	16
235	4	427	23	428	20	23	429	14	430	16
235	4	431	23	432	20	23	433	14	434	16
235	4	435	23	436	20	23	437	14	438	16
235	4	439	23	440	20	23	441	14	442	16
235	4	443	23	444	20	23	445	14	446	16
235	4	447	23	448	20	23	449	14	450	16
235	4	451	23	452	20	23	453	14	454	16
235	4	455	23	456	20	23	457	14	458	16
235	4	459	23	460	20	23	461	14	462	16
235	4	463	23	464	20	23	465	14	466	16
235	4	467	23	468	20	23	469	14	470	16
235	4	471	23	472	20	23	473	14	474	16
235	4	475	23	476	20	23	477	14	478	16
235	4	479	23	480	20	23	481	14	482	16
235	4	483	23	484	20	23	485	14	486	16
235	4	487	23	488	20	23	489	14	490	16
235	4	491	23	492	20	23	493	14	494	16
235	4	495	23	496	20	23	497	14	498	16
235	4	499	23	500	20	23	501	14	502	16
235	4	503	23	504	20	23	505	14	506	16
235	4	507	23	508	20	23	509	14	510	16
235	4	511	23	512	20	23	513	14	514	16
235	4	515	23	516	20	23	517	14	518	16
235	4	519	23	520	20	23	521	14	522	16
235	4	523	23	524	20	23	525	14	526	16
235	4	527	23	528	20	23	529	14	530	16
235	4	531	23	532	20	23	533	14	534	16
235	4	535	23	536	20	23	537	14	538	16
235	4	539	23	540	20	23	541	14	542	16
235	4	543	23	544	20	23	545	14	546	16
235	4	547	23	548	20	23	549	14	550	16
235	4	551	23	552	20	23	553	14	554	16
235	4	555	23	556	20	23	557	14	558	16
235	4	559	23	560	20	23	561	14	562	16
235	4	563	23	564	20	23	565	14	566	16
235	4	567	23	568	20	23	569	14	570	16
235	4	571	23	572	20	23	573	14	574	16
235	4	575	23	576	20	23	577	14	578	16
235	4	579	23	580	20	23	581	14	582	16
235	4	583	23	584	20	23	585	14	586	16
235	4	587	23	588	20	23	589	14	590	16
235	4	591	23	592	20	23	593	14	594	16
235	4	595	23	596	20	23	597	14	598	16
235	4	599	23	600	20	23	601	14	602	16
235	4	603	23	604	20	23	605	14	606	16
235	4	607	23	608	20	23	609	14	610	16
235	4	611	23	612	20	23	613	14	614	16
235	4	615	23	616	20	23	617	14	618	16
235	4	619	23	620	20	23	621	14	622	16
235	4	623	23	624	20	23	625	14	626	16
235	4	627	23	628	20	23	629	14	630	16
235	4	631	23	632	20	23	633	14	634	16
235	4	635	23	636	20	23	637	14	638	16
235	4	639	23	640	20	23	641	14	642	16
235	4	643	23	644	20	23	645	14	646	16
235	4	647	23	648	20	23	649	14	650	16
235	4	651	23	652	20	23	653	14	654	16
235	4	655	23	656	20	23	657	14	658	16
235	4	659	23	660	20	23	661	14	662	16
235	4	663	23	664	20	23	665	14	666	16
235	4	667	23	668	20	23	669	14	670	16
235	4	671	23	672	20	23	673	14	674	16
235	4	675	23	676	20	23	677	14	678	16
235	4	679	23	680	20	23	681	14	682	16
235	4	683	23	684	20	23	685	14	686	16
235	4	687	23	688	20	23	689	14	690	16
235	4	691	23	692	20	23	693	14	694	16
235	4	695	23	696	20	23	697	14	698	16
235	4	699	23	700	20	23	701	14	702	16
235	4	703	23	704	20	23	705	14	706	16
235	4	707	23	708	20	23	709	14	710	16

219	10	אבטא	250	6	אבטא	19	אבטא	252	4	אבטא	6	אבטא	7	אבטא	9	אבטא	21	אבטא					
253	8	אבטא	17	17	אבטא	13	אבטא	10	10	אבטא	255	1	אבטא	1	אבטא	4	אבטא	10	אבטא				
256	5	אבטא	14	14	אבטא	17	אבטא	20	20	אבטא	258	17	אבטא	24	אבטא	259	8	אבטא	15	אבטא			
260	16	אבטא	260	16	אבטא	261	22	אבטא	262	6	אבטא	15	אבטא	16	אבטא	263	22	אבטא	264	10	אבטא		
266	12	אבטא	267	11	אבטא	269	2	אבטא	270	11	אבטא	271	21	אבטא	272	2	אבטא	273	10	אבטא	274	6	אבטא
277	9	אבטא	279	8	אבטא	280	2	אבטא	281	21	אבטא	282	14	אבטא	283	14	אבטא	284	5	אבטא	285	8	אבטא
282	14	אבטא	287	15	אבטא	290	4	אבטא	291	2	אבטא	293	9	אבטא	294	22	אבטא	295	1	אבטא	296	2	אבטא
290	17	אבטא	296	5	אבטא	299	6	אבטא	300	16	אבטא	301	22	אבטא	302	9	אבטא	303	6	אבטא	304	1	אבטא
301	22	אבטא	307	11	אבטא	308	11	אבטא	309	10	אבטא	310	1	אבטא	311	1	אבטא	312	1	אבטא	313	1	אבטא



19 **השפיע** **15** **השפיע** **11** **השפיע** **22** **השפיע** **392** **14** **השפיע** **15** **השפיע** **15** **השפיע** **393** **1**  
**השפיע** **14** **השפיע** **387** **0** **השפיע** **389** **0** **השפיע** **10** **השפיע** **11** **השפיע** **390** **6** **השפיע** **17** **השפיע** **391** **1**  
**השפיע** **12** **השפיע** **380** **2** **השפיע** **3** **השפיע** **5** **השפיע** **383** **3** **השפיע** **6** **השפיע** **9,14** **השפיע** **382** **1**  
**השפיע** **14** **השפיע** **16** **השפיע** **377** **13** **השפיע** **20** **השפיע** **378** **14** **השפיע** **15** **השפיע** **19** **השפיע** **19**  
**השפיע** **9** **השפיע** **0** **השפיע** **22** **השפיע** **26** **השפיע** **375** **5** **השפיע** **15** **השפיע** **376** **1** **השפיע** **4** **השפיע** **4**  
**השפיע** **15** **השפיע** **16** **השפיע** **23** **השפיע** **24** **השפיע** **24** **השפיע** **373** **17** **השפיע** **17** **השפיע** **21** **השפיע** **21**  
**השפיע** **8** **השפיע** **14** **השפיע** **17** **השפיע** **371** **4** **השפיע** **20** **השפיע** **22** **השפיע** **23** **השפיע** **372** **2** **השפיע** **2**  
**השפיע** **12** **השפיע** **5** **השפיע** **7** **השפיע** **8** **השפיע** **10** **השפיע** **14** **השפיע** **15** **השפיע** **15** **השפיע** **369** **3** **השפיע** **3**  
**השפיע** **12** **השפיע** **36** **1** **השפיע** **10** **השפיע** **14** **השפיע** **16** **השפיע** **18** **השפיע** **367** **5** **השפיע** **12** **השפיע** **368** **2**  
**השפיע** **363** **השפיע** **3** **השפיע** **8** **השפיע** **16** **השפיע** **16** **השפיע** **16** **השפיע** **13** **השפיע** **20** **השפיע** **365** **2** **השפיע** **2**  
**השפיע** **359** **השפיע** **13** **השפיע** **360** **2** **השפיע** **7** **השפיע** **361** **7** **השפיע** **17** **השפיע** **362** **2** **השפיע** **6** **השפיע** **6**  
**השפיע** **352** **השפיע** **4** **השפיע** **354** **17** **השפיע** **23** **השפיע** **356** **10** **השפיע** **17** **השפיע** **357** **18** **השפיע** **358** **23** **השפיע** **23**  
**השפיע** **6** **השפיע** **7** **השפיע** **12** **השפיע** **319** **22** **השפיע** **350** **8** **השפיע** **22** **השפיע** **351** **25** **השפיע** **27** **השפיע** **27**

397	1	394	18	395	1	396	2	397	1
398	2	395	1	396	2	397	1	398	2
399	5	396	18	397	1	398	2	399	5
400	2	397	15	398	16	399	14	400	2
401	2	398	15	399	16	400	14	401	2
402	23	399	15	400	16	401	14	402	23
403	13	400	15	401	16	402	14	403	13
404	13	401	15	402	16	403	14	404	13
405	13	402	15	403	16	404	14	405	13
406	16	403	15	404	16	405	14	406	16
407	6	404	15	405	16	406	14	407	6
408	1	405	15	406	16	407	14	408	1
409	1	406	15	407	16	408	14	409	1
410	18	407	15	408	16	409	14	410	18
411	3	408	15	409	16	410	14	411	3
412	2	409	15	410	16	411	14	412	2
413	3	410	15	411	16	412	14	413	3
414	6	411	15	412	16	413	14	414	6
415	12	412	15	413	16	414	14	415	12
416	2	413	15	414	16	415	14	416	2
417	2	414	15	415	16	416	14	417	2
418	6	415	15	416	16	417	14	418	6
419	16	416	15	417	16	418	14	419	16
420	18	417	15	418	16	419	14	420	18
421	13	418	15	419	16	420	14	421	13
422	7	419	15	420	16	421	14	422	7
423	17	420	15	421	16	422	14	423	17
424	5	421	15	422	16	423	14	424	5
425	4	422	15	423	16	424	14	425	4
426	1	423	15	424	16	425	14	426	1
427	1	424	15	425	16	426	14	427	1
428	9	425	15	426	16	427	14	428	9
429	3	426	15	427	16	428	14	429	3
430	2	427	15	428	16	429	14	430	2
431	16	428	15	429	16	430	14	431	16
432	14	429	15	430	16	431	14	432	14
433	7	430	15	431	16	432	14	433	7
434	16	431	15	432	16	433	14	434	16



17 וְהִתְחַלְּתִי 436 מְחַלְּתִי מִן 15  
 8 חֲבֵלֵי־הַמַּעֲבָדִים 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 439 חֲבֵלֵי־הַמַּעֲבָדִים 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 442 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 443 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 444 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 445 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 446 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 447 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 448 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 449 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 450 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 451 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 452 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 453 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 454 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 455 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 456 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 457 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 458 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 459 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 460 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 461 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 462 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 463 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 464 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 465 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 466 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 467 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 468 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 469 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21  
 470 מִלְּכֵי־עַל 20 מִלְּכֵי־עַל 21



520	13	521	13	523	5	524	12	525	14
526	4	527	23	528	9	530	10	532	21
533	5	529	4	534	16	535	11	536	18
29	536	530	8	537	19	539	21	540	20
30	540	531	9	542	13	543	11	544	13
545	11	546	12	548	7	549	5	550	10
550	22	551	23	553	13	555	21	557	16
559	1	552	19	556	4	558	16	563	8
564	1	553	p.o.	557	8	560	14	570	7
571	7	565	20	561	20	562	11	573	3
7	10	566	13	568	4	572	11	574	4
5	8	567	15	576	2	575	23	577	15
5	15	568	16	577	4	580	23	578	15
5	10	569	14	578	15		20		12
	15	570	17		17		p.o.		p.o.
	15	571	20		20				
	15	572	20		20				
	15	573	20		20				
	15	574	20		20				
	15	575	20		20				
	15	576	20		20				
	15	577	20		20				
	15	578	20		20				

18 קטלואתא 20 קטלואתא 23 קטלואתא 4 קטלואתא 15 קטלואתא 10 קטלואתא 11 קטלואתא 22 קטלואתא  
 19 כתי רמחתי שחיהא 617 קטלואתא 14 קטלואתא 2 קטלואתא 14 קטלואתא 23 קטלואתא 9 קטלואתא 5 קטלואתא  
 15 קטלואתא 15 קטלואתא 615 1 קטלואתא 7 קטלואתא 12 קטלואתא 18 קטלואתא 20 קטלואתא 16 קטלואתא 5 קטלואתא  
 13 קטלואתא 1 קטלואתא 2 קטלואתא 6 קטלואתא 15 קטלואתא 4 קטלואתא 18 קטלואתא 4 קטלואתא 13 קטלואתא  
 10 קטלואתא 7 קטלואתא 3 קטלואתא 15 קטלואתא 4 קטלואתא 5 קטלואתא 8 קטלואתא 11 קטלואתא 13 קטלואתא 20 קטלואתא 5 קטלואתא  
 13 קטלואתא 1 קטלואתא 5 קטלואתא 6 קטלואתא 10 קטלואתא 7 קטלואתא 15 קטלואתא 21 קטלואתא 6 קטלואתא 17 קטלואתא 20 קטלואתא 5 קטלואתא  
 598 קטלואתא 6 קטלואתא 599 קטלואתא 21 קטלואתא 600 קטלואתא 16 קטלואתא 28 קטלואתא 602 קטלואתא 17 קטלואתא 30 קטלואתא 2 קטלואתא  
 2 קטלואתא 15 קטלואתא 15 קטלואתא 17 קטלואתא 18 קטלואתא 20 קטלואתא 28 קטלואתא 11 קטלואתא 18 קטלואתא 18 קטלואתא 1 קטלואתא 14 קטלואתא  
 16 קטלואתא 4 קטלואתא 21 קטלואתא 592 2 קטלואתא (קטלואתא) 593 קטלואתא 6 קטלואתא 12 קטלואתא 12 קטלואתא 12 קטלואתא 595 1 קטלואתא 9 קטלואתא  
 11 קטלואתא 22 קטלואתא 589 13 קטלואתא 590 20 קטלואתא 591 1 קטלואתא 3 קטלואתא 8 קטלואתא 9 קטלואתא 9 קטלואתא  
 4 קטלואתא 1 קטלואתא 586 1 קטלואתא 3 קטלואתא 12 קטלואתא 16 קטלואתא 1 קטלואתא 4 קטלואתא 2 קטלואתא 5 קטלואתא 5 קטלואתא  
 16 קטלואתא 20 קטלואתא 588 10 קטלואתא 19 קטלואתא 1 קטלואתא 584 6 קטלואתא 585 22 קטלואתא 20 קטלואתא  
 16 קטלואתא 1 קטלואתא 581 1 קטלואתא 20 קטלואתא 583 10 קטלואתא 19 קטלואתא 1 קטלואתא 584 6 קטלואתא 585 22 קטלואתא 20 קטלואתא

1	אמרי	624	1	אמרי	624
2	אמרי	625	2	אמרי	625
3	אמרי	626	3	אמרי	626
4	אמרי	627	4	אמרי	627
5	אמרי	628	5	אמרי	628
6	אמרי	629	6	אמרי	629
7	אמרי	630	7	אמרי	630
8	אמרי	631	8	אמרי	631
9	אמרי	632	9	אמרי	632
10	אמרי	633	10	אמרי	633
11	אמרי	634	11	אמרי	634
12	אמרי	635	12	אמרי	635
13	אמרי	636	13	אמרי	636
14	אמרי	637	14	אמרי	637
15	אמרי	638	15	אמרי	638
16	אמרי	639	16	אמרי	639
17	אמרי	640	17	אמרי	640
18	אמרי	641	18	אמרי	641
19	אמרי	642	19	אמרי	642
20	אמרי	643	20	אמרי	643
21	אמרי	644	21	אמרי	644
22	אמרי	645	22	אמרי	645
23	אמרי	646	23	אמרי	646
24	אמרי	647	24	אמרי	647
25	אמרי	648	25	אמרי	648
26	אמרי	649	26	אמרי	649
27	אמרי	650	27	אמרי	650
28	אמרי	651	28	אמרי	651
29	אמרי	652	29	אמרי	652
30	אמרי	653	30	אמרי	653
31	אמרי	654	31	אמרי	654
32	אמרי	655	32	אמרי	655
33	אמרי	656	33	אמרי	656
34	אמרי	657	34	אמרי	657
35	אמרי	658	35	אמרי	658
36	אמרי	659	36	אמרי	659
37	אמרי	660	37	אמרי	660
38	אמרי	661	38	אמרי	661
39	אמרי	662	39	אמרי	662
40	אמרי	663	40	אמרי	663
41	אמרי	664	41	אמרי	664
42	אמרי	665	42	אמרי	665
43	אמרי	666	43	אמרי	666
44	אמרי	667	44	אמרי	667
45	אמרי	668	45	אמרי	668
46	אמרי	669	46	אמרי	669
47	אמרי	670	47	אמרי	670
48	אמרי	671	48	אמרי	671
49	אמרי	672	49	אמרי	672
50	אמרי	673	50	אמרי	673
51	אמרי	674	51	אמרי	674
52	אמרי	675	52	אמרי	675
53	אמרי	676	53	אמרי	676
54	אמרי	677	54	אמרי	677
55	אמרי	678	55	אמרי	678
56	אמרי	679	56	אמרי	679
57	אמרי	680	57	אמרי	680
58	אמרי	681	58	אמרי	681
59	אמרי	682	59	אמרי	682
60	אמרי	683	60	אמרי	683
61	אמרי	684	61	אמרי	684
62	אמרי	685	62	אמרי	685
63	אמרי	686	63	אמרי	686
64	אמרי	687	64	אמרי	687
65	אמרי	688	65	אמרי	688
66	אמרי	689	66	אמרי	689
67	אמרי	690	67	אמרי	690
68	אמרי	691	68	אמרי	691
69	אמרי	692	69	אמרי	692
70	אמרי	693	70	אמרי	693
71	אמרי	694	71	אמרי	694
72	אמרי	695	72	אמרי	695
73	אמרי	696	73	אמרי	696
74	אמרי	697	74	אמרי	697
75	אמרי	698	75	אמרי	698
76	אמרי	699	76	אמרי	699
77	אמרי	700	77	אמרי	700



8 17 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

### Дополненіе къ предисловію.

Между различными фрагментами уйгурскихъ текстовъ, привезенными С. Е. Маловымъ, находятся четыре цѣльныхъ листа и пять фрагментарныхъ, лѣвая половина которыхъ болѣе или менѣе оторвана. Сразу видно, что они части одной рукописи, писанной бѣлой краской на черномъ грунтѣ. Буквы частью, особенно на краяхъ, почти совсѣмъ стерты, такъ что разборъ ихъ крайне затруднителенъ. Когда печатаніе текста настоящаго изданія было доведено до VII книги, я лѣтомъ 1915 года приступилъ къ дешифрованію этихъ фрагментовъ и скоро убѣдился, что языкъ и орфографія ихъ, также какъ и способъ изложенія вполне сходны съ уйгурскимъ текстомъ *Suvagṇarabhāsa*. На лѣвой половинѣ, на передней сторонѣ цѣльныхъ листовъ читалось на первой строкѣ нумерація *پہلے حصہ* «первая (часть)» и числа: *۲۵* «(листъ) двадцать пятый» до *۲۸* «(листъ) двадцать восьмой», содержаніе же ихъ совпадало съ выдержками изъ I книги *Suvagṇarabhāsa*, сообщенными Rājendralāla Mitra въ его книгѣ «The sanscrit buddhist litterature of Nepal», Calcutta 1882, p. 242.

Осенью того же года мнѣ удалось при любезномъ содѣйствіи профессора А. И. Иванова точно опредѣлить мѣста китайскаго текста этой сутры, съ которыми всѣ эти фрагменты вполне совпадаютъ.

#### *Описаніе рукописи фрагментовъ.*

Бумага рукописи склеена изъ четырехъ слоевъ очень тонкой китайской бумаги, внутренніе два слоя изъ желтой, наружные изъ синей бумаги, длина листовъ 59 сант., ширина  $23\frac{3}{4}$  сант. На разстояніи 4 сант. отъ лѣваго края прямоугольникъ (длиной 49 сант. и шириной 16 сант.), покрытый слоемъ черной туши,



окаймленной толстой желтоватой линіей. На лѣвой сторонѣ передней страницы каждаго листа проведена параллельно, въ разстояніи 1 сант. отъ лѣваго края, вторая желтоватая линія и между этими линіями помѣщается нумерація листовъ. На черныхъ прямоугольникахъ помѣщаются на передней сторонѣ 23 и на задней 24 строки, писанныя бѣлой (серебряной?) краской; они теперь такъ стерты, что кажутся темно-сѣрыми и только читаются, потому что буквы совершенно безъ блеска, между тѣмъ какъ черный грунтъ блеститъ. Поправки и вставки между строками писаны киноварью. Буквы писаны художественнымъ почеркомъ. На серединѣ шестой строчки слѣва и на седьмой справа нарисованы красноватой краской два маленькихъ концентрическихъ круга.

Я отпечаталъ всѣ фрагменты въ порядкѣ китайскаго текста, прибавивъ въ скобкахъ послѣ нумераціи А. I. страницу соответствующую китайскому тексту. Перечень бодисатвъ обозначенный въ берлинской рукописи на оборотной сторонѣ «(bašt) inqī ülüs tört» (F. W. K. Müller, *Uigurica*, pg. 19) слѣдуетъ вставить тотчасъ послѣ втораго фрагмента (А. I. 4 b).

Слѣдуетъ еще отмѣтить, что ошибочно отпечатанные листы А. I. 47 и А. I. 48 (стр. 127—130) слѣдуетъ считать за А. VI. 21 и 22, поэтому слѣдуетъ вычеркнуть примѣчаніе на стр. 440.

В. Радловъ.

14 марта 1917 г.

- XIX. Тибетскій переводъ сочиненій *Saṃtānāntarasiddhi Dharmakīrti* и *Saṃtānāntarasiddhiṭīkā Vinītaḍeva* вмѣстѣ съ тибетскимъ толкованіемъ, составленнымъ Агваномъ Дандаръ-Лхарамбой издавъ О. И. Щербатской. Fsc. I—II.
- XX. Тибетскій переводъ *Abhidharmakośakārikāh* и *Abhidharmakośabhāṣya*ум сочиненій *Vasubandhu*. Издавъ О. И. Щербатской. Fsc. I.

**Печатаются: Sous presse:**

- VII. *Nyūyabindu* и *Nyūyabinduṭīkā* (санскритскій текстъ). Изд. О. И. Щербатской. I Fsc.
- VIII. *Nyūyabindu* и *Nyūyabinduṭīkā* (тибетскій переводъ). Изд. О. И. Щербатской. III Fsc.
- XVI. *Buddhapālita. Mūlamadhyamakavṛtti. Tibetische Übersetzung. Herausgegeben von M. Walleser.* III Fsc.
- XVII. В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ. Сутра Золотого блеска (*Suvarṇaprabhāsa*). Уйгурская редакція. Fsc. IX.
- Abhisamayālaṃkāragraṃjīpārāmitopadeśaśāstra* (санскритскій и тибетскій тексты). Изд. О. И. Щербатской. I Fsc.
- Б. Б. Барадійнъ. Описаніе статуи Майтреи въ Золотомъ храмѣ въ Лавранѣ. Переводъ съ тибетскаго.
- Kāṣṣararagivarta*. По хотанской рукописи Н. О. Петровскаго изд. баронъ А. А. фонъ Сталь-Гольстейнъ.
- Abhidharmakośavyākhyā* (санскритскій текстъ). Изд. С. Леви и О. И. Щербатской.

**Приготовляются къ печати: En préparation:**

- Nyūyagraveśa*, съ комментариемъ *Haribhadra*. Изд. Н. Д. Мионовъ. *Kaṅgīpūṇḍarīka*. Ed. by C. M. Ridding.
- Pañcaviṃśatisāhasrikāgrajīpārāmitāsūtra*. Изд. О. И. Щербатской и Б. Б. Барадійнъ.
- Kālacakratāntra*. Ed. Prof. A. Grünwedel.
- Sādhanamālā*. Изд. С. О. Ольденбургъ.
- Saddharmalaṅkāvatāra*. Изд. О. И. Щербатской.
- Pañcakaṣṭhī*. Изд. С. О. Ольденбургъ.



**ВІВЛІОТЕСА BUDDHISA.**  
**СОБРАНІЕ БУДДІЙСКИХЪ ТЕКСТОВЪ,**  
**ИЗДАВАЕМЫХЪ АКАДЕМІЕЮ НАУКЪ**  
 ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ АКАДЕМИКА С. Θ. ОЛЬДЕНБУРГА.

Изданы: Publiés:

- I. Śikṣāsamuccaya. Ed. C. Bendall. Fsc. I—IV.
- II. Kāṣṭhāraṅgīyapīṭhā. Publ. par L. Finot. Fsc. I.
- III. Avadānaśataka. Ed. J. S. Speyer. Vol. I (Fsc. I—IV). Vol. II (Fsc. I—IV).
- IV. Madhyamakavṛtti. Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—VII.
- V. Сборникъ 300 Бурхановъ. Изд. С. Θ. Ольденбургъ. Ч. I. Fsc. I.
- VI. А. Грюнведель. Описание буддійскаго собранія кн. Э. Э. Ухтомскаго. Fsc. I—II.
- VIII. Nyūyabindu и Nyūyabinduṭīkā (тибетскій переводъ). Изд. Θ. И. Щербатской. I—II Fsc.
- IX. Madhyamakāvātāra par Candrakīrti (traduction tibétaine). Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—V.
- X. Saddharmapuṇḍarīka. Ed. by Prof. H. Kern and Prof. Bunyiu Nanjio. Fsc. I—V.
- XI. Nyūyabinduṭīkāpīrpaṇī (толкованіе на сочиненіе Дармоттары Nyūyabinduṭīkā). Санскритскій текстъ съ примѣчаніями издалъ Θ. И. Щербатской. Fsc. I.
- XII. Ṭīśastvustik, ein in türkischer Sprache bearbeitetes Buddhistisches Sūtra. I. Transcription und Übersetzung von W. Radloff. II. Bemerkungen zu den Brāhmīglossen des Ṭīśastvustik-Manuscripts (Mus. As. Kr. VII) von Baron A. von Staël-Holstein. Fsc. I.
- XIII. Mahāvūtrpattī. Издалъ И. П. Шиваевъ. Второе изданіе, съ указателемъ. Приготовилъ къ печати Н. Д. Мионовъ. Fsc. I—III.
- XIV. Kuan-śi-im Puzar. Eine türkische Übersetzung des XXV Kapitels der chinesischen Ausgabe des Saddharmapuṇḍarīka. Herausgegeben und übersetzt von W. Radloff. Fsc. I.
- XV. Kien-ch'ui-fan-tsan (Gaṇḍītotragāthā), сохранившійся въ китайской транскрипціи санскритскій гимнъ Aśvaghoṣ'i. Издалъ и при помощи тибетскаго перевода объяснилъ бар. А. фонъ-Сталь-Гольштейнъ. Fsc. I—II.
- XVI. Buddhapāliṭa. Mūlamadhyamakavṛtti. Tibetische Übersetzung. Herausgegeben von M. Walleser. I—II Fsc.
- XVII. В. В. Радловъ и С. Е. Маховъ. Сутра Золотоу блеска (Suvārṇaprabhāsa). Уйгурская редакція. I—VIII Fsc.
- XVIII. Tāranātha's Edelsteinmine, das Buch von den Vermittlern der sieben Inspirationen. Aus dem Tibetischen übersetzt von A. Grünwedel. Fsc. I—II.

*См. на оборотѣ).*